Europe

While the South Americans and Africans continue to dazzle us with their individual players, Europe has always been the home of football. Perhaps that has something to do with the huge publicity surrounding European clubs and nations. Many were aware of the keenly contested European qualifiers held in England, where France did not concede a goal until the final. In the end, a controversial penalty handed the title to Spain. In addition, Croatia surprisingly beat England, adding extra glamour to the event. A number of players in this tournament were already contracted to giants such as FC Barcelona, Real Madrid and Liverpool FC.

However, as the championship began, the European teams struggled to find their feet. While France lost to tournament favourites Nigeria, Spain and Croatia both struggled with supposed minnows Oman and Trinidad and Tobago. Perhaps this tournament had come too soon for the Europeans. It was pre-season in Europe, so the three European teams would not have had the ideal preparations coming into the tournament. The squads came together just 1 or 2 weeks before the tournament, managing to play between 1 and 3 friendly matches. Their lack of match fitness and practice was there for all to see.

The teams improved as the tournament went on and both Spain and Croatia must be rueing their lack of concentration in the space of ten minutes, as they allowed their opponents to score the vital goals that were to end their hopes.

France, meanwhile, were demonstrating their triangular combination football that will thrill the future football world. In Meghni, they have a player in the mould of Zidane, ready to excite spectators with his close ball control and vision. With a twin strike-force of Le Tallec and Sinama Pongolle, France made sure that in what was only their second appearance in this championship, they would bring the FIFA JVC World U-17 trophy back to Europe for the very first time.

Alors que l'Amérique du Sud et l'Afrique ne cessent de nous éblouir avec leurs joueurs individuels, l'Europe, quant à elle, nous a toujours habitués à un football plus collectif, celui qui a vraisemblablement contribué à la renommée des clubs européens. Nombreux sont ceux qui se souviendront du Championnat d'Europe disputé en Angleterre, où la France n'avait concédé aucun but jusqu'à la finale qui s'est achevée sur un penalty controversé en faveur de l'Espagne. Ensuite, il y a eu la victoire surprenante de la Croatie sur l'Angleterre, pays-hôte, un tour de force qui annonçait un tournoi de qualification plus pétillant que jamais. Le Championnat U-17 allait donc accueillir des juniors évoluant déjà dans de grands clubs tels Barcelone, Real Madrid et Liverpool.

Cependant, le début du Championnat du Monde U-17 de la FIFA allait voir des équipes européennes en difficulté, incapables de trouver leur rythme de croisière. Bien que la France ait été excusée d'avoir perdu contre le Nigeria, favori du tournoi, l'Espagne et la Croatie ne pouvaient compter sur une telle indulgence face aux deux petites équipes d'Oman et de Trinité-et-Tobago. Peut-être le championnat a-t-il eu lieu un peu trop tôt pour les Européens qui ont manqué de temps pour s'y préparer de manière optimale, la plupart n'étant arrivés sur les lieux de la compétition qu'une à deux semaines avant le début du tournoi, ce qui ne leur aura permis de ne disputer qu'un à trois

Croatia v Brazil (1-3). Grgurovic (8) attempts to get past Junior (Brazil, 15)

matches amicaux. Le manque d'entraînement et de précision s'est effectivement fait ressentir lors des matches.

Les équipes ont certes réussi à améliorer leurs performances au cours des matches, mais l'Espagne et la Croatie ont payé cher leur manque de concentration à des moments décisifs. Leurs adversaires ont donc profité de ces moments d'inattention pour marquer, éloignant ainsi tout espoir de progresser dans le championnat.

La France, quant à elle, a présenté au monde entier un trio de choc qui illuminera certainement le monde du football. En effet, avec Meghni, un joueur coulé dans le même moule que Zidane, coupant le souffle aux spectateurs avec son excellente maîtrise du ballon et sa vision du jeu, et le tandem d'attaquants de force, Le Tallec et Sinama Pongolle, la France était certaine, pour sa deuxième participation au championnat, de rapporter pour la première fois en Europe le trophée JVC du Championnat du Monde U-17 de la FIFA.

Sudamérica y África son sinónimos de fútbol de individualistas – Europa es el fútbol asociado, de conjunto. En el presente mundial, se recordaba aún nítidamente el torneo eliminatorio europeo muy combatido, disputado en Inglaterra, en el cual Francia llegó invicta a la final, sin conceder un único gol, teniendo que ceder finalmente la corona a España debido a un polémico penal. Además, dichas eliminatorias obtuvieron aún mayor impacto con la sorprendente victoria de Croacia contra los dueños de casa en el partido por el tercer puesto. Varios de los protagonistas provenían de famosos clubes mundiales como Barcelona, Real Madrid y Liverpool FC.

No obstante estos antecedentes, las mencionadas selecciones europeas tuvieron grandes inconvenientes para encontrar su juego en el presente Campeonato Mundial Sub-17. Si bien Francia podía alegar la excusa de haber perdido contra Nigeria, uno de los máximos favoritos del torneo, España y Croacia manifestaron enormes dificultades ante rivales desconocidos como Omán y Trinidad y Tobago. Quizás se debió al hecho de que el Mundial se celebraba en una época de pretemporada para los europeos, por lo que ninguna de las tres naciones del viejo continente había llegado bien preparada al torneo. Se habían reunido únicamente dos o incluso una semana antes del comienzo del campeonato, habiendo disputado solamente dos o tres partidos amistosos. La falta de preparación física y práctica de partidos se hicieron patente en sus respectivos encuentros.

A pesar de afianzar su juego colectivo en los siguientes encuentros, tanto España como Croacia perdieron dichos choques y estarán deplorando aún hoy su enorme falta de concentración, que les costó la clasificación en el último partido, permitiendo que sus respectivos adversarios liquidaran sus pleitos en un lapso de diez minutos.

Francia, en cambio, estaba revelando al mundo las tres figuras que encandilarán al fútbol mundial en un futuro próximo. Con Meghni, el conjunto galo cuenta con un jugador de la talla de Zidane, listo para entusiasmar a los espectadores con su elegancia de movimientos y la delicadeza en el trato del balón, cualidades que completa con una extraordinaria visión de juego. Le Tallec y Sinama Pongolle, dos voraces depredadores del área, sobresalieron por su excelente técnica y mortíferos disparos, asegurando el título de campeón mundial sub-17 a Francia en apenas su segunda aparición en este torneo.

Auch wenn die Südamerikaner und Afrikaner mit ihren stupenden Einzelspielern die Fussballwelt immer aufs Neue faszinieren, bleibt Europa der Kontinent, mit dem man den Fussball gemeinhin in Verbindung bringt. Dies mag mit der immensen Popularität der europäischen Vereine und Nationalmannschaften zu tun haben. Das UEFA-Qualifikationsturnier für die FIFA-U-17-Weltmeisterschaft 2001 fand in England statt, wo Frankreich sein Tor bis ins Endspiel rein halten konnte, ehe ein umstrittener Elfmeter diese torlose Phase beendete und den Spaniern zum Titel verhalf. Für die Überraschung dieses Qualifikationsturniers sorgten die Kroaten mit ihrem klaren Sieg gegen das englische Heimteam im Spiel um den 3. und 4. Platz. In Trinidad und Tobago traten viele europäische Mannschaften mit Spielern an, die bereits bei renommierten Vereinen wie Barcelona, Real Madrid und Liverpool unter Vertrag stehen.

In den ersten Gruppenspielen taten sich die europäischen Mannschaften jedoch schwer. Während Frankreichs Niederlage gegen Turnierfavorit Nigeria zu entschuldigen war, bekundeten auch Spanien und Kroatien mit „kleinen" Gegnern wie Oman oder Trinidad und Tobago ihre liebe Mühe. Vielleicht kam das Turnier für die Europäer, die nach der Sommerpause ohne grosse Spielpraxis in die Karibik reisen mussten, etwas gar früh. Viele Vereine hatten ihre Mannschaften erst ein paar Wochen vor Turnierbeginn zusammengezogen und höchstens einige wenige Freundschaftsspiele bestritten. Man sah den europäischen Auswahlteams den Mangel an Spielerfahrung und den noch fehlenden Biss an.

Doch die Europäer steigerten sich mit jedem Spiel, und die Spanier und Kroaten werden im Nachhinein ihre Konzentrationsschwächen bereuen, die ihren Gegnern innerhalb von zehn Minuten ermöglichten, die entscheidenden Tore zu erzielen, welche für sie selbst das Aus bedeuteten.

Dafür zeigte Frankreich der Welt ein magisches Trio, das die Herzen der Fussballfreunde wohl auch in Zukunft höher schlagen lassen wird. Mourad Meghni ist ein Spieler von Zidanes Kaliber, der die Zuschauer mit seiner Ballkontrolle und Übersicht von den Sitzen reissen kann. Und das dynamische Angriffsduo Anthony Le Tallec und Florent Sinama Pongolle war massgeblich daran beteiligt, dass Frankreich gleich bei seiner zweiten Teilnahme den Pokal der FIFA-U-17-Weltmeisterschaft, präsentiert von JVC, mit nach Europa zurückbringen konnte.

Croatia

Croatia came into their first FIFA U-17 World Championship, after a strong performance in the tough European qualification tournament, where they finished in third place behind France and Spain. The highlight for Croatia was their 4-1 defeat of a powerful English team. They were drawn in the same group as the two finalists at the 1999 U-17 World Championships, Brazil and Australia. Croatia were still expecting to continue their impressive debut in international football at U-17 level.

Croatian's coach Martin Novoselac, who was also the director of the youth teams (U-14 to U-21), had focused his team's preparation on team discipline and hard work with technical and tactical understanding. The Croatian team's pre-championship preparation was less than ideal, with a training camp in Croatia lasting only 7 days and three practice matches played between 16 July and 4 September.

The coach was disappointed to have played so few warm-up matches, and although most of his squad lacked first-team experience at club level, his team's performance in England proved that the players were capable of belying their tender years. The team contained a number of rising stars of Croatian football, such as Niko Kranjcar and Drago Papa of Dinamo Zagreb, Hajduk's Ivan Grivicic, and Dario Kresic of Stuttgart, with Kranjcar widely recognized as the most talented player in the squad.

The Croatian team played in a standard 4-4-2 formation, but often seemed to play a 3-4-2 system, with wing backs moving forward to support the twin strikers then dropping back to balance the defence when required. When defending long balls played into their own half of the field, Croatia adopted a 3-1-3-2-1 formation. In attack, they would at times present a more aggressive formation and adjust to 2-1-4-3.

Their attacking style is characterised by good individual technique and dribbling skills. They are capable of constructive inter-passing and good build-up play, although giving away the ball through unforced errors and playing long inaccurate passes to the twin strikers contributed to their inconsistent performances. The team was not as effective when trying to keep hold of possession or interchanging positions to unbalance the opposition.

Defensively, the Croatian team found it difficult at times to keep its shape and compactness when playing against a mobile midfield with creative runners off the ball. When the team applied pressing tactics, in their own half of the field they tried to get numbers around the ball. This was not always the case in the middle of the field, where the pressing player often had no support, resulting in mistakes dangerous counter attacks by their opponents.

Croatia started the tournament nervously against the home side, giving away possession through unforced errors. The defence also had problems finding their feet against the speedy Trinidadians. Although they led through a penalty just before half time, the Croatians found themselves struggling once more in the second half as Trinidad came pressing forward for an equaliser. However, once the team settled down, they managed to keep hold of possession, with Kranjcar having a free role in attack, controlling and directing play from the midfield. Kranjcar is a good reader of the game and is blessed with excellent skill, but he seemed to short of fitness in this game.

Having won their first game 2-1, Croatia started in the best possible fashion against defending champions Brazil, taking a 6th minute lead. Unfortunately this was short-lived as Brazil equalised just a minute later. Croatia, although playing 3-5-2, had plenty of mobility and variations, especially with Kranjcar once more as the team's main playmaker in the midfield, looking to push further forward than in the first game. Their defenders also had numbers around the ball and they waited for the right moment to counter attack. Croatia did have some chances to take the lead again, particularly thanks to the skilful technique and creative combination play from Kranjcar and Grgurovic. However, a brilliant strike by Leandro put the Brazilians ahead and disrupted the Croatians' momentum.

This left Croatia with a must-win game against Australia. Croatia played in a 3-4-1-2 formation, giving themselves more attacking opportunities while still maintaining stability in the midfield and at the back. Kranjcar played behind the

Croatian captain Kranjcar is outnumbered by Brazilian opponents, from the left, Alberoni (11), Alceu (5) and Diego (10). Team-mate Grgurovic (far left) can only look on.

two strikers and complemented this system well. The team had plenty of attacking options and had the Australians back-pedalling on most occasions. However, they could not find a goal and in a counter-attack, Australia opened the scoring. The Croatian defence appeared shaken and they quickly conceded two more goals in the space of seven minutes (40th and 46th). By then, although they tried valiantly, the game and the championship was over for them. It was a disappointing end to a team that had the potential to deliver so much.

La Croatie a participé pour la première fois à ce championnat après avoir décroché la troisième place au Championnat d'Europe derrière la France et l'Espagne. L'un des moments forts de la Croatie aux éliminatoires européens aura été sa victoire imposante de 4 buts à 1 sur une puissante équipe anglaise. Bien que tirés au sort dans un groupe qui comprenait les deux finalistes du Championnat U-17 de 1999, le Brésil et l'Australie, les jeunes Croates ont connu des débuts impressionnants sur la scène internationale.

Au cours d'une période de préparation estimée trop courte, l'entraîneur de la Croatie, Martin Novoselac, ancien directeur des équipes juniors (U-14 à U-21), a préféré concentrer l'énergie de son équipe sur la discipline collective, la technique et la tactique. Malgré le fait que les joueurs n'aient pas beaucoup joué ensemble, trois matches de préparation seulement, et malgré le manque de joueurs évoluant dans des clubs de haut niveau, la sélection nationale croate a su démontrer lors du championnat d'Europe des moins de 16 ans qu'elle était capable de présenter une équipe soudée et expérimentée. L'équipe comptait des stars en vue comme Niko Kranjcar et Drago Papa du Dinamo Zagreb, Ivan Grivicic du club Hajduk et Darko Kresic de Stuttgart, Kranjcar étant de loin reconnu comme le meilleur joueur de son équipe.

La sélection croate a choisi de jouer selon le système 4-4-2, tout en appliquant souvent un système avec des ailiers extérieurs servant de piliers aux deux attaquants qui reculaient pour équilibrer la défense en cas de nécessité. Lorsqu'il fallait défendre les longues passes dans leur moitié, les Croates optaient pour le 3-1-3-2-1. En position d'attaque, ils avançaient en une formation plus agressive en adoptant le 2-1-4-3.

Leur attaque était renforcée par de bonnes techniques individuelles et des dribles épatants. Les joueurs étaient aptes à construire le jeu et savaient distribuer des passes, bien que celles-ci aient manqué

de précision. Les longues passes douteuses aux deux attaquants ont fait perdre un peu de consistance à leur jeu. L'équipe n'était pas très douée en possession du ballon et les changements de position lors des attaques étaient quelque peu déséquilibrés.

La défense croate manquait de tenue et n'était pas compacte face à un milieu de terrain mobile très créatif. Lorsque l'équipe optait pour des tactiques de pression dans sa moitié de terrain, elle réunissait un grand nombre de joueurs autour du ballon. Cela n'a pas toujours été le cas en milieu de terrain lorsque le joueur faisant pression était laissé en plan par ses coéquipiers, ce qui donnait lieu à des attaques peu efficaces et offrait des occasions de contre-attaque aux adversaires.

Les jeunes Croates étaient légèrement nerveux lors de leur premier match contre un pays hôte très rapide, très souvent en possession du ballon et qui, de surcroît, les poussait à commettre des fautes dans leur propre défense. Malgré le but d'avance accordé sur penalty juste avant la mi-temps, les Croates se sont retrouvés une fois de plus en train de lutter dans la deuxième mi-temps tant la pression des Trinidadiens pour égaliser était grande. Mais, une fois atteint leur rythme de croisière, les joueurs ont plus souvent été en possession du ballon et ce, grâce à l'attaquant Kranjcar qui contrôlait et dirigeait le jeu depuis le milieu de terrain. Malheureusement, la condition physique de l'excellent meneur de jeu laissait quelque peu à désirer.

Après des débuts difficiles, la Croatie était bien décidée à donner le meilleur d'elle-même contre le tenant du titre brésilien. Elle mena le jeu pendant 6 minutes, mais cela ne devait pas durer car les Brésiliens égalisèrent une minute plus tard.

La Croatie qui avait adopté le 3-5-2 était très mobile et déployait un jeu très varié, en particulier son meneur de jeu Kranjcar dont les échappées étaient beaucoup plus nombreuses qu'au cours du premier match. La défense en pleine forme et bien portée sur le ballon a su attendre le moment opportun pour lancer une contre-attaque technique et créative qui a permis à Kranjcar et à Grgurovic d'avancer. Mais l'excellent attaquant Leandro a su donner l'avantage aux Brésiliens et déstabiliser par-là les Croates.

Les Croates n'avaient pas le choix contre l'Australie. Il leur fallait gagner. Ils optèrent donc pour le système 3-4-1-2 qui leur apporta de nombreuses occasions d'attaque, tout en maintenant un milieu de terrain stable à l'arrière. Kranjcar complétait le système en jouant derrière les deux attaquants. C'est en se créant de nombreuses possibilités d'attaque que les Croates ont réussi à repousser l'adversaire à plusieurs reprises mais sans conclure. L'Australie marqua en premier. La défense croate ébranlée n'arrivait pas à se remettre de ce premier but, à tel point qu'elle en concéda deux autres en l'espace de 8 minutes (40e et 46e minute). Le championnat touchait à sa fin pour les jeunes

Prijic, the opening goalscorer, loses out to Leandro (8) the scorer of Brazil's second goal (1-2) and Bruno (9).

Croates, une fin bien décevante pour une équipe qui pouvait faire bien mieux.

Croacia debutó en el presente campeonato tras haber exhibido una magnífica actuación en el combatido torneo eliminatorio europeo, donde consiguió clasificarse tercero detrás de Francia y España. La culminación del conjunto croata en dicha competición fue la contundente victoria por 4 a 1 contra la potente escuadra inglesa, los dueños de casa. Pese a haber salido sorteado en el grupo de los dos finalistas del Campeonato Mundial Sub-17 de 1999 (Brasil y Australia), Croacia tenía la firme esperanza de mantener su marcha triunfal en esta categoría de edad.

El entrenador croata, Martin Novoselac -igualmente director de las selecciones juveniles sub-14 y sub-21 del país-, concentró la preparación de su escuadra en la disciplina y en la comprensión técnica y táctica de sus jugadores. La fase preparatoria de la selección croata fue muy breve, con un campo de entrenamiento de siete días y tres partidos amistosos del 16.7.01 al 4.9.01.

Pese a la decepción del técnico en cuanto al reducido número de partidos de entrenamiento y a la escasez de futbolistas con experiencia en primera división, el equipo croata había demostrado en el campeonato europeo sub-16 que los jugadores estaban en condición de rendir como un conjunto de gran experiencia. La selección contaba con algunas grandes promesas del fútbol croata como, por ejemplo, Niko Kranjcar y Drago Papa del Dínamo Zagreb, Ivan Grivicic del Hajduk y Dario Kresic del Stuttgart de Alemania. Kranjcar era considerado el jugador más talentoso del equipo.

La escuadra croata planteó un sistema estándar de 4-4-2, aunque frecuentemente parecía jugar más bien un sistema 3-4-2, con los zagueros oscilando entre la defensa y el ataque, según las circunstancias. Cuando el rival atacaba con largos saques a la mitad del campo contrario, los croatas defendían con 3-1-3-2-1; cuando eran ellos quienes atacaban, ajustaban su formación a un 2-1-4-3 más ofensivo.

Sus despliegues ofensivos se beneficiaron de la técnica individual y de la habilidad gambeteadora de sus protagonistas. Estaban en condición de maniobrar con perfectas triangulaciones y avanzar en conjunto, aunque perdían frecuentemente el balón sin la influencia del rival, y sus pases a los dos delanteros eran sumamente imprecisos. Pese a estar dotados de las condiciones necesarias, no fueron muy efectivos en la retención de la pelota y no supieron desacomodar a sus adversrios con cambios de posiciones.

En la defensa, la selección croata manifestó ciertas dificultades para mantener la contención y la solidez ante adversarios con una línea media flexible, cuyos integrantes se desmarcaban constantemente. Cuando salían a achicar al contrario en su propia mitad de campo, frecuentemente conseguían generar una superioridad numérica. Sin embargo, no lograban aplicar dicha estrategia en la zona central de la cancha, donde el jugador que presionaba no hallaba el respaldo necesario, lo cual conducía luego a peligrosos contraataques por parte de los adversarios.

El conjunto croata arrancó muy nervioso frente a la selección local, perdiendo a menudo la posesión de la pelota, y la defensa evidenció grandes dificultades para cortar las veloces arremetidas de los escurridizos caribeños. A pesar de adelantarse en el marcador mediante un penal a dos minutos del término del primer tiempo, la selección croata se encontró nuevamente asediada por los valerosos dueños de casa después de la pausa. No obstante el empate de Trinidad, Croacia encontró su juego y comenzó a dominar claramente el partido. Kranjcar era el auténtico líder del once europeo, dirigiendo magistralmente el trámite del encuentro desde la línea media. Pese a estar dotado a una gran visión de juego y excelente técnica, le faltó, visiblemente, condición física.

Tras este encuentro tan combatido, Croacia tuvo un arranque muy prometedor contra el poseedor del título Brasil: se adelantó ya en el minuto 6 del partido. Lamentablemente, su ilusión perduró solamente un minuto, pues Brasil igualó inmediatamente después. El conjunto europeo exhibió un fútbol móvil y muy variado, con Kranjcar creando situaciones desde una posición ligeramente más adelantada que en su primer encuentro. Los defensores actuaron con mayor firmeza, acechando constantemente el momento oportuno para lanzar uno de sus tantos contraataques peligrosos. Kranjcar y Grgurovic tuvieron algunas magníficas oportunidades de volver a adelantar a su escuadra, pero fue un potentísimo remate de Leandro el que rompió la paridad a favor de Brasil en el mejor momento de los croatas.

Este resultado obligaba a Croacia a tener que ganar su último choque contra Australia. Salieron con un 3-4-1-2 que les ofrecía mayor radio de acción ofensiva, pero con suficiente estabilidad en la línea media y la defensa. Kranjcar jugaba detrás de los dos delanteros, como enganche. Pusieron en apuros a la línea de contención australiana con escurridizos despliegues ofensivos, pero no fueron capaces de concretar. En un inesperado contragolpe, Australia abrió el tanteador, conmocionando de tal manera a la defensa croata que concedió otro tanto más antes de la pausa y el tercero inmediatamente después del intervalo. A pesar de levantarse de la lona y de lanzar nuevamente algunos ataques peligrosos, el partido estaba definido, al igual que su retorno a casa. Fue una despedida muy decepcionante para un equipo que tenía el potencial de rendir mucho más.

Kroatien sicherte sich seine erstmalige Teilname an der FIFA-U-17-Weltmeisterschaft mit einer überzeugenden Leistung im hart umkämpften UEFA-Qualifikationsturnier, das es hinter Frankreich und Spanien auf dem dritten Platz beendet hatte. Der Höhepunkt der kroatischen Qualifikation war zweifellos der 4:1-Sieg gegen das starke englische Team. Auch wenn die jungen Kroaten derselben Gruppe zugelost wurde wie die Endspielgegner der FIFA-U-17-Weltmeisterschaft 1999, Brasilien und Australien, waren sie fest entschlossen, ihre internationale Erfolgsstory in Trinidad und Tobago weiterzuschreiben.

Der kroatische Coach Martin Novoselac, der für alle Jugendauswahlteams (U-14 – U-21) verantwortlich zeichnet, hatte seine Mannschaft auf kollektive Disziplin und Einsatzbereitschaft, verbunden mit technisch-taktischem Verständnis, eingestellt. Allerdings waren die Vorbereitungen der Kroaten keineswegs ideal. Die Mannschaft wurde nur für ein einwöchiges Trainingslager in Kroatien zusammengezogen und bestritt zwischen dem 16. Juli und dem 4. September 2001 lediglich drei Vorbereitungsspiele.

Auch wenn Novoselac über die mangelnde gemeinsame Spielerfahrung des Teams enttäuscht war und nur wenige Spieler dem Kader einer ersten Vereinsmannschaft angehörten, hatte Kroatien schon bei der U-16-Europameisterschaft unter Beweis gestellt, dass es durchaus wie ein erfahrenes Team auftreten konnte. Die Mannschaft zählte denn auch viel versprechende Aufsteiger wie Niko Kranjcar und Drago Papa von Dynamo Zagreb, Ivan Grivicic von Hajduk Split und Dario Kresic vom VfB Stuttgart, wobei Niko Kranjcar allgemein als erfahrenster Spieler der Mannschaft galt.

Das kroatische Team präsentierte sich nominell in einer 4-4-2-Formation, die in der Praxis allerdings oft auf ein 3-4-2-System hinauslief, wobei die äusseren Aufbauspieler die beiden Sturmspitzen von der Seite her unterstützten und sich bei Bedarf zurückfallen liessen, um die Abwehr zu stärken. Wenn die Gegner lange Bälle in die kroatische Platzhälfte schlugen, formierte sich die Mannschaft schnell zu einer 3-1-3-2-1-Aufstellung. Bei Angriffszenarien stellte das Team mitunter auf ein offensiveres 2-1-4-3-System um.

Das kroatische Angriffspiel lebte von guter individueller Technik und Dribbelfertigkeit. Das Team glänzte immer wieder mit konstruktiven Ballstafetten und gutem Aufbauspiel, verlor den Ball aber oft durch eigenes Verschulden, und die langen, ungenauen Pässe auf die beiden Sturmspitzen trugen auch nicht gerade zu einem kohärenten Mannschaftsspiel bei. Ausserdem machten die Kroatien zu wenig aus Situationen, in denen sie im Ballbesitz waren und praktizierten nicht genug destabilisierende Angriffsrochaden, obwohl sie das Potenzial zu solchen Spielzügen durchaus gehabt hätten.

In der Abwehr fehlte es der kroatischen Mannschaft zuweilen an Zusammenhalt und Kompaktheit, ganz besonders, wenn der Gegner den Ball kreativ und beweglich im Mittelfeld laufen liess. Wenn das Team auf Pressing spielte, versuchte es, in der eigenen Spielfeldhälfte ein Maximum von Spielern um den Ball zu konzentrieren. Im Mittelfeld war diese Taktik nicht immer erfolgreich, wenn der Pressing betreibende Spieler ungenügend unterstützt wurde, was zu Abwehrfehlern und manchmal auch gefährlichen gegnerischen Kontern führte.

Kroatien stieg gegen das einheimische Team nervös ins Turnier ein, verlor den Ball oft ohne gegnerische Intervention und die Abwehr wirkte gegen die flinken Stürmer von Trinidad und Tobago oft behäbig. Auch wenn sie kurz vor Halbzeitende durch einen Elfmeter in Führung gingen, gerieten sie in der zweiten Hälfte wieder in Schwierigkeiten, als die Gastgeber energisch auf den Ausgleich drängten. Als sich die Kroaten schliesslich beruhigt hatten, waren sie häufiger im Ballbesitz, wodurch Kranjcar mehr Raum für seine offensiven Aktionen erhielt und das Spiel aus dem Mittelfeld heraus zusehends kontrollieren und dirigieren konnte. Kranjcar ist ein hoch talentierter Spieler mit gutem Spielverständnis. Im Eröffnungsspiel gegen die Einheimischen schien er konditionell allerdings noch nicht ganz auf der Höhe gewesen zu sein.

Nach dem knappen 2:1-Sieg in dem schweren Spiel gegen die Einheimischen starteten die Kroaten gegen Titelverteidiger Brasilien optimal, indem sie in der 6. Minute in Führung gingen. Die kalte Dusche folgte jedoch nur eine Minute später mit dem brasilianischen Ausgleich. Auch wenn Kroatien ein 3-5-2-Spiel praktizierte, war das Team beweglich und variantenreich, wobei sich Kranjcar einmal mehr als Spielmacher im Mittelfeld profilierte und die Mannschaft mehr als im ersten Spiel nach vorne trieb. Auch die Abwehrspieler zeigten eine reife Leistung, suchten die Nähe des Balles und nutzten den richtigen Augenblick zur Lancierung von Konterangriffen. So ergaben sich dank der guten Technik und dem kreativen Kombinationsspiel von Niko Kranjcar und Mario Grgurovic denn auch einige gute Chancen. Als Leandro die Brasilianer dann allerdings mit einem Wunderschuss in Führung brachte, war es um die Kroaten geschehen.

Damit musste Kroatien gegen Australien gewinnen, um ins Viertelfinale zu kommen. Die Kroaten spielten diesmal in der Formation 3-4-1-2, was ihnen mehr Angriffsmöglichkeiten eröffnete, ohne das Mittelfeld und die Abwehr zu destabilisieren. Der hinter den beiden Sturmspitzen zurückhängende Kranjcar passte gut in dieses Konzept. So ergaben sich für die Kroaten denn auch zahlreiche gute Angriffsmöglichkeiten, die die Australier in Bedrängnis brachten. Doch als Kroatien die Chancen nicht verwerten konnte, gelang den Australiern nach einem Konter das erste Tor. Die kroatische Abwehr schien von diesem Treffer derart schockiert, dass sie innerhalb von sieben Minuten (40. und 46. Minute) gleich nochmals zwei Tore zuliess. Das bedeutete für Kroatien trotz gutem Einsatz das Ende in diesem Spiel und damit Endstation im Turnier. Alles in allem ein enttäuschender Abschluss für eine Mannschaft, die das Potenzial für ein viel besseres Abschneiden gehabt hätte.

Brazil's Vinicius (2) again gets to the ball ahead of Croatia's Basic.

France

Despite having little time to prepare before the tournament, coach Jean-François Jodar had a great deal of belief in his team. Since qualifying for the competition in May, the players had inevitably attrac-ted the attentions of a number of clubs and were consequently only brought to-gether for one training camp at Clairefontaine, where they contested a friendly against the Paris St Germain U-18 team. Of their group opponents, Jodar was most wary of Nigeria, as he believed that they would have developed their game by playing frequent friendly matches against fellow African nations. His caution was understandable, particularly as Nigeria were to be France's first opponents in the competition. It was a thrilling match, with the French team coming up against the unpredictable style of the Africans. The two teams were well-matched, but the game swung in Nigeria's favour in the first half after a mistake by the French goalkeeper allowed the African team to open the scoring. France had chances to equalise, but, although these opportunities fell to proven goalscorers Le Tallec and Sinama Pongolle, they were not able to breach the defence.

Having developed 3-5-2 and 3-6-1 systems based on the French Federation's established ideals of compactness and defined tactical roles, this defeat did not generate any undue pessimism for the rest of the tournament among the French coaching team. There were still two matches to play. France simply had to win their second game, against the other group B team to have lost their first match, the USA. France took the initiative right from the kick-off and quickly began to dominate possession. Their hard work was rewarded with an opening goal from Sinama Pongolle in the fourth minute. However, despite their domination, France were unlucky to concede two breakaway goals, which passed the advantage to the USA after half an hour. Then, at the crucial stage just before the interval, an individual goal from Samuel Pietre put the teams back on level terms at 2-2. Only three minutes into the second half, playmaker Mourad Meghni scored from a free-kick to put France back in front. On the hour mark, Sinama Pongolle found his goalscoring touch again, breaking clear and hitting the net twice to complete his hat-trick and make the score 5-2. The Americans' best player, Johnson, scored a third goal, but the 5-3 victory was a fair reflection of the difference between the two teams. Going into the final group match against Japan, prior results meant that both teams had the chance to qualify for a quarter-final encounter with Brazil. With three points from their two previous games, Japan needed a win to qualify, while a draw would have been enough for the French to secure a meeting with the Brazilians. However, no complex calculations were needed, as the game was decided in the first 15 minutes. Fired-up for the game, France's attack scored three times between the eleventh and fifteenth minutes. Jubilant coach Jean-François Jodar was quick to point out that the final 5-1 scoreline, with another hat-trick from Sinama Pongolle and four assists from Le Tallec, was not an accurate reflection of the difference between the two teams. Nevertheless France had rediscovered their form from the European Championship and secured their place in the last eight.

In the quarter-final, Jodar played his playmaker Meghni on the left wing and strengthened his defence in an attempt to stifle the Brazilians. Two breakaway goals in two minutes from Sinama Pongolle and Le Tallec meant that France went in ahead at half-time. The Brazilians restored their hopes in the 70th minute when they scored after a poor clearance from the French defence, but France deservedly held on to reach the semi-finals.

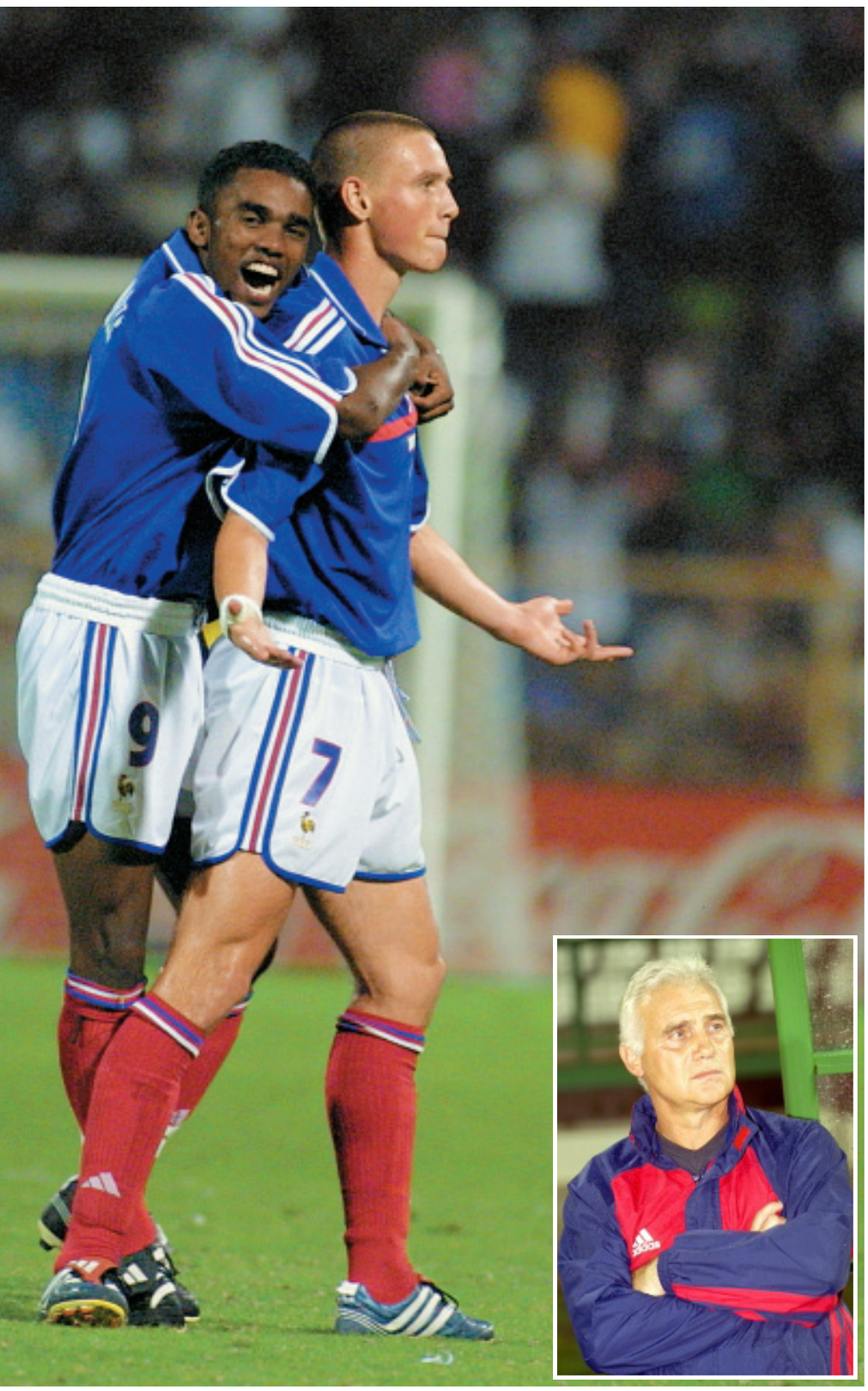
In order to win the midfield tussle against Argentina, Jean-François Jodar repositioned Meghni behind his strikers and introduced Pietre on the left wing. France had the upper hand in the first half, but Tevez escaped Faty's attention just after the break to open the scoring for Argentina. Goals after 56 and 58 minutes from Le Tallec and Berthod gave France the lead. Their advantage would have been made more comfortable had a disputed third goal from Sinama Pongolle been awarded. Nevertheless France held on to reach the final of the U-17 World Championship for the first time.

In their first final in this competition, France gave an impeccable display of tactics and mental toughness. They gave the Nigerian players little space and the team played at a very high tempo, thanks to Le Tallec in particular, who put great pressure on the Nigerian defenders. Jean-François Jodar underlined his excellent coaching credentials, employing a four-man defence and introducing the right substitutions at the right time. The team were calm and concentrated throughout the 90 minutes, ensuring an excellent, stylish and fully deserved first title in this competition!

Malgré une courte préparation, le coach Jean-François Jodar croyait en son équipe. Les joueurs, depuis la qualification en mai étant sollicités par les clubs, le plus logiquement du monde, il n'avait réuni ses joueurs que pour un stage à Clairefontaine avec un match amical contre les -18 ans de Paris St Germain. Dans ce groupe, il craignait particulièrement les Nigériens. Tout simplement pour la bonne raison, que leur nation, selon lui, devrait jouer plus souvent des matches amicaux contre les amis africains pour s'adapter à leur jeu. Comment lui donner tort! D'autant plus que leur premier adversaire était justement cette équipe. Le match fut passionnant, les Français posant leur jeu contre le jeu un peu fou des africains. Le match équilibré tourna à l'avantage des nigériens sur une erreur du portier français en première mi-temps. 0-1 Les possibilités ont bien existé d'égaliser mais malgré de belles occasions avec des buteurs patentés comme Anthony Le Tallec et Sinama Pongolle le résultat resta négatif.

En développant un système de 3-5-2 et de 3-6-1 sur une base de jeu de la philosophie de la fédération: équipe compacte, rôles tactiques bien définis, ce résultat négatif n'engendrait pas un pessimisme du côté du staff français pour la suite du tournoi. Deux matches restaient au programme et lors de la deuxième confrontation, ils rencontraient l'autre vaincu de la première journée les États Unis. Le match à gagner! Dès les premières minutes en installant un pressing et en conquérant rapidement le monopole du ballon, un but récompensait leur engagement à la quatrième minute par Sinama Pongolle 1-0. Malheureusement, tout en dominant la partie deux malheureux autogoals marqués sur contre donnaient l'avantage à la demi-heure au team US. 1-2. Heureusement, à un moment crucial, un but de Pietre Samuel sur une action individuelle, remettait juste avant la pause les équipes à égalité 2-2. La deuxième mi-temps avait repris depuis trois minutes que Meghni Mourad le meneur de jeu, redonnait l'avantage en marquant sur un coup franc travaillé et retournait la situation 3-2. A l'heure de jeu, Sinama Pongolle faisait le break et retrouvait ses sensations de grand buteur (hattrick) en scorant à deux reprises 5-2. Les Américains marquaient bien un troisième but sur contre par E. John-

French midfield playmaker Le Tallec is in control of the situation against Nigerian pressure from Eromoigbe (6) and Baba (4).



Sinama Pongolle (adidas Golden Ball and Golden Shoe winner) and Le Tallec (adidas Silver Ball winner) celebrate together. With 9 goals and 2 assists, Sinama Pongolle also claimed the adidas Golden Shoe award.

French coach Jean-François Jodar, the epitome of modesty and expertise.

son meilleur joueur adverse mais cette victoire de 5-3 reflétait bien la différence entre les deux équipes. Dans la dernière confrontation, les résultats du groupe donnaient la possibilité aux deux contradicteurs de se qualifier pour les quarts de finale et de rencontrer le Brésil. Leur adversaire, le Japon avec trois points en cas de victoire était qualifié. Un nul, suffisait aux joueurs français pour rencontrer les cariocas. Aucun calcul, le match s'est joué dans le premier quart d'heure. Bien en jambes, un potentiel offensif qui se retrouve et 3-0 en quatre minutes de la onzième à la quinzième. Le résultat final de 5-1 avec trois buts de Sinama Pongolle et quatre passes décisives de Le Tallec ne reflétait pas la différence de niveau entre les deux équipes comme le précisait l'heureux coach Jean-François Jodar, mais, l'équipe avait retrouvé ses sensations du championnat d'Europe. Le quart de finale était atteint.

L'Entraîneur de l'équipe de France avait modifié son équipe pour contrarier le jeu du Brésil, en plaçant son meneur de jeu Meghni sur le flanc gauche et en protégeant bien l'axe du but. Deux buts en contre et en deux minutes de Sinama Pongolle et Le Tallec lui ont permis d'atteindre la mi-temps avec cet avantage. Un but encaissé à la 70e minute sur une mauvaise remontée de la défense a redonné espoir aux Brésiliens, mais c'est fort justement que la France s'est qualifiée pour la ½ finale.

Pour gagner la bataille du milieu de terrain contre l'Argentine, Jean-François Jodar avait replacé Meghni derrière les attaquants et fait rentrer Pietre sur le flanc gauche. Après une bonne première mi-

Final France v Nigeria (3-0). Ibrahim (3) is about to lose the ball. Yebda (8) and Fae (12) give him no chance.

temps de la France, c'est pourtant l'Argentine qui a ouvert le score dès le début de la 2e mi-temps, Faty ayant laissé échapper Tevez. Deux buts aux 56e et 58e minutes de Le Tallec et Berthod, redonnaient l'avantage à la France qui aurait pu l'emporter plus facilement, si un 3e but tout à fait valable (tir sous la latte, d'où le ballon avait rebondi nettement derrière la ligne de but) de Sinama Pongolle n'avait pas été refusé. Pour la première fois, la France accédait à la finale des Championnats U17.

La France a parfaitement joué sa première finale tactiquement et mentalement. Tactiquement en laissant peu d'espaces aux joueurs du Nigeria et en jouant très rapidement, grâce à Le Tallec en particulier, dans le dos des défenseurs. Jean-François Jodar a fait un excellent coaching dans le choix d'une défense à 4 et dans les remplacements. Mentalement, en jouant avec sérénité et concentration durant 90 minutes. Un bien beau premier titre amplement mérité !

El presente campeonato mundial ofreció a España la oportunidad de confirmar su calidad como una de las mejores naciones futbolísticas en el sector juvenil en general. En su historial figuran seis títulos de campeón europeo sub-16, uno de subcampeón del Campeonato Mundial Sub-17 de la FIFA en Italia 1991 y uno de ganador del Campeonato Mundial Juvenil de la FIFA Sub-20 Nigeria 1999.

La travesía de la selección comenzó en Inglaterra. En las combatidas eliminatorias europeas disputadas en este país, España arrancó con dos victorias contra Rumania y Bélgica antes del traspié contra Alemania (0-2), pero luego enderezó su rumbo derrotando a Croacia y consagrándose campeón europeo sub-16 tras batir a la favorita selección nacional francesa.

El entrenador Santiesteban Troyano hubiera preferido disponer de más tiempo de preparación con su plantel de talentosos jugadores, de los cuales varios son ya integrantes de renombrados clubes en España, pero contó solamente con una semana entre el 2 y el 9 de setiembre en Madrid, pudiendo disputar un único partido de preparación contra Irán. La carencia de encuentros competitivos fue posiblemente el factor principal del fracaso de la selección española en el presente campeonato.

Tras la semana de preparación, Troyano y su equipo técnico anunciaron un plantel de 18 jugadores. Sorteados en un mismo grupo con Argentina, Burkina Faso y Omán, los españoles eran considerados uno de los firmes candidatos a alcanzar la segunda fase.

La selección íbera jugó con un flexible 4-1-4-1, siendo apoyada la línea de cuatro hombres por un centrocampista defensivo (líbero delante de la defensa). Melli e Iniesta se alternaban en la función de líbero, mientras que el zaguero derecho Jesús tomaba parte activa en los despliegues ofensivos de la escuadra por los flancos. La defensa contó asimismo con el apoyo de un barredor en la persona de Miguel, quien retrocedía frecuentemente para ofrecer mayor cobertura.

La línea media estuvo formada, en realidad, por cinco jugadores, si se considera al líbero Melli, quien trocaba de posición a menudo con Iniesta. Ambos fueron un magnífico respaldo para la línea de contención española, particularmente cuando

se desmarcaban con la finalidad de abrir la zona de peligro. A todo ello se suma su extraordinaria visión para pases de máxima exactitud. Gavilán y Guillermo operaban por los flancos, junto con Senel que era el enganche entre el líbero y el solitario ariete Fernando Torres.

España inició el torneo contra el campeón asiático Omán, y a los 22 minutos de juego perdía por uno a cero. Era evidente que los jóvenes españoles estaban buscando aún su juego en este encuentro, que era recién su segundo partido competitivo en un largo período de tiempo. En el transcurso del desenlace dispusieron de cada vez más oportunidades de gol y, tras empatar a comienzos del segundo tiempo, consiguieron concretar la victoria definitiva en el descuento con un potente tiro libre.

En su segundo choque, España volvió a desplegar un juego ofensivo gracias al efectivo apoyo de su línea media y a los vertiginosos desbordamientos del zaguero derecho. Sin embargo, no supieron aprovechar estas situaciones de gol y, como respuesta, tuvieron que conceder a Burkina Faso un gol de penal en el primer tiempo. A pesar de esforzarse a fondo y poner bajo sitio al área africana, el conjunto español no consiguió modificar el tanteador, hecho que le costó, a la postre, el puesto en la segunda ronda.

En la contienda decisiva contra Argentina, España fue nuevamente sorprendida con un gol madrugador de penal. No obstante, se levantó de la lona y exhibió su mejor presentación y posiblemente una de las mejores de todo el torneo. A la media hora de juego no sólo remontaron el resultado, sino que se habían adelantado con gol de Senel. La figura destacada de esta primera parte fue Diego –suplente hasta este partido-, quien desacomodó una y otra vez a la línea media argentina con sus escurridizas gambetas y maniobras. España parecía tener el partido en las manos, pero tres extraordinarias acciones individuales de los argentinos acabaron definitivamente con la ilusión española de pasar a la segunda ronda.

Las verdaderas cualidades de la selección hispana residieron en saber mantener su compostura en situaciones de presión o de resultados adversos. En sus tres partidos conservaron siempre la calma y lanzaron peligrosos ataques, basados en una táctica coherente. Su única debilidad residió en su incapacidad goleadora. Se impone la pregunta de hasta qué punto hubiera mejorado la precisión de tiro si la selección hubiese dispuesto de más partidos de preparación.

Trotz der kurzen Vorbereitungszeit war Coach Jean-François Jodar von der Stärke seiner Mannschaft überzeugt. Da für die Spieler nach der erfolgreichen Qualifikation im Mai noch der Abschluss der Meisterschaft mit ihren Vereinen auf dem Programm stand, konnte nur ein Trainingslager in Clairefontaine und ein Testspiel gegen die U-18-Auswahl von Paris St-Germain absolviert werden. Die Franzosen fürchteten vor allem ihren Auftaktgegner Nigeria, gegen den ihnen die Spielpraxis fehlte. Ein Versäumnis, das in Zukunft mit regelmässigen Freundschaftsspielen gegen afrikanische Mannschaften nachgeholt werden soll. Die Partie zwischen den disziplinierten Europäern und den wirbligen Afrikanern war mitreissend und zu Beginn sehr ausgeglichen. Durch einen Fehler des französischen Torhüters erzielten die Nigerianer in der ersten Hälfte das 1:0. Die Franzosen steckten jedoch nicht

The backroom team and substitutes during the "Marseillaise". A team in unison.

auf und kamen dank den beiden ausgezeichneten Stürmern Anthony Le Tallec und Sinama Pongolle immer wieder zu guten Chancen, doch es blieb bei der knappen Niederlage.

Beim 3-5-2- und 3-6-1-System orientierte sich die Mannschaft an der Taktik aller französischer Nationalmannschaften: mannschaftliche Geschlossenheit und klare Aufgabenverteilung. Trotz des Fehlstarts war der Trainer von seinem taktischen Konzept weiterhin überzeugt. Im zweiten Spiel trafen die Franzosen auf die Vereinigten Staaten, die ihre Auftaktbegegnung ebenfalls verloren hatten. Ein Sieg war für beide absolute Pflicht. Das französische Team setzte den Gegner von Anfang an unter Druck und kam in der vierten Minute durch Sinama Pongolle bereits zum 1:0. Die Franzosen liessen den Gegner aber unfreiwillig wieder ins Spiel kommen: Mit zwei Eigentoren brachten sie sich gleich selbst in Rücklage. Schliesslich fasste sich Pietre Samuel ein Herz und stellte kurz vor der Pause den Gleichstand wieder her. Auch in der zweiten Halbzeit legten die Franzosen los wie die Feuerwehr. Meghni Mourad erzielte bereits drei Minuten nach der Pause mit einem gekonnten Freistoss das 3:2, das die Entscheidung bedeutete. Sinama Pongolle liess seine Klasse eindrücklich aufblitzen und steuerte zwei weitere Treffer zum deutlichen Sieg seiner Mannschaft bei. Die Amerikaner kamen zwar durch ihren besten Spieler Johnson noch zu ihrem dritten Treffer, doch mussten sie die Überlegenheit des Gegners neidlos anerkennen. Auch in der letzten Partie ging es wieder um alles oder nichts. Nur mit einem Erfolg würde Japan den Einzug ins Viertelfinale schaffen, wo Brasilien wartete, Frankreich reichte bereits ein Unentschieden. Doch die Franzosen liessen sich auf kein taktisches Geplänkel ein und spielten auf Sieg. Zwischen der 11. und der 15. Minute machten sie mit drei Treffern alles klar. Nach der Pflicht folgte die Kür: Der dreimalige Torschütze Sinama Pongolle und Le Tallec (vier Assists) spielten wie von einem anderen Stern. Doch Trainer Jean-François Jodar sah nicht die beiden, sondern die ganze Mannschaft, die wieder zu ihrer EM-Form zurückgefunden hatte, als Baumeister des französischen 5:1-Erfolgs. Brasilien konnte kommen.

Um die Brasilianer an ihrem gefährlichen Flügelspiel zu hindern, rückte Spielmacher Meghni auf die linke Seite. Dank eines Doppelschlags durch Sinama Pongolle und Le Tallec in der 38. und 40. Minute konnten die Franzosen beruhigt in die Pause gehen. Der brasilianische Anschlusstreffer in der 70. Minute, dem ein Missverständnis in der französischen Abwehr vorausgegangen war, änderte nichts mehr am verdienten französischen Triumph.

Gegen Argentinien liess Trainer Jean-François Jodar Meghni hinter den Spitzen spielen und brachte auf der linken Seite Pietre wieder zum Einsatz. Etwas entgegen dem Spielverlauf erzielte Tevez in der zweiten Hälfte nach einem Fehler von Faty die argentinische Führung. Doch Le Tallec und Berthod brachten in der 56. und 58. Minute alles wieder ins Lot. Obwohl den Franzosen in der Folge noch ein Treffer aberkannt wurde (Sinama Pongolles Schuss unter die Latte landete eindeutig hinter der Linie), war ihnen der Sieg nicht mehr zu nehmen. Frankreich zog somit erstmals in das Endspiel einer FIFA-U-17-Weltmeisterschaft ein.

Bei ihrer Finalpremiere präsentierten sich die Franzosen taktisch und mental auf der Höhe der Aufgabe. Sie liessen den nigerianischen Spielern nur wenig Raum und spielten die Bälle oft in den Rücken der Verteidiger (insbesondere Le Tallec). Jean-François Jodar bot mit der Nomination einer Viermannabwehr und seinen Auswechslungen eine taktische Meisterleistung. Die Franzosen durften nach 90 Minuten, in denen sie stets die Übersicht behielten, verdientermassen den Siegerpokal entgegennehmen.

Semi-final France v Argentina (2-1). Top scorer Sinama Pongolle gets away from the Argentine defenders Salina (6) and Garcia (2) once again.

Spain

This championship provided Spain with an excellent opportunity to confirm their status as one of the best footballing nations at youth level. They have already won the European U-16 title six times, finished second at the FIFA U-17 World Championship in Italy 1991 and won the FIFA World Youth Championship (U-20) in Nigeria in 1999.

Their journey began in England. In what was a tough qualifying final round, Spain started well, but were disappointed to lose 2-0 to Germany. However, they managed to regroup themselves to beat the likes of Croatia before going on to win the European U-16 title against the highly-rated French team.

In preparing for the competition, experienced coach Santisteban Troyano would have liked more time to work with his squad of talented youngsters, most of whom are already attached to the big clubs in Spain. Instead, Troyano only had the team together in Madrid for the week 2-9 September and could only arrange one friendly game against IR Iran. This lack of competitive football proved to be a telling factor in the championship.

After a week of preparation, Troyano and his technical staff announced a squad of 18 players to make Spain's challenge in this competition. Grouped with Argentina, Burkina Faso and Oman, Spain were seen as one of the favourites to progress through to the second round.

Spain had a flexible 4-1-4-1 system, with the four-man defensive block supported by a defensive midfielder (libero in front of the defence). Melli and Iniesta alternated in taking the libero role, with right wing back Jesus playing an active attacking game with relentless runs along the flanks to provide more attacking options. The defence also operated with a sweeper as Miguel often dropped back in order to provide cover.

The midfield had five players with Melli taking the role of the libero, often alternating with Iniesta. Both were excellent in always making themselves available to the defence, who tried to play themselves out of the danger zone. In addition, they were often the catalyst for Spain's attack with their visionary passes. Gavilan and Guillermo provided the width along the flanks, and Senel was the link between the libero and the lone striker Fernando Torres.

Spain opened their campaign against Asian champions Oman and quickly found themselves behind to a 22nd minute strike. The Spanish players were still trying to find their feet in what was only their second competitive match in a very long time, and their performance was certainly not up to scratch. They were creating chances but then squandering them. A well-taken free kick in injury time finally saw off the challenge of Oman.

In their second game, Spain once again showed considerable attacking potential, with effective support from midfield and down the right flank from the wing back. However, the chances were not converted and this proved to be fatal against Burkina Faso, who scored from the penalty spot. Despite relentless pressure on their opponents' goal, Spain could not make the breakthrough, and were now struggling to make the second round.

In what was to be a do-or-die battle against Argentina, Spain once more had the misfortune of conceding a penalty early in the game. But in what was to be their finest game and perhaps one of the finest games in this tournament, Spain fought back and Diego, who before this game had only played as a substitute, was a constant thorn in the side of the Argentina midfield and defence. Spain led 2-1 and appeared to be on their way to the second round. However, three brilliant individual strikes from the Argentines left Spain ruing their missed chances.

The real strength of this team was in its ability to retain composure when they were behind or under pressure. In their three group games, they kept their shape and went on the attack with intent and tactical coherence. Perhaps the only setback was the lack of finishing in the team. Would their finishing have been better if they had played more warm-up matches?

Ce championnat devait permettre à l'Espagne de confirmer son statut d'une des meilleures nations du football dans la catégorie juniors avec six victoires en championnat d'Europe des moins de 16 ans, une deuxième place au Championnat du Monde U-17 de la FIFA, Italie 1991, et

Spain v Burkina Faso (0-1).
The two captains, (Garcia, Spain and Aziz, Burkina Faso) choose ends, watched by the match officials, from left, Hiroshima (Japan), Jakobsson (Iceland), Hazim (Iraq) and El-Berry (Egypt).

un titre de champion du monde U-20 de la FIFA, Nigeria 1999.

L'aventure a commencé aux éliminatoires en Angleterre. Après un excellent début et une défaite contre la Roumanie et la Belgique et une défaite 0 : 2 contre l'Allemagne, les Espagnols se sont ressaisis en battant les Croates et en remportant le Championnat d'Europe des moins de 16 ans face à une excellente sélection française U-17.

L'entraîneur de renom Santisteban Troyano aurait préféré pouvoir passer plus de temps avec ses joueurs talentueux dont la plupart évoluent déjà dans de grands clubs espagnols. Mais il n'en fut rien. Le calendrier serré ne lui accordait qu'une semaine à Madrid avec son équipe, du 2 au 9 septembre, et qu'un seul match amical contre l'Iran. Peut-être le manque de compétition aura-t-il été un facteur décisif.

Après la semaine de préparation, le staff technique de Troyano a annoncé les 18 joueurs chargés de relever le défit aux Caraïbes. Placée dans le même groupe que l'Argentine, le Burkina Faso et Oman, l'Espagne était l'un des favoris de la compétition.

Les Ibères ont adopté le système de jeu 4-1-4-1 avec quatre hommes en défense soutenus par un libero interprété alternativement par Melli et Iniesta. L'excellent ailier arrière droit, Jesus, jouait un rôle actif d'attaquant en couvrant inlassablement les flancs et en créant des occasions d'attaque. La défense opérait également avec un bétonneur, Miguel, souvent positionné de sorte à couvrir les arrières.

Le milieu de terrain était composé de cinq joueurs avec Melli dans le rôle du libero en alternance avec Iniesta, deux excellents éléments toujours disponibles pour la défense et prêts à parer tous les dangers. Par ailleurs, ils servaient de catalyseurs à l'Espagne, grâce à leurs passes bien étudiées. Gavilan et Guillermo évoluaient en profondeur sur les flancs et Senel servait de lien entre le libero et l'attaquant solitaire Fernando Torres.

L'Espagne a disputé son premier match contre Oman, champion d'Asie qui, fort de son attaque, a pris l'avantage à la 22e minute. Les joueurs espagnols ont tardé à trouver leur rythme, ce qui n'était pas étonnant car ils ne disputaient que leur deuxième match de compétition après une période relativement longue. Ce manque d'entraînement s'est reflété dans leurs performances. Ce ne sont pas les occasions de but qui manquèrent, mais les joueurs étaient incapables de conclure. Il leur aura fallu un coup franc dans les prolongations pour venir à bout des Omanais.

Au cours du deuxième match, l'Espagne a fait comprendre qu'elle pouvait attaquer grâce au soutien effectif de son milieu de terrain, de sa défense et de ses ailiers. Toutefois, les joueurs n'ont pas su tirer profit des occasions créées, une lacune qui leur a été fatale contre le Burkina Faso qui a remporté le match sur penalty. Malgré la grande pression exercée sur le but adverse, l'Espagne est restée bredouille, ce qui lui a coûté une place au second tour.

Lors du match décisif contre l'Argentine, les Espagnols ont une nouvelle fois eu le malheur de concéder un penalty en début de match. Et dans ce match qui devait être le plus subtil du tournoi, ils se sont battus sur chaque ballon et Diego, qui avant ce match n'avait été prévu que comme remplaçant, s'est fait un plaisir de tourmenter le milieu de terrain argentin et sa défense. L'Espagne menait 2 buts à 1 et laissait envisager un second tour, mais c'était sans compter avec les trois brillants attaquants individuels argentins.

La véritable force de cette équipe est qu'elle savait rester compacte même en étant menée ou mise sous pression. Comme ils l'ont fait au cours de trois de leurs matches de groupes, les joueurs ont su maintenir leur système d'attaque. Le seul reproche est que l'équipe ibérique n'arrivait pas à conclure ses actions. Cela serait-il dû au manque préparation?

El presente campeonato mundial ofreció a España la oportunidad de confirmar

su calidad como una de las mejores naciones futbolísticas en el sector juvenil en general. En su historial figuran seis títulos de campeón europeo sub-16, uno de subcampeón del Campeonato Mundial Sub-17 de la FIFA en Italia 1991 y uno de ganador del Campeonato Mundial Juvenil de la FIFA Sub-20 Nigeria 1999.

La travesía de la selección comenzó en Inglaterra. En las combatidas eliminatorias europeas disputadas en este país, España arrancó con dos victorias contra Rumania y Bélgica antes del traspié contra Alemania (0-2), pero luego enderezó su rumbo derrotando a Croacia y consagrándose campeón europeo sub-16 tras batir a la favorita selección nacional francesa.

El entrenador Santiesteban Troyano hubiera preferido disponer de más tiempo de preparación con su plantel de talentosos jugadores, de los cuales varios son ya integrantes de renombrados clubes en España, pero contó solamente con una semana entre el 2 y el 9 de setiembre en Madrid, pudiendo disputar un único partido de preparación contra Irán. La carencia de encuentros competitivos fue posiblemente el factor principal del fracaso de la selección española en el presente campeonato.

Tras la semana de preparación, Troyano y su equipo técnico anunciaron un plantel de 18 jugadores. Sorteados en un mismo grupo con Argentina, Burkina Faso y Omán, los españoles eran considerados uno de los firmes candidatos a alcanzar la segunda fase.

La selección íbera jugó con un flexible 4-1-4-1, siendo apoyada la línea de cuatro hombres por un centrocampista defensivo (líbero delante de la defensa). Melli e Iniesta se alternaban en la función de líbero, mientras que el zaguero derecho Jesús tomaba parte activa en los despliegues ofensivos de la escuadra por los flancos. La defensa contó asimismo con el apoyo de un barredor en la persona de Miguel, quien retrocedía frecuentemente para ofrecer mayor cobertura.

La línea media estuvo formada, en realidad, por cinco jugadores, si se considera al líbero Melli, quien trocaba de posición a menudo con Iniesta. Ambos fueron un magnífico respaldo para la línea de contención española, particularmente cuando se desmarcaban con la finalidad de abrir la zona de peligro. A todo ello se suma su extraordinaria visión para pases de máxima exactitud. Gavilán y Guillermo operaban por los flancos, junto con Senel que era el enganche entre el líbero y el solitario ariete Fernando Torres.

España inició el torneo contra el campeón asiático Omán, y a los 22 minutos de juego perdía por uno a cero. Era evidente que los jóvenes españoles estaban buscando aún su juego en este encuentro, que era recién su segundo partido competitivo en un largo período de tiempo. En el transcurso del desenlace dispusieron de cada vez más oportunidades de gol y, tras empatar a comienzos del segundo tiempo, consiguieron concretar la victoria definitiva en el descuento con un potente tiro libre.

En su segundo choque, España volvió a desplegar un juego ofensivo gracias al efectivo apoyo de su línea media y a los vertiginosos desbordamientos del zaguero derecho. Sin embargo, no supieron aprovechar estas situaciones de gol y, como respuesta, tuvieron que conceder a Burkina Faso un gol de penal en el primer tiempo. A pesar de esforzarse a fondo y poner bajo sitio al área africana, el conjunto español no consiguió modificar el tanteador, hecho que le costó, a la postre, el puesto en la segunda ronda.

En la contienda decisiva contra Argentina, España fue nuevamente sorprendida con un gol madrugador de penal. No obstante, se levantó de la lona y exhibió su mejor presentación y posiblemente una de las mejores de todo el torneo. A la media hora de juego no sólo remontaron el resultado, sino que se habían adelantado con gol de Senel. La figura destacada de esta primera parte fue Diego -suplente hasta este partido-, quien desacomodó una y otra vez a la línea media argentina con sus escurridizas gambetas y maniobras. España parecía tener el partido en las manos, pero tres extraordinarias acciones individuales de los argentinos acabaron definitivamente con la ilusión española de pasar a la segunda ronda.

Las verdaderas cualidades de la selección hispana residieron en saber mantener su compostura en situaciones de presión o de resultados adversos. En sus tres partidos conservaron siempre la calma y lanzaron peligrosos ataques, basados en una táctica coherente. Su única debilidad residió en su incapacidad goleadora. Se impone la pregunta de hasta qué punto hubiera mejorado la precisión de tiro si la selección hubiese dispuesto de más partidos de preparación.

Mit diesem Turnier bot sich Spanien die ausgezeichnete Gelegenheit, seinen Ruf als eine der besten Fussballnationen im Jugendbereich zu stärken. Spaniens Leis-

Conombo (Burkina Faso, 9) in a battle with Jesus (Spain, 2).

tungsausweis in dieser Sparte ist denn auch beeindruckend: Sechsfacher U-16-Europameister, Vizeweltmeister bei der FIFA-U-17-Weltmeisterschaft 1991 in Italien und Sieger der FIFA-Junioren-Weltmeisterschaft 1999 in Nigeria.

Spaniens Reise nach Trinidad und Tobago begann in England. Im harten UEFA-Qualifikationsturnier, das gleichzeitig als U-16-Europameisterschaft ausgetragen wurde, besiegten die Spanier in den Gruppenspielen Rumänien und Belgien deutlich, bevor sie gegen Deutschland eine 0:2 Niederlage einstecken mussten. Im Halbfinale schlugen sie dann jedoch Kroatien und schliesslich holten sie sich den U-16-Europameistertitel gegen die als besonders stark eingestufte französische Auswahl.

Juan Santisteban Troyano, der erfahrene spanische Coach, hätte seine talentierten Junioren, die zum grössten Teil schon bei spanischen Spitzenklubs unter Vertrag stehen, natürlich gerne in einem längeren Trainingslager auf das Turnier vorbereitet. Doch schliesslich reichte es nur für einen einwöchigen Zusammenzug vom 2. – 9. September in Madrid und ein einziges Freundschaftsspiel gegen Iran. Diese fehlende Spielpraxis mag sich vielleicht negativ auf Spaniens Leistung in Trinidad und Tobago ausgewirkt haben.

Nach der einwöchigen Vorbereitung meldeten Santisteban Troyano und sein technischer Stab der Turnierleitung ein 18 Spieler starkes Kader, das seinen Anspruch auf den Titel geltend machen wollte. Spanien galt in der Gruppe mit Argentinien, Burkina Faso und Oman als sicherer Anwärter für den Einzug ins Viertelfinale.

Spanien spielte mit einem flexiblen 4-1-4-1-System, wobei die Viererreihe in der Abwehr von einem defensiven Mittelfeldspieler (Vorlibero) unterstützt wurde. Melli und Iniesta wechselten sich in dieser Rolle ab, während Jesus eine aktive Offensivrolle übernahm und unermüdlich auf den Aussenbahnen vorpreschte und dadurch Spaniens Angriffsoptionen erweiterte. In der Verteidigung übernahm Miguel Flano oft die Rolle des Ausputzers, der den Abwehrraum gegen hinten absicherte.

Das Mittelfeld bestand aus fünf Spielern, wobei Melli in der Regel Libero spielte und in dieser Position oft mit Iniesta abwechselte. Beide stellten sich immer wieder in den Dienst der Verteidiger, wenn diese aus der Abwehrzone vorrücken wollten. Mit ihrem übersichtlichen Passspiel lancierten diese beiden Spieler auch immer wieder den spanischen Sturm. Gavilan und Guillermo öffneten die Räume auf den Aussenbahnen, und Senel war die Schnittstelle zwischen dem Libero und Fernando Torres, der einzigen Sturmspitze.

Im ersten Spiel gegen den asiatischen Meister Oman geriet Spanien in der 22. Minute prompt in Rückstand. Die Spanier hatten den Schlüssel zu ihrem Spiel offensichtlich noch nicht gefunden, und es war der Mannschaft deutlich anzusehen, dass dies erst ihr zweites Spiel seit langer Zeit war. Zwar spielte sich das Team seine Chancen heraus, deren Verwertung jedoch liess zu wünschen übrig. Schliesslich gelang den Spaniern mit einem Freistosstor in der Nachspielzeit dennoch ein knapper Sieg zum 2:1.

Auch im zweiten Spiel zeigten die Spanier, dass sie über ein starkes Angriffspotenzial verfügen. Druck entstand vor allem aus dem Mittelfeld heraus und durch den zurückhängenden Aufbauspieler auf der rechten Aussenbahn. Doch auch diesmal vermochten die Spanier ihre schön herausgespielten Chancen nicht in Tore umzusetzen, was sich gegen die Burkiner als verhängnisvoll herausstellen sollte, nachdem diese durch einen Elfmeter in Führung gegangen waren. Da half auch der unermüdliche Sturmlauf gegen das gegnerische Tor nichts mehr, was den Spaniern vermutlich den Platz im Viertelfinale kostete.

Im Spiel der letzten Chance gegen Argentinien haderten die Spanier nach einem frühen Rückstand auf Elfmeter erneut mit dem Schicksal. Doch dann steigerten sie sich zu ihrer wohl besten Leistung in einem der besten Spiele dieses Turniers überhaupt. Diego Leon, der zuvor auf der Ersatzbank gesessen hatte, war ein steter Stachel im Mittelfeld und in der Abwehr der Argentinier. Schliesslich führte Spanien mit 2:1 und war auf dem besten Weg ins Viertelfinale, als die spanischen Träume durch drei brillante Einzelleistungen der Argentinier jäh zerschlagen wurden. Den Spaniern blieb nichts übrig, als über ihre zahlreichen verpassten Chancen zu klagen.

Die Stärke dieses Teams lag ganz klar in seiner Fähigkeit, nicht auseinander zu brechen, auch wenn es im Rückstand lag oder unter Druck stand. In allen drei Gruppenspielen fand die Mannschaft immer wieder zu sich zurück und spielte zielstrebig und taktisch konsequent auf Angriff. Der einzige wirkliche Mangel des Teams war wohl seine Abschlussschwäche. Vielleicht hätten sich die Spanier als torgefährlicher herausgestellt, wenn sie die Gelegenheit gehabt hätten, Korn und Visier in mehr Vorbereitungsspielen schärfer einzustellen.

North-, Central America and the Caribbean

After 1999, which was the most promising display from the CONCACAF continent, there was now a real incentive for the region to aspire to even higher levels and as the host continent, CONCACAF, especially USA, was looking to improve its standing in this championship.

USA had come into the tournament boasting of its best ever squad in this age group. The league in the USA is progressing at great pace, with numerous football academies proof that youth football in America is in good hands. Moreover, as the only country to have played in every FIFA U-17 World Championship, the USA had plenty of experience to call upon and this was especially true for coach John Ellinger, who was also at the last Championship.

Nonetheless, the Americans did not meet expectations. They only really showed glimpses of their undoubted potential during the 5-3 defeat by France. They had opened their campaign with a shock 1-0 defeat by Japan. One wonders if the terrorist attacks on USA just a couple of days before the championship had a negative psychological impact on the youngsters. It probably did not help being drawn in the "Group of Death".

However, Costa Rica surprised everyone including themselves to qualify for the last eight and managed to secure their best position (7th). With the senior team doing well in the race for World Cup qualification, the youngsters were eager not to be left behind. While the team had some exciting youngsters in attack, they were rather negative in their play, especially in the quarter-final match. Perhaps they were happy to settle for 7th place.

This was Trinidad and Tobago's first appearance at the FIFA U-17 World Championship, and as host, Trinidad and Tobago did not disappoint. "Team 2001" as they were dubbed, began their preparations three years ago, but all did not go according to plan as they changed coach just six months before the tournament began. Brazilian Professor René Simoes is now in charge of the team, as well as acting as the technical director of the federation. While Team 2001 looked to be out of sorts against Brazil, they performed admirably in their two remaining games against Australia and Croatia. Some might say that with a little more experience, this squad could have progressed further, but there is certainly no lack of hope and optimism for the future.

Après la compétition de 1999 qui avait été extrêmement prometteuse, la CONCACAF – et en particulier les USA – a décidé de fixer la barre encore plus haut. Pas besoin d'ajouter qu'elle escomptait de meilleurs résultats au cours du championnat dont elle était l'organisatrice.

Aux USA, la Major League s'est attelée à la cause des juniors et les nombreuses académies de football qui fleurissent dans tout le pays sont une preuve concrète que la formation des jeunes est sur la bonne voie. Par ailleurs, le fait qu'ils soient les seuls à se qualifier régulièrement pour ce championnat a permis aux USA d'étoffer leur expérience. Cela vaut notamment pour l'entraîneur John Ellinger déjà présent il y a deux ans lors de la dernière édition de ce championnat et qui peut se féliciter d'avoir aligné la meilleure sélection U-17 américaine.

Les performances des USA ont toutefois été décevantes, bien qu'ils aient laissé entrevoir un certain potentiel lors du match perdu 5 buts à 3 contre la France. Leur parcours a débuté par une défaite surprenante (0-1) contre le Japon. Les attaques terroristes aux USA auront peut-être eu un impact psychologique sur les jeunes participants et il se peut aussi que le fait d'avoir été tiré au sort dans le fameux "groupe de la mort" leur ait porté préjudice.

C'est le Costa Rica qui a créé la surprise en se qualifiant pour les huitièmes de finale et en se classant au 7e rang, sa meilleure position dans ce championnat. Encouragés par les bonnes performances de leurs aînés, les jeunes ne voulaient en aucun cas rester à la traîne. Malgré d'excellents attaquants, le jeu était plutôt mauvais, en particulier dans les matches de quarts de finale. Peut-être les joueurs étaient-ils déjà satisfaits d'occuper la 7e place.

Trinité-et-Tobago, dont l'hospitalité a été particulièrement appréciée, participait pour la première fois au Championnat du Monde U-17 en qualité de pays-hôte. Le team 2001, tel était le surnom de la sélection nationale, avait commencé sa préparation trois ans avant la compétition, mais un changement d'entraîneur six mois avant le tournoi était venu bouleverser le cours des choses. Cette fois, avec l'entraîneur brésilien René Simoes, également directeur technique de la fédération, la sélection ne pouvait qu'être sur la bonne voie. Bien que ne faisant pas le poids contre le Brésil, les Trinidadiens ont été assez crédibles contre l'Australie et la Croatie et l'on pourrait penser qu'avec un peu plus d'expérience, cette sélection aurait été capable d'aller beaucoup plus loin. L'avenir est donc prometteur.

Después de 1999 -el año estelar de todas las participaciones de la CONCACAF-, existía un una genuina motivación en la confederación para alcanzar resultados más impactantes, particularmente por parte de la selección nacional de EEUU y, sobre todo, por el hecho de que la CONCACAF era la confederación anfitriona del campeonato.

EEUU arribó al torneo jactándose de disponer de la mejor escuadra jamás seleccionada en este grupo de edad. En Estados Unidos, la liga profesional sigue estableciéndose paulatinamente, siendo la multiplicación de academias de fútbol un claro indicador de que la juventud está perfectamente encaminada. A ello se sumaba el hecho de que EEUU era la única asociación que había participado en todos los Campeonatos Mundiales Sub-17 de la FIFA, disponiendo así de un caudal de experiencia sin igual, lo cual valía igualmente para su entrenador John Ellin-

ger, quien dirigiera ya la escuadra de su país en el pasado mundial.

Pese a todos estos prometedores antecedentes, la actuación de los norteamericanos fue sumamente decepcionante, dejando entrever únicamente algunos chispazos de su capacidad en la derrota contra Francia

por 5 a 3. Arrancaron con un sorprendente revés de 1 a 0 contra Japón. Es muy posible que el ataque terrorista contra EEUU pocos días antes del inicio del campeonato haya tenido un impacto sicológico sobre los jóvenes jugadores norteamericanos, así como el hecho de haber sido sorteados en el denominado "grupo de la muerte".

Costa Rica sorprendió a todos -incluso a ellos mismos- con su clasificación para los octavos de final, consiguiendo con la 7ª plaza el mejor puesto jamás alcanzado en este categoría de edad. En vista de la buena actuación de la selección de mayores en las eliminatorias de la Copa Mundial, los jóvenes tampoco querían quedarse atrás. Pese a contar con algunas individualidades prometedoras en el ataque, los jóvenes costarricenses en general no se destacaron por una actitud muy positiva. Ello se notó particularmente en los cuartos de final, dando la impresión de que se contentaban con el séptimo puesto.

Para Trinidad y Tobago era la primera participación en un mundial sub-17 y, en calidad de anfitriones, destacaron por su calurosa hospitalidad. La "Selección 2001" -como se les apodaba- había iniciado los preparativos tres años atrás, sufriendo un revés seis meses antes del comienzo del torneo con el cambio de entrenador. La dirección de la selección fue asumida por el profesor René Simoes, de Brasil, un entrenador muy experimentado y director técnico de la Asociación de Trinidad y Tobago. Si bien la "Selección 2001" fue vapuleada por Brasil en su último encuentro, en los dos primeros choques contra Australia y Croacia mostró un fútbol muy prometedor, dando la sensación de que con algo más de experiencia hubiera llegado más lejos, lo cual genera esperanzas para el futuro.

The impressive Costa Ricans during their national anthem.

Nachdem die Vertreter der CONCACAF an der FIFA-U-17-Weltmeisterschaft 1999 ihre bisher besten Resultate erzielt hatten, sahen sie dem Turnier in Trinidad und Tobago mit hoch gesteckten Erwartungen entgegen. Als gastgebende Konföderation wollten die CONCACAF-Länder – und allen vor an die USA – ihren U-17-Leistungsausweis auf internationaler Ebene noch weiter verbessern.

Die USA waren überzeugt, mit der bisher besten Mannschaft in dieser Alterskategorie an das Turnier zu reisen. Auch die Major League schenkt dem U-17-Fussball immer mehr Bedeutung, und mit den zahlreichen, neu entstandenen Fussballakademien sind die USA bei der Nachwuchsförderung zweifellos auf dem richtigen Weg. Da die US-Amerikaner als bisher einziges Team an jedem U-17-Turnier teilgenommen haben, traten sie mit einem grossen Erfahrungsfundus an, und auch für ihren Trainer, John Ellinger, war die FIFA-U-17-Weltmeisterschaft in Trinidad und Tobago bereits das zweite U-17-Turnier.

Der Auftritt des US-Teams wurde jedoch zu einer herben Enttäuschung; einzig bei ihrer 3:5-Niederlage gegen Frankreich konnten sie einen Schimmer ihres Könnens aufzeigen, nachdem das Turnier für die USA mit der 0:1-Niederlage gegen Japan schon denkbar schlecht angefangen hatte. Vielleicht hatten die Terroranschläge auf die USA zwei Tage vor Turnierbeginn das Team mental belastet. Abgesehen davon, waren sie in der so genannten Killergruppe mit äusserst starken Gegnern konfrontiert worden.

Dafür überraschte Costa Rica die Beobachter und wohl auch sich selbst mit seinem Einzug ins Viertelfinale und der besten je bei einem U-17-Turnier erzielten Wertung. Sicher waren die U-17-Spieler auch von den guten Ergebnissen der costaricanischen Nationalmannschaft bei der Qualifikation für den FIFA-Weltpokal 2002 motiviert worden. Die U-17-Auswahl verfügte über einige starke Stürmer, die – vor allem im Viertelfinale – jedoch wenig konstruktiv agierten. Möglicherweise hatten sie sich bereits mit dem siebten Schlussrang zufrieden gegeben.

Trinidad und Tobago, das Gastgeberland, war erstmals an einer FIFA-U-17-Weltmeisterschaft vertreten und wollte weder als Ausrichter noch als Team enttäuschen. Das so genannte "Team 2001" begann die Vorbereitungsarbeit bereits vor drei Jahren. Sechs Monate vor dem Turnier wurde allerdings der Trainer ausgewechselt, was für einige Unruhe sorgte. Mit dem Brasilianer, Prof. René Simoes, gleichzeitig Technischer Direktor des Verbandes von Trinidad und Tobago, wurde ein erfahrener Fussballpädagoge verpflichtet. Im Turnier sah das "Team 2001" gegen Brasilien eher schlecht aus, machte aber bei den anderen beiden Gruppenspielen gegen Australien und Kroatien eine recht gute Figur. Mit etwas mehr Erfahrung hätte dieses Team wohl um einiges besser abgeschnitten, und zweifellos konnte es zeigen, dass in Zukunft mit ihm zu rechnen ist.

Costa Rica

Having missed out on New Zealand in 1999, Costa Rica had to make sure they pulled out all the stops to improve on results obtained in Ecuador in 1995 and in Egypt in 1997 or the team would once again have ended up in 13th place.

To this end, their national coach, Juan Quesada, who took charge of the U-17 team during the 2000-2001 season, launched a large-scale scouting scheme over five different stages that vetted 1,000 players before short-listing them to thirty on the strength of their athletic attributes (speed, strength, size), technique and tactics. Training for CONCACAF's qualifying tournament (in May 2001) comprised seven sessions and two to three matches a week. Some eighty matches had been played before qualifying. Preparation for the World Championship was undertaken with the same thirty players five months before kick-off so as to preen them down to 21 (with three goalkeepers) in the month leading up to the competition. Training focused on playing tempo, movement with the ball and working on speed and strength. Added to this, more than twenty other matches were contested against senior teams or U-20s. Final polish was applied in one last match played against Argentina (1-1) a week before the first official game against Iran.

The Costa Rican team had a 4-3-3 formation with a goalkeeper, Quesada, who sometimes moved out of goal and had a flair with his feet as well; four zonal defenders with the captain, Badilla, in a deeper position; a central midfielder, Phillips, linking defence and midfield as the main playmaker, aided on the right and left by two lively and committed players skilled in the short passing game and equally capable in attack; an attacking-line made up of three players with one in the centre, Azofeifa, entrusted with a special role, playing not as a conventional striker but lying deeper so as to switch either into goal provider or scorer (two goals, two direct assists). He was aided and abetted by two forwards on the wing who chopped and changed, one of whom, Alonso, a powerful and ubiquitous player, notched up three goals.

Team play was based on regrouping the defence (4-5-1) to a 4-3-3 formation, steering the ball to the wings via the midfield axis or to more varied play with players making themselves available for the return pass and calling for the ball – often with Azofeifa as the initiator.

Against Iran (2-0), Costa Rica were content to hover cautiously 30 metres in front of their own goal, such was their opponents' lack of penetration and change of tempo. The two goals were scored as the result of an overlap from Azofeifa on the left wing and a solo counter attack from the same player.

Against Paraguay (3-0), the coach introduced a 4-4-2 formation, placing Azofeifa in a deep lying position. In the first half, the team seemed to be losing the midfield battle against the more powerful Paraguayans by resorting to longer balls down the middle. By returning to 4-3-3 and play that was shorter and more spread out, they managed to catch the opposing defence on the hop three times – with Azofiefa and Alonso finishing off yet again.

Having qualified as a result of these two matches, the team remained unchanged against Mali, who badly needed to win. After a lacklustre display, a fumbled ball by the goalkeeper and attractive play from Mali, they finished the first round with a 0-2 setback.

For the quarter-final, the coach changed his full backs and left wing with the firm intention of restricting Burkina Faso, who were powerful on the flanks. With a 4-5-1 formation, the outside forwards falling back and leaving only Azofeifa up front, they often clung to this position without pushing forward whenever they regained possession. Playing balls that were too long and inaccurate, they never really threatened the opposing defence made up of three players. Although one goal down, the team did little to change their line of attack and even conceded a second goal, which spelt curtains for Costa Rica.

In any case, Costa Rica showed they had progressed in leaps and bounds compared to previous competitions, lining up such talented players as Badilla, Gimenez, Azofeifa and Bolanos. It is a pity that they could not keep up the showing they had produced against Paraguay for the rest of the competition but perhaps this was due

to a lack of technical consistency in the group as a whole.

Absent en Nouvelle-Zélande lors de l'édition 1999, le Costa Rica devait améliorer les résultats obtenus en 1995 en Equateur et en 1997 en Egypte, où l'équipe s'était classée à la même 13e place.

Pour cela, l'entraîneur national, QUESADA SAMUEL Juan Diego qui a pris la direction de la sélection U17 pendant la saison 2000-2001, a mis en place un programme important comprenant: une détection en 5 phases qui a porté sur prés de 1000 joueurs pour dégager 30 joueurs choisis pour leurs qualités athlétiques (vitesse, force, taille), techniques et tactiques. La préparation pour le tournoi qualificatif de la CONCACAF (mai 2001) s'est faite à raison de 7 séances et 2/3 matches par semaine. Prés de 80 matches ont été joués avant la qualification. La préparation pour le Championnat du Monde a été entreprise avec les mêmes 30 joueurs, 5 mois avant, pour passer à 21 joueurs (3 GK), dans le mois qui a précédé la compétition. Elle s'est basée sur le rythme de jeu, la circulation du ballon, et un travail de force/vitesse. A cela sont venues s'ajouter plus de 20 rencontres contre des équipes séniors ou U20. Enfin, un dernier match de mise au point contre l'Argentine (1-1), a été joué une semaine avant la première rencontre officielle contre l'Iran.

L'équipe du Costa Rica est organisée en 4-3-3 avec un gardien de but, Quesada, qui sait jouer avancé et a une bonne qualité de jeu au pied; quatre défenseurs en zone dont le capitaine Badilla légèrement décroché; un milieu axial Phillips, récupérateur devant la défense et premier organisateur du jeu, soutenus à droite et à gauche par deux joueurs actifs, vifs, habiles dans le jeu court et capables de s'intégrer à l'attaque; une attaque à 3 joueurs avec dans l'axe un joueur au rôle très particulier, Azofeifa, qui n'est pas un attaquant de surface mais qui décroche pour devenir passeur ou finisseur (2 buts, 2 passes décisives). Il est soutenu par deux

Quarter-final Costa Rica v Burkina Faso (0-2). Salas (9) beats Kanouté of Burkina Faso to the ball.

attaquants de côté qui permutent et dont l'un, Alonso puissant et actif, a marqué 3 buts.

Le jeu de l'équipe est basé sur un regroupement défensif (4-5-1) pour passer ensuite en 4-3-3, avec orientation du ballon sur les côtés par le milieu axial ou un jeu plus varié avec « appui-remise-appel » à l'origine duquel se trouve souvent Azofeifa.

Contre l'Iran (2-0), le Costa Rica s'est contenté d'attendre prudemment à 30 métres de son but, tant l'adversaire manquait de percussion et de changement de rythme. Les deux buts ont été marqués suite à un débordement côté gauche d'Azofeifa et une action individuelle en contre, de ce même joueur.

Contre le Paraguay (3-0), l'entraîneur a mis en place un 4-4-2 en faisant décrocher Azofeifa. En 1ere mi-temps, l'équipe à subi l'épreuve de force imposée par l'adversaire au milieu du terrain et a joué trop long et dans l'axe. Un retour au 4-3-3, un jeu écarté et plus court leur ont permis de mettre trois fois la défense adverse en défaut, avec encore et toujours Azofeifa et Alonso à la finition.

Qualifiée à l'issue des deux rencontres, l'équipe n'a pas été modifiée pour jouer le Mali qui avait besoin de la victoire. Un manque de conviction, une balle relâché par le GK et une belle action du Mali, leur ont fait terminer le 1er tour par une défaite 2 à 0.

En ¼ finale, l'entraîneur a changé ses défenseurs latéraux et son flanc gauche sans doute pour tenter de contrer le Burkina Faso, très percutant dans les couloirs. Organisée en 4-5-1 avec le repli des attaquants de couloir et le seul Azofeifa en pointe, elle a très souvent gardé cette position sans percuter vers l'avant dès la récupération du ballon. Son jeu trop long et imprécis n'a pas mis en difficulté la défense adverse à 3 joueurs. Menée 1-0, l'équipe a peu changé son animation offensive et a même encaissé un 2e but, signe d'élimination.

Le Costa Rica a cependant montré des progrès par rapport aux compétitions pré-

Coach Juan Quesada was happy with his team's undoubted progress.

Roy Miller, the powerful Latin American striker, is outnumbered by the Africans Bouyain (6) and Coulibaly (7).

cédentes avec des joueurs de qualité tels que Badilla, Gimenez, Azofeifa ou Bolanos. Il est dommage qu'elle n'ait pu produire sur l'ensemble de la compétition ce qu'elle a montré contre le Paraguay mais peut être est-ce dû à un manque d'homogénéité technique du groupe dans sa totalité.

Ausente en el torneo disputado en Nueva Zelanda en 1999, Costa Rica pretendía mejorar los resultados obtenidos en Ecuador 1995 y Egipto 1997, cuando el equipo se clasificó en la 13ª plaza.

Por este motivo, el entrenador nacional Juan Diego Quesada Samuel, quien se había hecho cargo del equipo sub-17 durante la temporada 2000-2001, puso en marcha un ambicioso programa de descubrimiento de talentos en 5 fases. Reunió así a más de 1000 jugadores para seleccionar a un grupo de 30 jóvenes por sus cualidades atléticas (velocidad, fuerza, estatura), técnicas y tácticas. La preparación para el torneo de clasificación de la Concacaf (mayo de 2001) se realizó mediante 7 sesiones de entrenamiento y 2 ó 3 partidos a la semana. Se jugaron más de 80 encuentros antes de la clasificación. El campeonato se preparó con esos mismos 30 jugadores 5 meses antes del inicio del torneo. El grupo se redujo a 21 jugadores (con 3 guardametas) en el mes previo al torneo. El equipo se basaba en el ritmo de juego, la circulación del balón y un intenso trabajo fuerza – velocidad. A este programa se añadieron más de 20 partidos contra equipos de mayores o sub-20. Por último, Costa Rica disputó un último partido contra Argentina (1-1) una semana antes de iniciar oficialmente, contra Irán, su participación en el Campeonato.

El equipo de Costa Rica se organizó en un 4-3-3, con un portero, Quesada, en posición avanzada por su excelente juego con el pie; cuatro defensores en zona con el capitán Badilla ligeramente rezagado; un centro axial, Phillips, recuperador de balones delante de la defensa y primer organizador del juego, apoyado a derecha e izquierda por dos jugadores activos, vivos, hábiles en el juego corto y capaces de integrarse al ataque; un grupo atacante de 3 jugadores, con uno de ellos en el eje, Azofeifa, con una función muy especial, ya que se retrasaba para dar el último pase o definir el ataque (2 goles, 2 pases decisivos). 2 atacantes en los laterales, que intercambiaban posiciones, le apoyaban. Uno de ellos, Alonso, muy activo siempre, marcó 3 tantos.

El juego del equipo se basaba en el reagrupamiento defensivo, con un 4-5-1 que pasada a un 4-3-3; el centro de enganche orientaba el balón hacia las bandas, o Azofeifa comenzaba un juego más variado basado en el sistema «apoyo-pase-desmarque».

Contra Irán (2-0), Costa Rica se contentó con esperar prudentemente a 30 metros de su portería, aunque el adversario adoleció de falta de velocidad y cambios de ritmo. Los dos goles marcados se produjeron tras un desborde por la banda izquierda y una acción individual, ambos protagonizados por Azofeifa.

Contra Paraguay (3-0), el entrenador colocó a su equipo en un 4-4-2, haciendo retroceder a Azofeifa. En la primera parte, el equipo sufrió las férreas marcas del contrario en el medio campo y abusó de los pases largos y al centro del terreno. Tras volver al sistema 4-3-3, su juego controlado y corto permitió a los costarricenses desequilibrar a la defensa paraguaya en tres ocasiones, protagonizadas, como siempre, por Azofeifa y Alonso.

Clasificado en tan sólo dos encuentros, el equipo no hizo modificaciones para enfrentarse a Malí, que necesitaba imperiosamente la victoria. Su falta de convencimiento, un balón suelto del guardameta y una hermosa jugada de Malí motivaron que Costa Rica finalizase la primera fase con una derrota por 2 a 0.

En cuartos de final, el entrenador cambió a sus defensas laterales y a su flanco izquierdo para tratar de contrarrestar el gran juego de las bandas de Burkina Faso. Organizado en un 4-5-1, con el apoyo de los extremos y tan sólo con Azofeifa en punta, el equipo mantuvo demasiado tiempo esta posición, sin adelantar sus líneas cuando recuperaba el balón. Su juego, demasiado largo e impreciso, no puso en dificultades a la defensa contraria de 3 jugadores. Con un gol en contra, la escuadra no fue capaz de cambiar su ánimo ofensivo y recibió un nuevo gol, que supuso su eliminación del torneo.

No obstante, Costa Rica mostró grandes progresos frente a los campeonatos anteriores, tuvo excelentes jugadores como Badilla, Giménez, Azofeifa o Bolaños. Lamentablemente, no pudo repetir más tarde el excelente rendimiento mostrado contra Paraguay, algo que puede deberse a la falta de homogeneidad técnica del grupo.

Nach der missglückten Qualifikation für Neuseeland 1999 unternahm Costa Rica einen neuen Anlauf, die beiden 13. Plätze von Ecuador 1995 und Ägypten 1997 zu verbessern.

Nationaltrainer Juan Quesada, der sein Amt in der Saison 2000/2001 angetreten hatte, arbeitete deshalb ein umfangreiches Vorbereitungsprogramm aus: In einer fünfstufigen Talentsichtung wurden aus 1000 Spielern die 30 athletisch (Schnelligkeit, Kraft, Grösse), technisch und taktisch besten ausgewählt, die vor dem CONCACAF-Qualifikationsturnier (Mai 2001) wöchentlich sieben Trainingseinheiten und zwei oder drei Testspiele, insgesamt fast 80 Partien, bestritten. Nach gelungener Qualifikation wurde fünf Monate vor Turnierauftakt mit denselben 30 Spielern die Vorbereitung für die Endrunde in Angriff genommen. Das endgültige Aufgebot wurde einen Monat vor Turnierbeginn bekannt gegeben. Die 18 Feldspieler und drei Torhüter wurden aufgrund von Kriterien wie Spielfluss, Ballbehandlung und Einsatzwille selektioniert. Mit dem verkleinerten Kader wurden wiederum 20 Begegnungen gegen U-20-Mannschaften oder A-Nationalmannschaften absolviert. Eine Woche vor dem Eröffnungsspiel gegen den Iran

wurde ein letztes Testspiel gegen Argentinien ausgetragen (1:1).

Costa Rica spielte ein 4-3-3-System. Torwart Quesada überzeugte auch beim Herauslaufen und zeigte bei Rückpässen seiner Mitspieler keinerlei Schwächen. In der Viermannabwehr (Raumverteidigung) spielte Kapitän Badilla leicht zurückhängend. Im zentralen Mittelfeld sicherte Phillips gegen hinten ab und leitete gleichzeitig Gegenstösse ein. Auf der rechten und linken Seite wurde er optimal von zwei wendigen Spielern unterstützt, die ein kultiviertes Kurzpassspiel pflegten und oft mit nach vorne gingen. Der Angriff war mit drei Stürmern besetzt, wobei Azofeifa eine ganz besondere Rolle zukam. Er holte viele Bälle aus dem Mittelfeld und versuchte, entweder seine Sturmpartner zu lancieren oder sich selber in Abschlussposition zu bringen (2 Tore, 2 Assists). Die beiden Flügelstürmer wechselten oft die Seiten, und vor allem Alonso erwies sich mit seinen drei Treffern als sehr durchschlagskräftig.

In der Verteidigung baute das Team auf ein 4-5-1-System, beim Spielaufbau wechselte die Mannschaft zu einer 4-3-3-Formation. Das Team spielte aus dem zentralen Mittelfeld oft über die Flügel. Der dritte Stürmer, in der Regel Azofeifa, liess sich des Öfteren ins Mittelfeld zurückfallen.

Gegen die Iraner (2:0) bauten sich die Costaricaner 30 Meter vor dem eigenen Tor auf und warteten die eher harmlosen, stereotypen Angriffe des Gegners ab. Die Mittelamerikaner machten es besser und kamen durch Azofeifa zu zwei Treffern: einmal über die linke Seite und einmal durch einen Konter.

In der Partie gegen Paraguay (3:0) stellte die Mannschaft auf ein 4-4-2-System um, bei dem Azofeifa ins Mittelfeld zurückrückte. Trotz dieser Umstellung konnte sich die Mannschaft im Mittelfeld kein Übergewicht erarbeiten und blieb mit seinem durchsichtigen Spiel durch die Mitte und den weiten Pässen oft am Gegner hängen. In der zweiten Hälfte kehrte das Team deshalb wieder zum bewährten 4-3-3-System zurück, zog das Spiel in die Breite und suchte den Erfolg vermehrt über das Kurzpassspiel. So kamen die Costaricaner durch Azofeifa und Alonso doch noch zu einem 3:0-Sieg.

Somit war Costa Rica nach zwei Partien bereits für die nächste Runde qualifiziert. Beim letzten bedeutungslosen Gruppenspiel gegen Mali, das einen Sieg benötigte, gab es keine Veränderungen. Das Team spielte jedoch nicht mit der letzten Konsequenz. Die Malier nutzten einen Abpraller des Torhüters zur Führung; und eine schöne Kombination bedeutete die endgültige Entscheidung (2:0).

Für das Viertelfinalspiel nahm der Trainer auf den Positionen der Aussenverteidiger und auf der linken Seite Wechsel vor, um die Burkiner an ihrem gefährlichen Flügelspiel zu hindern. Doch die 4-5-1-Formation mit zurückhängenden Flügelstürmern und Azofeifa als einziger Sturmspitze brachte nicht den gewünsch-

Midfielder Jimenez (7) gets the better of Gorogo (17) of Burkina Faso.

ten Erfolg, da die Mannschaft wenig Flexibilität zeigte. Die langen, oft unpräzisen Pässe in die Spitze waren leichte Beute für die gegnerische Dreimannverteidigung. Die Costaricaner vermochten auch nach dem 0:1-Rückstand ihren Gegner nicht in Bedrängnis zu bringen, sondern kassierten gar noch ein weiteres Gegentor. Damit war für sie das Turnier gelaufen.

Herausragende Einzelspieler wie Badilla, Gimenez, Azofeifa oder Bolanos haben Costa Rica spielerisch bestimmt weitergebracht, doch durch die mangelnde mannschaftliche Geschlossenheit konnte das Team nicht konstant auf hohem Niveau spielen.

Phillips (5), a multi-talented midfielder, shows great skill to beat Aziz, the opposition captain.

Trinidad and Tobago

As hosts for the final competition, Trinidad and Tobago had understandably set their hopes high, but their tactics, physical fitness, and technique were sadly not up to the task at hand. Despite the spirited support of their splendid fans, they lost all three games, finishing last in their group with two goals scored and nine against.

The team played in a 4-4-2 formation, occasionally regrouping into 4-3-3, or more frequently 3-5-2, with three at the back, a midfield of two defensive players and three attacking men, and a two-man forward line.

They used two players in man-to-man marking roles at the back, with the other defenders employed in a zonal marking system. They never wavered from this two-pronged strategy in combination with a covering sweeper, who never pushed forward. The team was given width by a pair of wingbacks, and a defensive midfielder gave extra protection in the centre by sweeping the field in front of the three- or four-man defence.

When using the 3-5-2 formation, the midfield consisted of a line of three in front of the defence and two players in advanced positions supporting the attack. In contrast, when Trinidad and Tobago employed their 4-3-3 system, one midfielder pushed out to the left, another to the right, while the third man distributed the ball from a central position.

In attack, the team used two or, more frequently, three strikers. Two men were usually pushed up in the middle, leaving space on the flanks for the wingbacks and wide midfielders.

In their first match, they showed their keenness to succeed, putting in by far their best performance of the tournament. With sound technique, good fitness, and an aggressive will to win, the players worked tirelessly, but their final passes all too often went astray. In defence, they appeared to be trying too hard to give a good account of themselves. It was this lack of restraint that led to the penalty from which the first goal was scored, after one of the Croatians was brought down inside the box. Just a few minutes into the second half, Blackman received the ball 40 metres from goal, shook off two opponents, before accelerating past the last defender and knocking the ball past the advancing goalkeeper to equalise and provide renewed hope. The balance of play then began to even itself out and both teams had opportunities to take the lead. The Trinidadians seemed to be a little over-eager when putting together their attacks, thumping long, inaccurate balls up the field instead of using a more measured build-up. Their opponents were quick to capitalise on these aimless forward passes and, with the Trinidad and Tobago defence under the cosh, one of their defenders handled the ball to concede another penalty. Croatia snapped up the chance to secure a 2-1 win.

The cracks in the Trinidad and Tobago team became more evident during their second match, when they were found lacking in both determination and fitness levels. The match against Australia was played at a very slow pace, but, despite having more time on the ball, many of Trinidad and Tobago's passes still went astray. The transition from defence to attack and vice versa was sluggish, leaving the middle of the field open for counter-attacks from the Australians, who enjoyed overall domination in the match without being able to turn it into goals. The Caribbean islanders' second defeat by a single goal by no means reflected the flow of play. Had it not been for Australia's poor finishing, the gap could have been much greater.

Against Brazil, the two-time winners of the competition, in their third match, Trinidad and Tobago again fell short of their target. They looked a beaten team from the very start of the match, taking the field without any real inspiration or motivation. The Brazilians made them pay and knocked in four goals before half-time. After the interval, with only pride to play for, Trinidad and Tobago appeared a transformed team. Showing great determination, they made their mark on the game and even managed to score a goal, which was greeted by celebrations that were not equalled for the rest of the tournament. Brazil scored twice more, but the Trinidadian public had got what they

T & T v Australia (0-1). Bojic (Australia, 4) cannot do enough to deny Phillips.

came for and, despite their disappointment, the party continued unabated.

Overall, despite their unbridled enthusiasm, the team's limited determination was not sufficient to reach their high ambitions. They produced a glimmer of hope in the first match, but this slowly flickered and died down as the competition progressed.

Given the players' limited technical expertise, the tactics employed by the team needed to be fairly simple. However playing long balls to the strikers rather than building from the back was not the right choice. More often than not the defence and the midfield and attacking units were split in two, leaving a gaping hole in the middle of the pitch, consequently the strikers had little support when the speculative long passes actually reached them. The movements of the two frontmen seemed confined to the centre of the pitch, which would have been fine if there had been variation in the gameplan, but the incessant long-ball game made marking an easy task for opposing defenders.

Overall, there were high and lows, but the team's main downfall was playing as individuals rather than a team. Maybe if Trinidad and Tobago had managed to draw or win their first game, things would have been different in the subsequent matches.

Trinidad and Tobago showed little variation from set-pieces – corners were always hit long, and free-kicks in attacking positions were hit straight at goal or high into the penalty area. In their own half, they moved forward with short and long passes, while in their opponents' half they frequently resorted to long throw-ins. When defending free-kicks, they appeared not to heed earlier warnings and their poor positioning ultimately cost them a goal against Brazil.

Pays organisateur du tournoi final, son ambition était grande ce qui est légitime mais les arguments techniques, tactiques

A dangerous game – Alexis (T&T, 14) and Hunter (3).

et physiques dont il disposait, n'était pas à la hauteur du but recherché. Ainsi, malgré le soutien total de son exemplaire public, il a perdu ses trois matches, le plaçant ainsi dernier de son groupe avec deux buts marqués et neuf buts encaissés.

Système de jeu: 4-4-2 qui se transformait selon les circonstances en 3-5-2 ou même en 4-3-3. La plus part du temps il a évolué en 3-5-2. Trois arrières, un milieu réparti entre 2 demis défensifs et trois demis offensifs. Deux attaquants en pointe.

En défense, un marquage mixte, homme à homme avec 2 stoppeurs et de zone pour les autres. Toujours dans les deux cas avec un libero servant de couverture et qui ne sort jamais. Le jeu de couloirs était assuré par les arrières de côté ou demi-ailes. La protection centrale assurée par un demi défensif balayant le terrain devant le trio ou quatuor défensif.

Le milieu, occupé par 4 à 5 joueurs positionnés par une ligne latérale de trois devant la défense et deux en soutien de l'attaque quand il évoluait en 3-5-2. En 4-3-3, les joueurs du milieu étaient placés deux sur les côtés droit et gauche et le 3ème entre les deux, servant de distributeur.

L'attaque, elle s'est faite avec deux, ou trois attaquants en pointe mais dans la majeure partie des matches, il y en avait souvent deux en pointe qui évoluaient dans l'axe central, laissant l'espace sur les ailes aux arrières latéraux ou demi-ailes et demis défensifs.

Le 1er match où il a montré toutes ses ambitions fut de loin le meilleur; ses joueurs, avec une assez bonne technique doublée d'une bonne condition physique et d'une hargne de vaincre, ont joué sans retenue mais la conclusion surtout dans les dernières passes manquait de précision. Quant à la défense, dans sa fougue de bien faire, elle en faisait trop. C'est ainsi qu'elle a pris le 1er but sur un penalty à la suite d'un fauchage dans la surface de réparation. En 2e mi-temps l'espoir grandira par l'égalisation dès les premières minutes, de Blackman qui, sur une balle reçue dans le 40 mètres, se débarrasse de deux adversaires, prend de vitesse le dernier défenseur, et, au moment de la sortie du gardien de but, pique la balle pour marquer le but. Le jeu s'équilibra ensuite et chaque équipe eut l'opportunité de mener. Du côté Trinidadien on a voulu aller trop vite en besogne. Ainsi on a sacrifié le jeu construit à des passes longues et imprécises. La balle sitôt partie, revenait très vite et quand la défense fut acculée, l'un des arrières commit, encore un penalty par une faute de main. La Croatie ne demandait pas mieux et l'emporta par 2 buts à 1.

Au deuxième match, les lacunes de Trinidad commencèrent à être plus visibles, ni l'enthousiasme ni la condition physique n'étant au rendez-vous. Le match au niveau des deux équipes Trinidadienne et Australienne s'est joué sur un rythme lent. Mais malgré cette lenteur, Trinidad avait beaucoup d'imprécisions dans les passes. La reconversion défense/attaque et attaque/défense ne se faisait qu'avec retardement, ce qui laissait le milieu du terrain s'exposer aux contres des Australiens qui dans l'ensemble ont dominé le match sans pouvoir concrétiser. La deuxième défaite par un but d'ecart ne reflète nullement la physionomie du match. L'addition aurait pu être salée sans la maladresse de l'Australie.

Le 3ème match contre le double champion du monde, le Trinidad et Tobago passera encore à côté de son sujet. Il a abordé le match dans un esprit de vaincu dès le départ. Il a évolué sans âme et sans envie de jouer. En 1ère mi-temps, il encaissera 4 buts. En deuxième mi-temps, avec un sursaut d'orgueil, il revint sur le ter-

rain complètement transformé. Il attaqua le match avec détermination et marqua un but qui fut salué par un tonnerre d'applaudissements qui ne sera plus égalé dans ce tournoi. Certes le Brésil marquera encore deux autres buts, mais pour le public trinidadien, l'objectif était atteint. Sans rancune la fête a continué sans fausse note.

Dans l'ensemble, le Trinidad malgré son enthousiasme, sa détermination n'avait pas les arguments de son ambition. L'équipe a donné une lueur d'espoir au premier match, mais au fil de la compétition, elle a sombré.

La tactique employée devait être facile à exécuter par les joueurs, eut égard à leur niveau technique. Mais vouloir jouer des passes longues sur les attaquants au lieu de construire de la défense à l'attaque, n'a pas été une bonne solution. Surtout que souvent les lignes défense-milieu-attaque se trouvaient partagées en deux, laissant un grand vide au milieu. Ce qui fait que même quand les passes longues arrivaient à destination, le soutien et l'appui manquaient aux attaquants. Les 2 placés en pointe, étaient fixés dans une zone de manœuvre réduite dans l'axe central. Ce qui est bien, quand il y a variation du jeu, sinon à la longue, c'est faciliter le marquage des défenseurs.

Au plan physique, il y a eu des hauts et des bas, avec un manque d'utilisation rationnelle en jouant beaucoup plus individuellement que collectivement. Peut-être que si le Trinidad et Tobago avait fait un match nul ou gagné le premier match, les choses auraient elles été différentes dans les deux autres rencontres.

Le Trinidad et Tobago, dans les stratégies sur balles arrêtées: corners tirés avec les balles longues sans variation, coups francs indirects et directs à l'approche de la surface adverse tirés directement en force ou centrés pour le jeu de tête. Loin des buts adverses, on a procédé en passes courtes et en passes longues. Les rentrées de touche ont été faites par de longues balles près des buts adverses. Leur intention, le mauvais placement sur coups francs défensifs, leur a coûté un but contre le Brésil.

País organizador de la competición final, la ambición del equipo era muy grande, algo legítimo, pero los argumentos técnicos, tácticos y físicos a su disposición no estaban a la altura de sus metas. Así, a pesar del apoyo incondicional de un público ejemplar, la escuadra local perdió sus tres encuentros, quedando última de su grupo tras marcar sólo dos goles y recibir nueve.

Sistema de juego: 4-4-2, que pasaba, según las circunstancias, a un 3-5-2 ó incluso un 4-3-3. La mayoría del tiempo utilizó un 3-5-2. Tres defensas, un centro del campo dividido en dos medios defensivos y tres ofensivos. Dos atacantes en punta.

En defensa, una marca mixta, con dos marcadores centrales tapando al hombre, mientras que los restantes jugaban en zona. En cualquier caso, siempre con un líbero en funciones de cobertura, que no salió jamás. El juego en las bandas estaba protagonizado por dos defensores laterales. En el centro del campo, un medio defensivo barría el campo en apoyo del trío o el cuarteto defensor.

El centro del campo, cuando jugaba con un 3-5-2, estaba ocupado por 4 ó 5 jugadores colocados en una línea de tres delante de la defensa y otros dos en apoyo de los atacantes. Cuando planteaba un 4-3-3, los jugadores del centro se colocaban en las bandas derecha e izquierda y el tercero ejercía las funciones de distribuidor del juego.

En el ataque, dos o tres jugadores maniobraban alrededor del eje central, dejando espacios en las bandas para las llegadas de los extremos y los medios defensivos.

En el primer partido se pusieron de manifiesto las ambiciones del equipo, aunque también sus limitaciones: buena técnica, excelente condición física y hambre de victoria, pero falta de precisión en los pases finales. Respecto a la defensa, se excedieron en sus ganas de hacerlo bien. Por este motivo, recibieron un primer gol por un tiro penal señalado a raíz de un derribo en el área penal. En el segundo tiempo, las esperanzas del equipo renacieron tras el gol del empate marcado por Blackman en los primeros minutos, quien, tras recibir un balón en la línea de los 40 metros, se desembarazó de dos adversarios, superó por velocidad al último defensor y, para evitar la salida del guardameta, picó el balón al fondo de las mallas. Con el juego así equilibrado, ambos equipos tuvieron oportunidades para adelantarse. Por parte trinitense, con excesiva celeridad y precipitación, sacrificando el juego de elaboración por unos pases largos demasiado imprecisos. El balón rodaba rápidamente y, en una ocasión, cuando la defensa caribeña retrocedía, cometió una nueva infracción en el área penal, esta vez tocar el esférico con la mano. Croacia no necesitó nada más, y ganó el partido por 2 a 1.

En el segundo partido, las insuficiencias de Trinidad se hicieron más evidentes: ni el entusiasmo ni la condición física estuvieron a la altura de las circunstancias. El partido entre esta escuadra y Australia se jugó a un ritmo muy lento. A pesar de esta lentitud, Trinidad fue demasiado imprecisa en los pases. La transición defensa – ataque y viceversa se hacía siempre con retraso, lo que dejaba el centro del campo expuesto a los contraataques australianos. El equipo oceánico dominó, en líneas generales, el partido, aunque sin poder concretar su superioridad. Finalmente, la derrota de Trinidad y Tobago por un gol no reflejó verdaderamente la igualdad sobre el terreno de juego.

En el tercer partido, frente al doble campeón mundial, Trinidad y Tobago abordó la faena con espíritu de derrota desde sus inicios. Evolucionó sin fuerzas y sin ganas de jugar. En la primera parte recibió 4 goles. En la segunda, con el orgullo en los jugadores, mostró una faz completamente distinta. Encaró el partido con determinación, y logró marcar un gol que fue saludado con una salva de aplausos tal,

que no volvió a repetirse en todo el campeonato. Brasil aún tuvo tiempo de anotar dos tantos más, pero para el público trinitense el objetivo ya se había conseguido. La fiesta pudo continuar sin más incidentes dignos de mención.

En general, se puede decir que ni el entusiasmo ni la determinación del equipo local fueron suficientes para acercarse siquiera a sus metas. El equipo permitió que continuase la esperanza tras su primer encuentro, pero la ilusión se deshizo como un azucarillo en cuanto el árbitro silbó el comienzo del segundo encuentro.

La táctica utilizada debía resultar fácil de ejecutar por los jugadores, sin importar su nivel técnico. Pero tratar de utilizar pases largos a los goleadores en vez de elaborar el juego a partir de la defensa no era una buena solución. Especialmente porque las líneas defensa – medio – ataque estaban partidas en dos, dejando un enorme vacío en el centro. Incluso cuando los pases llegaban a sus destinatarios, los atacantes se encontraban solos y sin apoyo. Los 2 jugadores en punta tenían una zona de maniobras reducida en el eje central. Este hecho, positivo cuando existe variación en el juego, cuando se utiliza con pases largos, tan sólo sirve para facilitar el trabajo de los defensores.

En el ámbito físico, hubo altibajos, aunque se destacó la falta de distribución racional de los recursos, jugando más de forma individual que colectiva. Quizás si Trinidad y Tobago hubiese ganado o empatado el primer partido, las cosas hubiesen sido diferentes en los siguientes encuentros.

Trinidad y Tobago en la estrategia a balón parado: los saques de esquina se ejecutaron sin variaciones, los tiros libres directos e indirectos cercanos al área contraria se lanzaron directamente a puerta o se enviaron para el remate de cabeza. Los tiros libres lejanos al área adversaria se iniciaron con pases cortos o largos. Los saques de banda se ejecutaron en largo hacia la meta contraria. Su mala colocación frente a los tiros libres del adversario les costó, por ejemplo, encajar un gol frente a Brasil.

Als Gastgeber wollte sich die Mannschaft aus Trinidad & Tobago natürlich von ihrer besten Seite zeigen. Doch die technischen, taktischen und physischen Mängel liessen sich auch durch einen unbändigen Siegeswillen und ein frenetisches Publikum im Rücken nicht wettmachen. So blieb nach drei Niederlagen (2:9-Torverhältnis) nur der letzte Gruppenrang.

Das Team spielte eigentlich ein 4-4-2-System, das aber auch in ein 3-5-2 oder sogar ein 4-3-3 abgewandelt werden konnte. Im Verlauf des Turniers setzte sich schliesslich die 3-5-2-Formation durch: drei Verteidiger, zwei eher defensive und drei mehrheitlich offensive Mittelfeldspieler sowie zwei Sturmspitzen.

Die Verteidigung praktizierte eine Mischung aus Raum- und Manndeckung (mit zwei Vorstoppern). Der Libero war letzter Mann in der Verteidigung und blieb stets hinten. Die Aussenverteidiger versuchten, das Flügelspiel von hinten aufzuziehen. Ein vorgelagerter Defensivspieler verlieh der Drei- oder Viermannabwehr zusätzliche Stabilität.

Das Mittelfeld bestand aus vier oder fünf Spielern. Beim 3-5-2-System spielten drei eher defensiv ausgerichtete Spieler auf einer Linie und davor zwei Spieler, die den Angriff unterstützten. In einer 4-3-3-Formation bestand das Mittelfeld aus einem Spieler auf der rechten und linken Seite sowie einem Ballverteiler in der Mitte.

Trinidad & Tobago setzte in der Regel auf zwei, bisweilen drei Mittelstürmer, die durch die äusseren Mittelfeldspieler oder die Aussenverteidiger über die Flügel unterstützt wurden.

Im Auftaktspiel bot das Team mit Abstand die beste Leistung. Die Spieler überzeugten durch ihre technischen und körperlichen Qualitäten. Sie kämpften mit letztem Einsatz, doch im Abschluss, vor allem beim letzten Pass, fehlte die nötige Präzision. Die Verteidigung war etwas übermotiviert und verschuldete schliesslich einen Elfmeter, den die Kroaten zum 1:0 verwerteten. In der zweiten Hälfte keimte nach dem frühen Ausgleich wieder Hoffnung auf. Blackman nahm 40 Meter vor dem gegnerischen Tor ein Zuspiel eines Mitspielers an, schüttelte zwei Gegenspieler ab, überlief den letzten Kroaten und düpierte den herauslaufenden Torhüter mit einem Heber. Nun stand das Spiel auf Messers Schneide. Die Heimmannschaft suchte nun mit allen Mitteln die Entscheidung, doch anstatt das Spiel von hinten aufzubauen, wurde der Ball einfach nach vorne geschlagen, wo er meist direkt beim Gegner landete, der seinerseits sofort den Gegenstoss einleitete. Die Verteidigung geriet im Verlauf der zweiten Hälfte immer stärker in Bedrängnis und musste den Kroaten schliesslich einen weiteren Elfmeter (Handspiel) zugestehen. Die Kroaten liessen sich nicht zweimal bitten und verwandelten mühelos zum 2:1.

Im zweiten Spiel gegen Australien waren die Schwächen der Mannschaft nicht mehr zu übersehen. Die Euphorie und der Kampfgeist waren wie weggeblasen. Obwohl es dem Spiel an Tempo fehlte und eigentlich genügend Zeit für einen geordneten Spielaufbau blieb, liessen die Gastgeber wiederum die Präzision in ihrem Spiel vermissen. Die Umstellung von Verteidigung auf Angriff und umgekehrt verlief nicht fliessend. Die Australier konnten sich deshalb in aller Ruhe formieren und Trinidad & Tobago schon im Mittelfeld am Spielaufbau hindern. Doch auch die Australier kamen zu keinen wirklich zwingenden Chancen. Der einzige Treffer war denn auch eher ein Zufallsprodukt. Hätten sich die Australier etwas geschickter angestellt, wäre ein hoher Sieg reine Formsache gewesen, doch so mussten sie bis zum Schluss um den verdienten Sieg bangen.

Im dritten Spiel gegen den zweimaligen Weltmeister Brasilien war es um den Kampfesmut von Trinidad & Tobago endgültig geschehen. Die Spieler liessen die Köpfe schon beim Anpfiff hängen und mussten in der ersten Halbzeit gleich vier

Gegentreffer hinnehmen. In der zweiten Hälfte zeigten sie, dass sie doch noch etwas Stolz in sich hatten. Sie fanden zu ihrem früheren Kampfgeist zurück und kamen zum Anschlusstreffer. Die Zuschauer gerieten darob völlig aus dem Häuschen und bejubelten den Treffer wie ein Siegestor. Das Publikum war trotz zwei weiteren brasilianischen Treffern versöhnt und liess sich die Jubelstimmung auch durch das Ausscheiden seines Teams nicht verderben.

Trinidad & Tobago konnte spielerisch mit seinen Gegnern nicht mithalten. Der unbändige Siegeswille und die Entschlossenheit, welche die Spieler in der ersten Partie an den Tag legten, stimmten hoffnungsvoll, doch nur für kurze Zeit.

Aufgrund der genannten Schwächen ging der Trainer keine taktischen Experimente ein. Doch mit der Strategie, die Angreifer mit langen Bällen zu lancieren und so das Mittelfeld zu überbrücken, erwies er dem Team einen Bärendienst. Die Bindung zwischen Defensive und Offensive fehlte, wodurch dem Gegner das Mittelfeld kampflos überlassen wurde. Auch wenn die langen Pässe für einmal ihr Ziel erreichten, sah es nicht besser aus, denn die beiden Angreifer waren im Sturmzentrum völlig isoliert. Das Team war zu keiner taktischen Umstellung fähig und stellte die gegnerische Abwehr vor keine ernsthaften Probleme.

Auch im konditionellen Bereich gab es Defizite. Es fehlte die mannschaftliche Geschlossenheit, wodurch die einzelnen Spieler viel mehr arbeiten mussten. Hätte die Mannschaft in der ersten Partie unentschieden gespielt oder gar gewonnen, wären die zwei folgenden Begegnungen vielleicht anders verlaufen.

Die Varianten von Trinidad & Tobago bei Standardsituationen: Die Eckstösse wurden stets lange vors Tor spielt. Bei indirekten und direkten Freistössen in der Nähe des gegnerischen Tores gab es zwei Möglichkeiten: harter Schuss aufs Tor oder Flanke in die Mitte des Strafraums. Bei stehenden Bällen in der eigenen Hälfte wurden kurze oder lange Pässe gespielt. Die Torabstösse erfolgten stets in die gegnerische Hälfte. Gegen die Brasilianer kassierte die Mannschaft ein Freistosstor, weil die Mauer nicht optimal stand.

Nkosi Blackman, a natural with talents honed at the national football school.

USA

Having qualified for the tournament with relative ease in April 2001 with wins over Canada, El Salvador and Jamaica and a 10-3 goal difference, the USA team immediately began preparations for the tournament. Two training camps were organised at the national Olympic centre for the squad to hone their game and improve team understanding. In an attempt to develop tactical awareness and improve team spirit for the tournament, the build-up was punctuated by competitive matches, the last of which were against Brazil and Australia. Coach John Ellinger, who had also been responsible for the successful USA squad at the 1999 championship in New Zealand, understandably predicted that, with the formidable strike partnership of Santino Quaranta and Edward Johnson, the omens were good. Indeed his objective of ending the competition in Trinidad and Tobago in the top three was by no means impossible, especially after Landon Donovan and DaMarcus Beasley had propelled the American team to fourth place in 1999. Sadly, a catastrophic start against a very lively and confident Japanese side quickly exposed the relative weakness of the USA's defensive unit. The central defenders' lack of mobility was quickly highlighted by Japanese strikers Mogi and Abe. The absence of any real resistance in the middle meant that Japan's wingers were given free rein to create chances for their strikers. Although they were saved several times by goalkeeper Schuerman, a misunderstanding between two defenders allowed Yutaro Abe to put Japan into a 1-0 lead. Despite a burst of pride in the final fifteen minutes of the game and the constant threat from Johnson, the Americans could not make an impact, making it more difficult for them to qualify for the quarter-finals.
In their second match, they faced strong adversaries in France – the runners-up in the European U-16 Championship. This game proved to be the USA team's best performance in the competition. Despite a 5-3 defeat, the Americans showed themselves to be compact with good teamwork, prepared to give their all in search of victory. Sadly, it was once again defensive frailties that were their downfall with their performance at the back undermining their efforts. It is difficult to win when marking is so slapdash and especially when you concede five goals. However, remarkably the USA's three goals against France – the team that would go on to win the tournament – was more than any other team was able to score against les Bleus.

Using a 4-4-2 system and a fragile zonal marking system at the back, the team was not well-balanced and was poorly equipped to hit teams on the counter-attack. This was most evident in the midfield, where, with the exception of Stone, no-one seemed capable of winning back possession. As a result of these weaknesses and two defeats in their first two matches, the USA went into their final match against the strongest team in the group, Nigeria, without any hope of reaching the knockout stages. As a consequence, the last match was rendered meaningless and coach John Ellinger's starting line-up included four players who had not played in the first two matches. Unfortunately, the replacements did not add anything to the team and the defence was found to be even weaker than before. Despite a huge effort by the Americans, they were once again defeated and flattered to lose just 2-0. Nigeria were able to play well within themselves and still win comfortably. To sum up, the United States team was not bad, far from it, but no team without solid players in the key positions can realistically expect to make the quarter-finals of a World Championship. If John Ellinger did not know this before the tournament, he certainly learnt it in Tobago.

La qualification sans véritable problème en avril 2001 au dépens du Canada, du Salvador et de la Jamaïque et un goal average de 10-3 a donné le départ de la préparation de l'équipe des Etats Unis. Deux stages au centre national olympique pour affiner le cadre définitif et travailler dans l'homogénéité de l'équipe. L'ensemble du programme étant ponctué de matches compétitifs dont les derniers contre le Brésil et l'Australie. Ces confrontations étaient nécessaires pour développer la culture tactique définitive et renforcer l'esprit d'équipe US avant le grand rendez-vous. Leur Coach John Ellinger, déjà responsa-

USA v Japan (0-1). Aerial duel between Harvey (USA, 8) and Kitano (Japan, 13).

ble de la cuvée de 99 en Nouvelle Zélande estimait avec raison qu'avec la valeur de sa paire d'attaquants Quaranta Santino et Johnson Edward, tous les espoirs étaient permis et que son objectif de figurer à Trinidad – Tobago dans le trio de tête n'était pas utopique. N'avait-il pas en 97 avec Donovan Landon et DaMarcus Beasley acquis la quatrième place ? Malheureusement un départ catastrophique contre des japonais très vifs et très conquérants démontrait rapidement la faiblesse de son compartiment défensif. En effet, le manque de mobilité de sa charnière centrale, très vite mise en difficulté par les deux attaquants japonais Mogi et Abe, ainsi que de l'absence de frein défensif au milieu sur les hommes de couloirs japonais ne pouvait conjuguer les velléités offensives nipponnes. Bien que sauvés plusieurs fois par leur gardien Schuerman, une mésentente entre deux défenseurs dans un duel permettait à Abe Yutaro de fixer le sort du match (0-1). En effet, malgré un sursaut d'orgueil dans le dernier quart d'heure et le danger permanent de Johnson, le résultat ne changea pas, rendant par la même occasion la qualification pour les quarts de finale trés difficile. Pour leur deuxième match, un adversaire sérieux les attendait: La France vice-champion d'Europe -16 ans. Ce match fut le meilleur de la formation US. Bien que défaite 5-3, nous avons retrouvé une équipe compacte avec des joueurs solidaires et prêts à tout pour vaincre. Malheureusement, une fois de plus le comportement défensif a flanché et de surcroît la performance de leur dernier rempart ruinait leurs efforts. Il est difficile de vaincre quand le marquage laisse à désirer et lorsque l'on reçoit cinq buts. Remarquable tout-de-même, les 3 buts marques contre le futur champion du monde France – aucune autre équipe n'avait pu réaliser cette performance contre le nouveau champion.

Nigeria v USA (2-0). Mapp (USA, 3) is too fast for Nigeria's Temile (16) and Nnamdi (8).

Dans un système de base en 4-4-2, avec marquage de zone dans une défense fragile, et de plus en délicatesse technique à la relance, l'équipe était trop déséquilibrée. D'autant plus qu'au milieu du terrain, excepté Stone, personne n'était capable de récupérer le ballon. Ces constats effectués, l'équipe avec deux défaites avant leur dernière confrontation contre la meilleure équipe du groupe, le Nigeria, et les résultats des autres matches, était déjà condamnée à l'élimination. Par conséquent ce dernier match n'ayant plus d'importance, le coach John Ellinger à fait jouer dès le début quatre joueurs qui n'étaient pas apparus lors des deux premiers matches. Malheureusement, les remplaçants n'ont pas apporté un plus et le compartiment défensif s'est même trouvé encore affaibli. Malgré une grande dépense d'énergie, le résultat fut une nouvelle fois négatif avec une défaite flatteuse de 0-2, où l'adversaire n'a pas du forcer son talent pour vaincre. En conclusion, l'équipe des Etats Unis n'était pas mauvaise, loin de là, mais lors d'un championnat du monde, un team à la base

chancelante, ne peut accéder au quart de finale. John Ellinger le savait ou l'a appris à Tobago.

La clasificación lograda en abril de 2001, sin excesivas dificultades y a expensas de Canadá, El Salvador y Jamaica, y con 10 goles a favor por sólo 3 en contra, supuso el comienzo de la preparación de Estados Unidos de América para el Campeonato Mundial Sub-17 de la FIFA. Para establecer el equipo definitivo y mejorar la homogeneidad de la escuadra se realizaron dos campamentos de trabajo en el centro nacional olímpico. Durante el programa de preparación, la selección disputó partidos de competición contra muy diversos equipos, siendo los dos últimos contra Brasil y Australia. Estas confrontaciones eran necesarias para desarrollar la táctica definitiva y fortalecer el espíritu del equipo estadounidense antes de la gran cita deportiva. El entrenador John Ellinger, responsable también de la gran hornada de jugadores participantes en Nueva Zelanda 1999, estimaba con razón que la enorme calidad de sus dos atacantes Santino Quaranta y Edward Johnson permitía al equipo soñar con el triunfo, y que un puesto de honor entre los tres primeros no era quimérico. ¿No había logrando el equipo en 1997, con Landon Donovan y Beasley DaMarcus, alcanzar la cuarta plaza? Lamentablemente, un comienzo catastrófico contra unos japoneses rápidos y listos puso de manifiesto a las primeras de cambio la debilidad de su parcela defensiva. La falta de movilidad de su defensor central, al que pusieron en numerosas dificultades los dos goleadores japoneses Mogi y Abe, así como la ausencia de un defensa de cierre en el centro del terreno para los extremos nipones, motivaron que a la escuadra le resultase imposible contrarrestar las cualidades ofensivas japonesas. Aunque el guardameta estadounidense Schuerman salvó el partido

Coach John Ellinger led his young USA team with great skill and tact. No easy feat in the aftermath of the September 11 atrocities.

Taking defeat well – USA's Johnson and Stone congratulate the victorious Nigerians.

en diversas ocasiones, un malentendido entre dos defensores permitió al japonés Abe Yutaro establecer el resultado definitivo del encuentro (0-1). Efectivamente, a pesar de un arranque de rabia y orgullo en el último cuarto de hora, y el peligro constante que Johnson supuso para la defensa adversaria, el marcador no se movería más. La clasificación para cuartos de final se ponía muy cuesta arriba para el equipo de las barras y estrellas. En su segundo encuentro le esperaba un contrincante muy difícil: Francia, subcampeona europea sub-16. Finalmente resultó ser el mejor partido de la escuadra americana, a pesar de la derrota final por 5 a 3. Se pudo observar a un equipo compacto, con jugadores solidarios y dispuestos a todo con tal alcanzar la victoria. Desgraciadamente, una vez más, la actuación defensiva fue el talón de Aquiles de la selección, y el rendimiento de su última barrera de contención malogró todos sus esfuerzos. Resulta sumamente complicado derrotar al contrario cuando el marcaje, tanto al hombre como en zona, deja mucho que desear y se encajan cinco goles. No obstante, hay que subrayar los magníficos tres goles marcados a la futura campeona del torneo – una hazaña que ningún otro equipo pudo repetir en todo el campeonato.

El equipo se mostró desequilibrado en sus líneas, con un sistema básico 4-4-2, una marca en zona y una defensa frágil, a pesar de la exquisitez técnica en el lanzamiento del ataque. Especialmente porque en el centro del terreno ningún jugador, salvo quizás Stone, era capaz de recuperar el balón con ciertas garantías. Tras dos derrotas en sendos encuentros y con la perspectiva de enfrentarse a la mejor escuadra del grupo Nigeria, amén de los resultados de otros grupos, EE UU estaba abocado a la eliminación. Por tanto, como el último partido no tenía ya importancia, el seleccionador John Ellinger hizo debutar a los cuatro jugadores que no habían podido participar en los dos primeros partidos. Pero los sustitutos no pudieron mejorar el rendimiento del equipo, cuya actuación defensiva continuó mostrando sus insuficiencias. Pese al derroche de energía, el resultado fue una vez más contrario a sus deseos, perdiendo 2-0 sin que su contrincante tuviese que esforzarse en demasía. En conclusión, el equipo de EE UU no estuvo mal, pero en un campeonato del mundo un equipo vacilante en defensa no puede acceder a los cuartos de final. John Ellinger lo sabía, o si no, lo aprendió en Tobago.

Die Vereinigten Staaten schafften die Qualifikation problemlos, denn Kanada, El Salvador und Jamaika waren kein echter Prüfstein. Der Abschluss der Ausscheidung im April 2001 (drei Siege bei einem Torverhältnis von 10:3) war gleichzeitig der Auftakt für die Endrundenvorbereitung. In zwei Trainingslagern im amerikanischen Olympiastützpunkt wurden der endgültige Kader zusammengestellt und an der Homogenität des Teams gearbeitet. Während der ganzen Vorbereitung wurden immer wieder Testspiele ausgetragen, zuletzt gegen Brasilien und Australien. Die Mannschaft versuchte in diesen Begegnungen, ihr definitives taktisches Konzept zu finden und den Teamgeist zu stärken. Nationaltrainer John Ellinger, der das Team 1999 in Neuseeland zu einem hervorragenden vierten Platz geführt hatte (mit Donovan Landon und DaMarcus Beasley), hatte dank des erstklassigen Sturmduos Quaranta Santino und Johnson Edward allen Grund, optimistisch zu sein. Die beiden sollten die Vereinigten Staaten in die Medaillenränge schiessen – angesichts des Erfolgs von 1999 beileibe kein amerikanisches Hirngespinst. Doch der Turnierauftakt missglückte gründlich. Die wendigen und trickreichen Japaner deckten die Schwächen in der amerikanischen Abwehr schonungslos auf. Die beiden japanischen Stürmer Mogi und Abe schüttelten ihre Gegenspieler in der Innenverteidigung ein ums andere Mal ab, und auch über aussen hatten die Japaner leichtes Spiel, da sie im Mittelfeld auf keine Gegenwehr stiessen. Die Amerikaner hatten es einzig den Paraden ihres Torhüters Schuerman zu verdanken, dass es zum Schluss nur 0:1 hiess. Obwohl sie in der letzten Viertelstunde durch Johnson noch zu einigen guten Möglichkeiten kamen, konnten sie die japanische Führung durch Abe Yutaro, der ein Missverständnis zweier Abwehrspieler vorausgegangen war, nicht mehr ausgleichen. Die Qualifikation für das Viertelfinale war damit in weite Ferne gerückt, denn im zweiten Spiel wartete der amtierende U-16-Vizeeuropameister Frankreich. Doch die Amerikaner zeigten keinen Respekt und boten ihre beste Leistung an diesem Turnier. Die Mannschaft trat äusserst kompakt auf und wollte um jeden Preis gewinnen. Doch am Ende standen sie wieder mit leeren Händen da: 3:5-Niederlage. Die Verteidigung, die den Gegner zu oft gewähren liess, machte alle Bemühungen des Teams zunichte. Fünf Gegentore waren einfach nicht mehr aufzuholen. Die Amerikaner hielten den Schaden mit drei Toren immerhin in Grenzen – keine andere Mannschaft brachte den späteren Weltmeister derart in Bedrängnis.

Das 4-4-2-System akzentuierte die Ungleichgewichte in der Mannschaft. Die Verteidigung war mit der Raumdeckung überfordert und konnte dem Spiel nach vorne keine Impulse verleihen. Die Abwehr erhielt zudem zu wenig Unterstützung aus dem Mittelfeld, nur Stone leistete effiziente Störarbeit. Nach zwei Niederlagen stand das Ausscheiden der Vereinigten Staaten bereits fest. Coach John Ellinger nutzte somit das letzte Spiel gegen Nigeria, die beste Mannschaft der Gruppe, um sein Team auf vier Positionen umzustellen, jedoch ohne den gewünschten Erfolg. Die Abwehr spielte gar noch schwächer. Am Kampfgeist gab es aber wiederum nichts auszusetzen. Die Amerikaner waren mit der 0:2-Niederlage noch gut bedient, denn die Nigerianer schalteten schnell einen Gang zurück. Die Mannschaft aus den Vereinigten Staaten hatte durchaus Klasse, doch sie musste die bittere Erfahrung machen, dass an einer WM ohne eine zuverlässige Abwehr kein Blumentopf zu gewinnen ist.

Oceania

Australia were the sole representatives for the Oceania Football Confederation, as they had been seven times in the past. By finishing second to Brazil in the FIFA U-17 World Championship 1999, Australia had already given the world a glimpse of their emerging talent.

New Zealand are Australia's main rivals and they met in the Oceania play-offs to determine who would represent the confederation. Australia swept away all resistance from New Zealand with 3-0 and 6-0 wins. Their eventual elimination in the quarter-finals was a great disappointment for Australia and the whole region, as they emulate their success in the previous U-17 World Championship.

However, closer analysis highlights some positives points to be taken from Australia's performance. Australia were drawn to face Brazil (a tournament favourite), Croatia (third place in Europe) and host team Trinidad & Tobago. They eventually lost to Nigeria, another of the favourites in the quarter-final. Although beaten by both Brazil and Nigeria, the results could have been very different had they been calmer in front of goal.

Australia's aggressive attacking style of play and tactical awareness were evident throughout their matches. Indeed, more Australians are now gaining experience in Europe than ever before and several of their players have had offers from overseas clubs.

Soccer Australia and the Oceania Football Confederation technical committee are working towards solutions to provide players and coaches with the opportunity to develop by providing them with modern facilities to prepare them for the world stage. This trend is confirmed with each of the confederation members now placing great emphasis on youth development programmes and improved facilities.

In summary, Australia have continued to produce players with improved attacking awareness and an ability to keep hold of possession. However, the players still have some way to go to overcome the tactical and technical naivety when up against a well-organised defence and to learn not to simply rely on the physical qualities of their players.

Pour la huitième fois dans l'histoire du Championnat du Monde U-17, l'Australie est l'unique représentant de l'OFC. En finissant en 1999 en Nouvelle-Zélande à la deuxième place de la finale qui l'opposait au Brésil, l'Australie a dévoilé au monde entier des talents jusqu'alors inconnus.

La Nouvelle-Zélande est la rivale de longue date de l'Australie contre laquelle elle a disputé un match de barrage qui devait désigner le représentant de la confédération. L'Australie n'a eu aucun problème à se défaire de la Nouvelle-Zélande qu'elle a battu 3 buts à 0 à chaque match, soit 6 buts à 0 pour les deux matches. L'élimination de l'Australie en quarts de finale a été décourageante non seulement pour l'équipe, mais aussi pour toute la région océanienne qui aspirait à un résultat aussi excellent que celui obtenu au précédent Championnat du Monde U-17.

Une analyse approfondie met en évidence les performances positives pour l'Australie qui a affronté le Nigeria et le Brésil (deux favoris du tournoi), la Croatie (médaille de bronze d'Europe) et l'équipe hôte de Trinité-et-Tobago. Bien que battue par le Brésil et le Nigeria, l'Australie aurait pu obtenir de meilleurs résultats si elle n'avait été pénalisée par une moyenne de buts relativement faible.

Toutefois, l'Australie se sera distinguée lors de tous ses matches par une attaque agressive et une tactique de jeu remarquable. Il convient de souligner que de plus en plus d'Australiens évoluent en Europe et que de nombreux joueurs ont reçu des offres de clubs européens.

La Fédération Australienne de Football et la commission technique de l'OFC sont en quête de solutions pour permettre aux joueurs et aux entraîneurs de mieux s'identifier en leur apportant une formation technique plus moderne et en les préparant davantage à évoluer sur la scène internationale. Cette tendance a été confirmée par le fait que les pays affiliés à la confédération mettent aujourd'hui l'accent sur les programmes de développement juniors et sur l'amélioration des infrastructures.

L'Australie a toujours présenté de bons attaquants et des joueurs talentueux aux compétitions de la FIFA. Toutefois, les joueurs ont encore un long chemin à parcourir, notamment sur le plan technique et tactique. Il leur faudra organiser davantage leur défense et ne pas se contenter de leur force physique.

Australia era la única representante de la Confederación de Fútbol de Oceanía (OFC) en el presente torneo, situación que había experimentado ya siete veces en el pasado. Esta nación había demostrado orgullosamente el progreso que se viene realizando en esta región al lograr el segundo puesto detrás de Brasil en el Campeonato Mundial Sub-17en Nueva Zelanda 1999.

Nueva Zelanda es el eterno rival de los australianos en esta parte del mundo, y los dos equipos volvieron a enfrentarse en las eliminatorias de Oceanía para determinar al representante de dicha confederación en el mundial. El conjunto australiano vapuleó a sus contrincantes por 3 a 0 y 6 a 0, resultados que despertaron nuevamente las expectativas de la confederación. Por consiguiente, la eliminación en los cuartos de final fue una enorme decepción tanto para los australianos como para toda la región, particularmente por no conseguir emular el magnífico segundo puesto obtenido en el mundial anterior.

No obstante, si se realiza un análisis más detallado de la actuación de Australia, se obtendrá un resultado sumamente positivo.

El conjunto oceánico tuvo que enfrentarse a Nigeria y Brasil (dos favoritos del torneo), Croacia (tercero de Europa) y el anfitrión Trinidad y Tobago. Además, pese a haber sido derrotado por Brasil y Nige-

Nathan Coe, the talented Australian goalkeeper, was selected for the FIFA All Star Team.

ria, los resultados podrían haber sido diferentes, si no fuera por su deplorable incapacidad goleadora.

El once australiano desplegó un estilo de juego muy ofensivo y tácticamente positivo en todos sus encuentros. De hecho, cada vez más jugadores australianos están obteniendo experiencia en Europa, y varios integrantes de la selección juvenil actual recibieron ofertas de clubes extranjeros.

La Federación Australiana de Fútbol y la Comisión Técnica de la Confederación Oceánica están trabajando en estrecha colaboración para proporcionar a jugadores y entrenadores la oportunidad de desarrollarse, ofreciéndoles la infraestructura e información necesarias para poder prepararse adecuadamente para el escenario mundial. Dicha tendencia se refleja en la voluntad de cada miembro de la Confederación de reafirmar y reforzar los programas de desarrollo juvenil y mejorar aún más la infraestructura.

En resumen, Australia continúa proporcionando a las competiciones de la FIFA jugadores con enorme espíritu de juego y habilidad futbolística. No obstante, el fútbol australiano deberá aún recorrer un largo camino para superar la ingenuidad táctica y técnica de sus atacantes ante defensas adversarias bien organizadas y no confiar únicamente en el estado físico de sus protagonistas.

Australien war in Trinidad und Tobago bereits zum achten Mal der einzige Vertreter der OFC. 1999 waren die Australier bis ins Endspiel der FIFA-U-17-Weltmeisterschaft in Neuseeland vorgedrungen, wo sie von Brasilien äusserst knapp bezwungen wurden. Australien war denn auch mit Recht stolz auf seine äusserst talentierte U-17-Auswahl

Der grösste Widersacher der Australier in der Region ist seit Jahren schon Neuseeland. Auch in den Playoffs der OFC-Qualifikation zum U-17-Turnier von 2001 trafen die beiden Rivalen wieder aufeinander. Diesmal fertigten die Australier ihre Nachbarn im Hin- und Rückspiel mit 3:0, bzw. 6:0 ab. Dass diesmal das Viertelfinale bereits Endstation für Australien bedeutete, wurde im Land selbst und in der ganzen Region mit grosser Enttäuschung aufgenommen, weil es die Australier verfehlt hatten, an ihre guten Leistungen bei früheren U-17-Turnieren anzuknüpfen.

Bei näherer Betrachtung sind dem Auftritt der Australier dennoch einige durchaus positive Aspekte abzugewinnen: Australien musste gegen Nigeria und Brasilien (gleich zwei Titelanwärter), gegen Kroatien (Dritte der U-17-EM) und gegen das einheimische Team von Trinidad und Tobago antreten. Gegen Brasilien und Nigeria steckten die Australier zwar eine Niederlage ein, doch bei einer besseren Chancenauswertung der Australier hätten diese Spiele auch anders ausgehen können.

In allen ihren Spielen pflegten die Australier einen nach vorne gerichteten, taktisch ausgereiften Angriffsfussball. In diesem Zusammenhang ist die Feststellung interessant, dass immer mehr australische Spieler im europäischen Fussball Erfahrungen sammeln und dass einige der U-17-Spieler bereits Angebote von ausländischen Vereinen erhalten haben.

Soccer Australia und die Technische Kommission der OCF versuchen, ihren Spielern und Trainern mit aktueller technischer Information und moderner Infrastruktur bessere Aufbau- und Förderungsressourcen zur Verfügung zu stellen, damit diese in der internationalen Fussballszene besser bestehen können. Diese Entwicklung spiegelt sich auch darin wieder, dass mittlerweile alle Mitglieder der Konföderation die Förderung des Nachwuchses und den Aufbau der Infrastruktur ganz oben auf ihre Prioritätenliste gesetzt haben.

Zusammenfassend kann festgehalten werden, dass Australien immer wieder Spieler an FIFA-Weltturniere entsandt hat, die ein gepflegtes Angriffspiel betreiben und in der Lage sind, den Ball in den eigenen Reihen gut zu kontrollieren. Dennoch ist bei den Australiern noch einiges Entwicklungspotenzial auszumachen. Insbesondere gilt es, die taktische und technische Naivität der Angreifer gegenüber gut organisierten Abwehrreihen zu überwinden und sich nicht zu sehr auf die physischen Qualitäten der Spieler zu verlassen.

Australia

The Oceania champions were once again representing their confederation in what their 8th appearance in the FIFA U-17 World Championship. Having scored 52 goals without conceding in the qualifying rounds, Australia were confident of a good performance in Trinidad and Tobago, especially as their finished second in 1999. The team left Australia on 20 August for a two-week training camp in Miami, which included practice games against teams from the United States.

Coach Ange Postecoglou began to form his initial squad soon after his appointment in October 2000. 33 players were chosen from Soccer Australia's under-15 National Talent Identification Championships in 1999 and the under-16 National Talent Identification Championships in 2001.

Australia found itself in a tough group with host team Trinidad & Tobago, European U-16 Championship bronze medallists Croatia, and defending world U-17 champions Brazil. The Australian players were not intimidated by their opponents' reputations and as a team they presented a united and confident front. The team played in a 4-4-2 system with two strong central markers, a midfield playmaker, two wide midfield players who were encouraged to get forward and two fast strikers up front. Australia also possessed two quality goalkeepers to choose from.

The key Australian players were Nathan Coe, a mobile and instinctive goalkeeper with good reactions and an impressive ability to read the game, Carl Valeri, a skilful midfield playmaker who is disciplined and sticks to his responsibilities, Alex Wilkinson and Matthew Hunter, two strong central defenders who control the defensive play, and Fred Agius, a creative, skilful left sided wide player, who has an ability to play on both sides of the field and score goals.

In a rerun of the 1999 final, Australia matched Brazil in most aspects of the game. However, Brazil were patient with their ball possession when in attack and were dangerous when their strikers had the ball around the penalty area, while Australia were very determined and effective in their attacking and defensive ploys. Despite relentless attacks from the Brazilians, Australia were kept in the game by some world-class saves from their goalkeeper, Nathan Coe, who gave a performance far beyond his years, only to be beaten in the end by a powerful shot from just inside the penalty area.

A tactical change swiftly ensued in their next game. Moving Agius to a wide position on the left and having Smith upfront provided Australia with a strong mobile target player and a skilful attacking wide midfield player who had the ability to deliver dangerous crosses and score goals. They did this effectively and continued to press forward to gain the early initiative. However, although they created chances, poor finishing and determined defending from Trinidad and Tobago appeared to have created a stalemate. That was until Agius' perfect free-kick secured the three points for Australia.

In the last Group A match, Australia played Croatia in a game that both teams needed to win to ensure a place in the quarter-finals. Australia's key players continued to be their goalkeeper Coe, central midfielder and captain Valeri and the two central defenders Wilkinson and Hunter. Australia's other central midfielder Danze, who had shown in previous games an ability to get forward, had an immediate impact on the game with two goals in six minutes. While Croatia appeared to have the upper hand early in the game, they were caught napping by the counter-attacks from which Australia would score first. Some excellent runs and combination play as well as a solid defence were the highlights of the Australian play.

They maintained this form as they faced Nigeria in the quarter-finals and were performing remarkably well for long periods of the game, holding off the tournament favourites. However, it was clear that their efforts were taking a toll on them and so it proved in the final 20 minutes of the game, when Nigeria, with superior finishing and technique, struck four goals. It was a disappointing end to a match that had the potential to deliver so much. But the game had got away from Australia because of their inability to score goals early in the game and the tremendous finishing by Nigeria.

This was a disappointing tournament for Australia as they did not reach the high standard of football that has taken

Nigeria's Nnamdi (8) cannot find a way through a group of Australian defenders.

them forward in recent years. Although reaching the quarter-finals, their performance was inconsistent throughout and they failed to produce an effective attacking combination. They do have a solid base of players in the current squad, which will enable Australia to build a strong and skilful team for future tournaments.

Les champions d'Océanie ont représenté leur confédération pour la 8e fois au Championnat du Monde U-17 de la FIFA. La sélection australienne a marqué 52 buts et n'en a concédé aucun au cours de la compétition de qualification. Rappelons que l'Australie a terminé à la deuxième place à l'issue de l'édition 1999 du Championnat du Monde U-17. Ceci dit, elle avait toutes les chances de réussir lors de ce tournoi. L'équipe est partie le 20 août pour un camp de préparation de deux semaines à Miami, au cours duquel elle a disputé des matches contre les Etats-Unis.

L'entraîneur Ange Postecoglou a repris les rênes de la sélection U-17 dès sa nomination en octobre 2000. Trente-trois joueurs ont été sélectionnés par Soccer Australia en 1999 au cours de 15 championnats pendant lesquels sont repérés les talents nationaux et de 16 autres championnats analogues en l'an 2001, mais pour les moins de 16 ans.

L'Australie s'est retrouvée dans un groupe assez difficile avec l'équipe hôte de Trinité-et-Tobago, la Croatie, médaillée de bronze du championnat d'Europe U-16, et le Brésil, tenant du titre mondial. Les joueurs australiens n'étaient nullement intimidés par la bonne réputation de leurs adversaires et c'est une équipe soudée et optimiste qui s'est présentée au tournoi. Les Australiens ont adopté le système 4-4-2 avec deux avant-centres de poids, un milieu de terrain, deux milieux de terrain sur les ailes chargés d'encourager les avancées et deux attaquants très rapides.

L'équipe australienne comptait des éléments exceptionnels, notamment deux remarquables gardiens de but, et des joueurs clé comme Nathan Coe, l'un des gardiens de but, très mobile et futé avec d'excellentes réactions et une grande aptitude à lire le jeu, Carl Valeri, un milieu de terrain très discipliné ne craignant pas les responsabilités, sans oublier deux subtils défenseurs pour contrôler la défense, Alex Wilkinson et Matthew Hunter, de même que l'ailier Fred Agius, capable de jouer des deux côtés et de marquer des buts.

Lors d'un match qui ressemblait étrangement à la finale de 1999, l'Australie a certes su donner la réplique au Brésil à plusieurs reprises, mais les Brésiliens se sont montrés plus patients en possession du ballon et en situations d'attaque, et très dangereux dans la surface de réparation. Les Australiens se sont bien défendus face aux nombreuses attaques brésiliennes et leur gardien de but, Nathan Coe, a réalisé des performances extraordinaires d'un excellent niveau. Malheureusement, il ne put rien contre un tir puissant botté depuis la surface de réparation.

Un changement tactique, qui déplaçait Agius sur la gauche en milieu de terrain et Smith en position d'attaquant a renforcé l'attaque australienne plus à même de distribuer des passes dangereuses et de marquer des buts. Cette stratégie efficace a permis à l'Australie de progresser vers l'avant et de conclure des initiatives. Malheureusement, les occasions créées restaient relativement faibles et la défense trinidadienne a profité de la faille pour égaliser. Mais cette situation ne devait durer qu'un moment, le temps de permettre à Agius de transformer un coup franc et d'assurer trois points à l'Australie.

Le dernier match du groupe A opposait l'Australie à la Croatie, deux équipes en quête d'une place en quarts de finale. L'Australie disposait toujours de ses joueurs clé, à savoir le gardien de but Coe, le milieu de terrain et capitaine Valeri, de même que deux défenseurs Wilkinson et Hunter. L'autre milieu de terrain Danze, qui avait fait valoir son potentiel lors de matches précédents, allait avoir un impact impressionnant sur le jeu en marquant deux buts en six minutes. Bien que la Croatie ait mené le jeu en début de match, elle s'est fait surprendre par des contre-attaques qui allaient permettre à l'Australie de marquer en premier et de se distinguer ensuite par des sprints excellents et une combinaison de jeu parfaite en défense.

Les Australiens ont appliqué cette stratégie contre le Nigeria en quarts de finale, ce qui leur a permis de réaliser d'excellentes performances pendant une grande partie du jeu, et de garder à distance les favoris du tournoi. Néanmoins, les colosses s'affaiblissant au cours des 20 dernières minutes du jeu, les Nigérians en profitèrent pour faire valoir leur supériorité technique en marquant quatre buts dans ce laps de temps. Une fin de match bien décevante pour des Australiens qui auraient pu faire mieux s'ils avaient su transformer toutes les occasions de buts manquées en début de match.

Ce championnat n'aura pas été le meilleur tournoi des Australiens, notamment après les excellents résultats obtenus ces dernières années. Les efforts déployés ont été moins consistants en quarts de finale, de même que l'aptitude à inscrire des buts. Toutefois, avec sa base solide et ses bons joueurs, l'Australie a un avenir prometteur.

El campeón de Oceanía volvía a representar a su confederación en su 8ª participación en un Campeonato Mundial Sub-17 de la FIFA. Habiendo anotado 52 goles y sin conceder un único tanto en las eliminatorias de su región, además de su magnífico segundo puesto en el Mundial Sub-17 de Nueva Zelanda en 1999, Australia partía con las mejores condiciones para rendir exitosamente en el torneo. La selección partió de Australia el 20 de agosto a un campo de entrenamiento de dos semanas en Miami, en el cual se incluyeron partidos amistosos contra equipos de EEUU.

El director técnico Ange Postecoglou comenzó a formar su plantel premundialista poco después de su nombramiento en octubre de 2000. Se eligió treinta y tres jugadores del campeonato nacional de talentos sub-15 en 1999 y del mismo campeonato en 2001.

Australia se topó con un grupo relativamente difícil, conformado por el dueño de casa Trinidad y Tobago, el ganador de la medalla de bronce del campeonato europeo Croacia y el poseedor del título mundial sub-17 Brasil. No obstante, los jóvenes australianos no se dejaron impresionar por el calibre de sus rivales y se presentaron como un conjunto sólido y coherente. El planteo táctico se basó en un sistema de 4-4-2, con dos marcadores centrales muy fornidos, un orquestador de juego muy capaz en la línea media, dos volantes de corte ofensivo que subían constantemente al ataque y dos veloces delanteros. Además, el equipo australiano contaba con dos magníficos porteros.

Las figuras claves del conjunto oceánico eran Nathan Coe, un guardameta muy ágil, implacable en las anticipaciones y con gran visión de juego; Carl Valeri, hábil orquestador de juego, muy consciente de sus responsabilidades; los dos marcadores centrales Alex Wilkinson y Matthew Hunter, así como el todoterreno Fred Agius, capaz de desenvolverse en ambas bandas del campo de juego y con gran instinto goleador.

En lo que fuera una repetición de la final de Nueva Zelanda 1999, Australia disputó de igual a igual el partido contra Brasil. No obstante, los brasileños jugaron con mayor paciencia en el momento de poseer la pelota y con mayor peligrosidad en las inmediaciones del área contraria, mientras que los australianos mostraron más determinación a la hora de atacar y defender. Pese a las incansables arremetidas brasileñas, la defensa australiana no cayó gracias a algunas salvadas de película del portero Nathan Coe, cuya actuación superó con creces su corta edad, siendo batido finalmente por un único gol, producto de un potentísimo remate desde dentro del área penal.

Un cambio táctico, moviendo a Agius a una posición más abierta en el flanco izquierdo de la línea media y a Smith a la vanguardia, equiparó a Australia con un peligroso ariete escurridizo y un infatigable centrocampista con facilidad para ir arriba, suministrar centros de máxima peligrosidad y convertir goles. Con estas armas, impusieron muy pronto su clara superioridad frente a Trinidad y Tobago, pero su deplorable capacidad goleadora y la magnífica actuación de la defensa local presagiaban un empate. Fue únicamente la habilidad de remate de Agius en un tiro libre que aportó los ansiados tres puntos para Australia.

En el último partido del grupo A, el conjunto australiano se tuvo que enfrentar a Croacia. Ambas escuadras tenían que ganar para asegurarse un puesto en los cuartos de final. Nuevamente fueron el portero Coe, el capitán Valeri y los dos marcadores centrales Wilkinson y Hunter los pilares de la victoria australiana. El centrocampista Danze había dejado entrever ya su peligrosidad en los partidos

Temile (16) loses possession when pressured by Australia's Danze (10) and captain Valeri (9).

anteriores, y pasó a ser la figura central de este encuentro con dos magníficos goles en el lapso de tan sólo seis minutos. Pese a que Croacia dominara la contienda en los primeros minutos de juego, fue el equipo australiano el que abrió la cuenta, sorprendiendo a los croatas con sus veloces contraataques. Posteriormente desplegaron un juego arrollador y ganaron claramente por 4 a 0.

Mantuvieron este espíritu ofensivo en el encuentro de los cuartos de final contra Nigeria, mostrando un excelente andamiaje colectivo y buena técnica individual. Sin embargo, su enorme esfuerzo y entrega para neutralizar la superioridad nigeriana tuvieron como consecuencia un decaimiento físico en los últimos veinte minutos del partido, hecho que condujo a un aluvión de goles en la fase final del encuentro. Fue un resultado altamente decepcionante para los jóvenes australianos en un partido tan prometedor al comienzo. El equipo se desmoronó por su incapacidad goleadora y el acierto letal de los nigerianos.

Fue un torneo desalentador para el campeón de Oceanía, ya que no llegaron a desplegar el fútbol habitual de los pasados años. No obstante pasar a los cuartos de final, su actuación fue irregular, y su inactividad en el ataque, alarmante. Pese a todo, la selección australiana cuenta con una sólida base de jugadores, lo cual le permitirá edificar una fuerte y hábil escuadra para futuras competiciones.

OCR-Meister Australien nahm bereits zum achten Mal an der FIFA-U-17-Weltmeisterschaft teil. Nachdem die Australier die Qualifikationsspiele mit 52:0 Toren und ohne Punktverlust absolviert und bereits das Turnier von 1999 auf dem zweiten Platz beendet hatten, konnten sie voller Zuversicht in dieses Turnier steigen. Das Team reiste bereits am 20. August für ein zweiwöchiges Trainingslager nach Miami, wo es auch einige Vorbereitungsspiele gegen US-Teams austrug.

Trainer Ange Postecoglou machte sich nach seinem Amtsantritt im Oktober 2000 sogleich an die Nomination des U-17-Teams für das Turnier in Trinidad und Tobago. Aus der U-15-Nachwuchsmeisterschaft 1999 und der U-16-Nachwuchsmeisterschaft 2001 des australischen Verbands stellte er ein Kader von insgesamt dreiunddreissig Spielern zusammen.

Australien traf mit dem Heimteam Trinidad und Tobago, dem Dritten der U-16-Europameisterschaft Kroatien und Titelverteidiger Brasilien auf eine schwere Gruppe. Doch die Australier liessen sich vom Ruf ihrer Gegner nicht einschüchtern und traten als einheitliches und optimistisches Team auf. Trainer Postecoglou hatte seine Mannschaft auf ein 4-4-2-System eingestellt, das um zwei starke Mittelfeldraumdecker, einen Spielmacher im Mittelfeld, zwei vorwärts orientierte, seitliche Mittelfeldspieler und zwei schnelle Stürmer aufgebaut war. Ausserdem verfügte Australien über zwei sehr gute Torhüter.

Die Schlüsselspieler der australischen Mannschaft waren Nathan Coe, ein beweglicher, reaktionsschneller Torhüter mit hoch entwickeltem Spielverständnis und natürlichen Torwartinstinkt, Carl Valeri, ein begabter und verantwortungsbewusster Spielmacher im Mittelfeld, Alex Wilkinson und Matthew Hunter, zwei starke Innenverteidiger mit ausgezeichneten Abwehrqualitäten sowie Fred Agius, ein talentierter, torgefährlicher nominell linker Mittelfeldspieler, der auf beiden Seiten eingesetzt werden kann.

Im Replay des Endspiels von 1999 boten die Australier den Titelverteidigern aus Brasilien in beinahe jeder Hinsicht Paroli. Doch die Brasilianer behielten den Ball bei Angriffen geduldig in den eigenen Reihen und wurden vor allem dann gefährlich, wenn ihre Stürmer den Ball an der Strafraumgrenze in den Füssen

Agius, the nimble and technically gifted Australian, unleashes another of his fearsome left-foot strikes.

hatten. Australien betrieb dafür eine sehr entschlossene Angriffs- und Abwehrstrategie. Trotz unablässigen Drucks der brasilianischen Angriffsmaschinerie konnte sich Australien dank einiger Weltklasseparaden seines Torwarts, Natan Coe, schadlos halten. Coe spielte deutlich über dem für sein Alter üblichen Niveau und wurde erst gegen Schluss von einem satten Schuss von knapp innerhalb der Strafraumgrenze geschlagen.

Gegen Trinidad und Tobago nahm Trainer Postecoglou eine taktische Veränderung vor, indem er Fred Agius ins linke Mittelfeld und Smith nach vorne verschob. Damit hatte das australische Team eine starke, bewegliche Anspielstation und einen geschickten, offensiven Spieler im äusseren Mittelfeld, der gefährliche Flanken schlagen und Tore schiessen konnte. Die Australier forcierten denn auch den Angriff und suchten die frühe Entscheidung – ihre Taktik schien aufzugehen. Doch ihre schlechte Chancenauswertung und das entschlossene Abwehrspiel der Gegner hielten das Spiel lange in der Schwebe, bis Fred Agius mit einem perfekten Freistoss drei Punkte auf das Konto seiner Mannschaft gutschreiben liess.

Im letzten Spiel der Gruppe A musste Australien gegen Kroatien antreten. Beide Teams wollten den Sieg in diesem Spiel, um sich für das Viertelfinale zu qualifizieren. In der australischen Mannschaft ragten wiederum Torwart Nathan Coe, der zentrale Mittelfeldspieler und Teamcaptain Carl Valeri sowie die beiden Innenverteidiger Alex Wilkinson und Matthew Hunter heraus. Anthony Danze, der andere zentrale Mittelfeldspieler, der sein Können schon in den beiden anderen Gruppenspielen aufblitzen liess, sollte dem Spiel mit seinen zwei Toren innerhalb von sechs Minuten den Stempel aufdrücken. Die Kroatien schienen das Spiel zu Beginn im Griff zu haben, doch dann liessen sie sich von den australischen Konterschlägen überraschen und gerieten in kurzer Zeit deutlich in Rückstand. Im Spiel der Australier überzeugten vor allem einige herrliche Tempoläufe, das schöne Kombinationsspiel und die solide Verteidigung.

Ibrahim (3) cannot prevent Holman (14) from shooting.

An diese Qualitäten vermochten die jungen Australier im Viertelfinale gegen Turnierfavorit Nigeria über weite Strecken anzuknüpfen. Allerdings zahlten sie dafür mit einem grossen Kraftverschleiss, der sich vor allem in den letzten 20 Spielminuten manifestierte, als die technisch versierten und extrem torgefährlichen Nigerianer vier Tore erzielten. Die Unfähigkeit der Australier, früh ein Tor zu schiessen und der Killerinstinkt der Nigerianer bereiteten damit dem für die Australier gut begonnenen Spiel ein enttäuschendes Ende.

Insgesamt ist das Turnier für Australien unbefriedigend ausgefallen, da es nicht an die fussballerischen Klasseleistungen früherer Ausgaben anknüpfen konnte. Australien kam zwar bis ins Viertelfinale, doch zu mehr reichte es nicht, weil die Mannschaft zu unbeständig war und keine wirklich zwingenden Abschlusskombinationen zu Stande brachte. Das Team besteht jedoch aus einem soliden Kern guter Spieler, die das Potenzial für einen starken und überzeugenden Auftritt bei späterer Gelegenheit in sich tragen.

South America

A South American country is always favourite to win every tournament, and even more so this time, as Brazil were the defending champions. On this occasion, they no longer had the experience of Carlos Cesar Ramos who had guided the team to three successive championship finals in 1995, 1997 and 1999. However, as expected, they brought a squad with an abundance of talents Playing their group games in the capital of Trinidad, the Brazilians danced their way to top of the group and enthralled the spectators with some wonderful skills along the way. For a while, the problems of the senior national team, who at the time were struggling to qualify for the FIFA World Cup™, were forgotten. This group of Brazilian youngsters had already announced their intention to retain their championship by scoring ten goals in the three group matches. It would have been more but for the superb goalkeeping of the Australian goalkeeper. Nonetheless, the samba beat was halted in the quarter-finals against France, who denied Brazil time and space. They found their feet in the last 15 minutes but by that time, it was too late.

Still, the Latin flair was present on the final day of the tournament thanks to the progress of Argentina. Having missed out on New Zealand 1999 and after the huge success of its national U20 team who had just won the World Youth Championship, Argentina were keen to show that the development work of technical director Jose Pekerman and his staff was beginning to bear fruit at all levels. The systematic nurturing of these young players was evident as they displayed exquisite skills and combined this with their physical strength. Their mental discipline was also highly impressive. On two occasions, just as the end of the game was in sight (against Spain in a game they needed a draw to qualify and against Mali in the quarter-finals) the Argentines fought back to equalise and eventually won both games. While their defeat by France was hard to accept, especially after they took the lead, it was clear that the emphasis on youth development has once again guided Argentina back top echelons.

Paraguay must have been disappointed with their early exit from the champi-

Quarter-final Brazil v France (1-2). Vinicius (Brazil, 2) and Colombo (France, 4) battle for possession.

onship. Despite having six points, it was not enough for them to qualify. The team had gone through a very thorough preparation, playing 14 games at home and abroad before arriving in Trinidad. The team recovered from conceding an early goal to beat Mali, but were beaten comfortably in their next game by the eventual group winners, Costa Rica. They needed to score four goals in their final game to qualify. In the end, they came close. They were three goals up, but they went in search of that elusive goal, and left gaps in their defence for Iran to exploit – which they did ruthlessly, scoring the two goals that eliminated the Paraguayans on goal difference.

Although no South American side reached the final, the confederation can be pleased with their representatives' performances, which once again proved that there is a wealth of exciting young talent, and many of them will surely grace the football elite with their Latin artistry.

Il n'y a pas de tournoi sans un favori sud-américain. Et celui de ce championnat n'était autre que le Brésil, tenant du titre. La sélection brésilienne de ce tournoi n'aura pas bénéficié de l'expérience de Carlos Cesar Ramos qui l'avait conduite jusqu'aux finales de 1995, 1997 et 1999. Toutefois, l'équipe composée d'excellents talents artistiques, réputation oblige, a réussi à émerveiller les spectateurs et à faire oublier, un moment, le grand malaise dont souffrent les aînés de la sélection nationale dans la course impitoyable à la Coupe du Monde 2002. Au Championnat U-17, c'est une équipe juniors bien décidée qui dès le début a fait savoir qu'elle entendait défendre son titre, ce qu'elle a fait en marquant dix buts dans les matches de groupe. Les Brésiliens auraient pu mieux faire s'il n'y avait eu l'excellent gardien de but australien, qui, d'ailleurs, ne les a pas empêchés de progresser au rythme de la samba jusqu'aux quarts de finale, où ils devaient affronter de jeunes Français qui n'allaient leur concéder aucun espace de jeu. Il aura fallu aux Brésiliens tout un match pour se ressaisir, 15 minutes avant la fin. Mais trop tard.

Les équipes latino-américaines n'allaient pas lâcher prise jusqu'au dernier jour de la compétition qui devait voir une équipe argentine en grand progrès. Grands absents de Nouvelle-Zélande 1999, les jeunes Argentins étaient cette fois-ci encouragés par l'immense succès de leurs aînés de la sélection nationale U-20 qui venait tout juste de remporter le Championnat du Monde U-20 grâce aux compétences extraordinaires du staff technique et de son directeur Jose Pekerman. L'encadrement systématique des jeunes talents à tous les niveaux se traduit par des performances hors-pair, une excellente forme et force physique et une discipline de jeu remarquable. Les Argentins ont failli plier bagages à deux reprises. La première fois contre l'Espagne, un match qu'ils devaient absolument solder par un score nul pour pouvoir se qualifier au tour suivant, et la deuxième fois contre le Mali en quarts de finale. Et à deux reprises, ils ont su égaliser et remporter le match. Malgré la défaite amère contre la France, surtout après avoir mené tout le long de la rencontre, il faut reconnaître que l'immense travail accompli par l'Argentine au niveau du développement juniors a catapulté cette tranche d'âge vers les sommets.

Le Paraguay a certainement été déçu de devoir rentrer si vite au bercail, les six points obtenus n'ayant malheureusement pas suffi pour poursuivre la course. C'est pourtant une équipe parfaitement pré-parée, 14 matches disputés à domicile et à l'étranger, qui s'était rendue aux Caraïbes. Après une première victoire sur le Mali, l'équipe a été battue nettement 0-3 par le Costa Rica, futur vainqueur du groupe. Malheureusement, lors du match décisif au cours duquel les Paraguayens auraient dû marquer des buts supplémentaires, sans en encaisser pour se qualifier au tour suivant – et ils étaient très près du but – ils ont tellement cherché à marquer ces buts, qu'ils en ont négligé leur défense. Ils ont été pris de court par deux parfaites contre-attaques iraniennes.

Bien que n'étant pas représentée par toutes ses équipes dans la phase finale, la CONMEBOL peut se féliciter des excellentes performances de ses sélections nationales qui ont déployé un football des plus attrayants. L'encadrement efficace dont ils bénéficient fera certainement de ces juniors, l'élite du football latino-américain de demain.

Prácticamente no existe un torneo en que los sudamericanos no sean considerados favoritos, particularmente Brasil, que llegaba al presente mundial como poseedor del título mundial. En esta ocasión, la selección brasileña no pudo contar con la experta dirección de Carlos César Ramos, quien condujera a la "seleção" a tres finales consecutivas en 1995, 1997 y 1999, ganando las dos últimas. No obstante, el conjunto contaba con un plantel de extraordinarios talentos. Con un fútbol que encandiló a todos los aficionados de Trinidad y Tobago, Brasil fue superando adversarios paso a paso, gol a gol, poniéndose a la cabeza de su grupo. Por un instante, los jóvenes brasileños hicieron olvidar el mal momento que estaba viviendo la selección nacional de adultos que, en esos instantes, se hallaba en una lucha agónica por conseguir la clasificación para la Copa Mundial de 2002. En Trinidad y Tobago, un joven grupo de brasileños había manifestado claramente su intención de revalidar el título, marcando nada menos que diez goles en los partidos de grupo, resultado que podría haber sido más abultado si no hubiera sido por la magnífica actuación del portero australiano en el primer choque del grupo. Sin embargo, el festival de samba fue ahogado en los cuartos de final por Francia, encuentro en el que los sudamericanos consiguieron encontrar su juego solamente en los últimos quince minutos del partido, cuando ya era demasiado tarde.

Sea como fuera, el fútbol latino estuvo presente hasta el último día de la competi-

Rodolfo (Brazil, 14) elegantly beats the backtracking Drouin (France, 13).

ción, gracias al progreso de Argentina al partido por el tercer puesto. Tras haber fallado la clasificación en Nueva Zelanda 1999 y el colosal triunfo de su selección nacional sub-20 en el Campeonato Mundial Juvenil de 2001, Argentina estaba deseosa de subrayar el magnífico trabajo de desarrollo que viene realizando en el sector juvenil el técnico José Pekerman y todo su grupo de colaboradores. El fomento sistemático de estos jóvenes talentos se reflejó claramente en su exquisita habilidad futbolística, combinada con una fuerza física perfectamente dosificada. Uno de los aspectos más notables de la escuadra albiceleste fue su poder mental para mantener la disciplina de juego. En dos ocasiones, cuando se encontraban al borde de la eliminación -contra España en los partidos de grupo y contra Malí en los cuartos de final-, los argentinos no perdieron la ilusión y lograron dar vuelta al resultado, ganando ambos encuentros. Si bien la derrota contra Francia en las semifinales fue dolorosa, particularmente tras ir ganando por 1 a 0, es evidente que el énfasis en el desarrollo de los juveniles en Argentina ha vuelto a colocar a la selección en la cumbre de las naciones futboleras.

Paraguay habrá retornado muy decepcionado por su temprana eliminación de la competición. Pese a contabilizar seis puntos, el puntaje no fue suficiente para seguir adelante. La escuadra guaraní se preparó minuciosamente para el campeonato, jugando 14 partidos amistosos en casa y en el extranjero antes de viajar a Trinidad. Tras una apretada victoria en el primer partido, los paraguayos fueron vapuleados por el futuro ganador el grupo Costa Rica, teniendo que ganar su último partido de grupo por una diferencia de cuatro goles para poder seguir a la próxima fase. Con tres goles a su favor y buscando desesperadamente ese cuarto y decisivo tanto, la escuadra paraguaya descuidó su defensa vituperablemente, hecho que condujo a su caída en los últimos minutos de juego y a su eliminación del torneo.

Pese a que la Conmebol no pudiera clasificar a ninguno de sus equipos en la final, la actuación de los representativos sudamericanos fue nuevamente muy buena, evidenciando claramente la enorme cantera de jóvenes talentos que existe en el continente y el magnífico trabajo que se está realizando en esta categoría de edad.

Es gibt wohl kein internationales Turnier, bei dem südamerikanische Mannschaften keine Favoritenrolle spielen. Bei der FIFA-U-17-Weltmeisterschaft war dies nicht anders, um so mehr als die Brasilianer in Trinidad und Tobago als Titelverteidiger antraten. Diesmal konnten sie sich zwar nicht mehr auf die Erfahrung von Carlos Cesar Ramos verlassen, der sie 1995, 1997 und 1999 dreimal hintereinander ins Endspiel geführt hatte. Dafür traten sie mit einem hoch talentierten Team an, wie man es von der Fussballnation Brasilien erwarten konnte. Die brasilianischen Ballartisten marschierten denn auch problemlos an die Spitze ihrer Gruppe, deren Spiele in Port of Spain, der Hauptstadt von Trinidad ausgetragen wurden. Wo immer die Brasilianer auftraten, zogen sie mit der hohen Kunst ihres Fussballs die Zuschauer in ihren Bann. Für eine Weile konnte Brasilien die ganzen Schwierigkeiten vergessen, mit denen die Nationalmannschaft in den Ausscheidungsspielen für den FIFA-Weltpokal 2002 zu kämpfen hatte. Die jungen Brasilianer kündigten jedenfalls bereits mit ihren zehn Toren in der Vorrunde ihren Anspruch auf die Titelverteidigung an. Wenn der australische Torwart nicht so bravourös gehalten hätte, wäre wohl sogar das Dutzend voll geworden. Im Viertelfinale gegen die Franzosen, die den Brasilianern keinen Raum für die Entwicklung ihres Spiels gewährten, kamen die Sambarhythmen dann jedoch jäh zum Verstummen. Brasilien konnte sich erst in der Schlussviertelstunde ernsthaft ins Spielgeschehen einschalten. Doch da war es schon zu spät.

Dank den Argentiniern blieb dem Turnier der lateinische Flair dennoch bis zum Schlusstag erhalten. Nachdem Argentinien 1999 in Neuseeland nicht dabei gewesen war und nach dem argentinischen Grosserfolg an der FIFA-Junioren-WM 2001 brannten die Argentinier geradezu darauf, der Welt zu zeigen, dass die Aufbauarbeit

des Technischen Direktors Jose Pekerman und seiner Mitarbeiter auf allen Ebenen die ersten Früchte trug. Dass diese jungen Talente systematisch gefördert wurden, war offenkundig, zeigten sie doch eine gelungene Kombination von erstklassigem fussballerischen Können und bester athletischer Verfassung. Besonders beeindruckend waren indessen ihre mentale Präsenz und ihr disziplinierter spielerischer Auftritt. Dank dieser Qualitäten konnten sie sich zweimal während dieses Turniers knapp vor dem Abgrund retten: Im Spiel gegen Spanien, als sie für ein Weiterkommen zumindest ein Unentschieden erreichen mussten, waren sie bis zur Halbzeit in Rückstand geraten und gewannen schliesslich dennoch. Auch im Viertelfinale gegen Mali mussten die Argentinier einem 0:1 nachlaufen, doch kurz darauf erzielten sie den Ausgleich und verliessen den Platz schliesslich als Sieger. Die Niederlage im Halbfinale gegen Frankreich war besonders schmerzhaft, nicht zuletzt weil Argentinien in Führung gegangen war. Und dennoch entstand aufgrund der Leistung des argentinischen U-17-Teams der Eindruck, dass die Nachwuchsförderung die Argentinier in dieser Alterskategorie wieder in die Spitzenklasse zurückgeführt hat.

Für Paraguay muss das frühe Ausscheiden aus dem Turnier enttäuschend gewesen sein, zumal nicht einmal sechs Punkte für die Viertelfinalqualifikation gereicht hatten. Die Paraguayer hatten sich im Rahmen von insgesamt 14 Freundschaftsspielen intensiv auf die FIFA-U-17.Weltmeisterschaft vorbereitet. Das Team stieg mit einem Sieg gegen Mali viel versprechend ins Turnier ein, musste sich dann jedoch dem späteren Gruppensieger Costa Rica beugen. Im Schlussspiel gegen Iran hätte Paraguay vier Tore erzielen müssen, um sich für die KO-Phase zu qualifizieren. Nachdem die Mannschaft 3:0 in Führung lag und kompromisslos den Angriff forcierte, um das vierte und entscheidende Tor zu erzielen, entblösste sie die Verteidigung derart, dass sich den Iranern Konterchancen ergaben, von denen sie denn auch zwei nutzten.

Obwohl kein südamerikanisches Team im Endspiel stand, ist der Turnierverlauf für die CONMEBOL-Vertreter insgesamt positiv zu werten. Einmal mehr zeigten die Südamerikaner mit ihrer Leistung, dass sie über junge Ausnahmetalente verfügen, die bei guter Betreuung den Spitzenfussball eines Tages mit der typisch lateinischen Ballartistik bereichern werden.

Quarter-final Argentina v Mali (2-1 golden goal). Dembele (11) backs out of a challenge with the energetic Garcia of Argentina

Argentina

Every Argentine national team has set extremely high standards in the past and with the passion for football in that country, the national U-17 squad came to Trinidad and Tobago under great pressure to emulate the recent successes of the senior squad, who at the time were at the top of their World Cup qualifying group, and the U-20 squad, winners of the FIFA World Youth Championship three months before. They used the football stadium at the prestigious Fatima college as their training ground and spent a lot of time acclimatising to conditions in central and south Trinidad, where they were to play their first round matches.

The U-17 World Championship is probably the only major competition that the Argentines have not yet won, hence their great desire to win it for the first time. In their six previous appearances, they have twice finished 3rd, and have also finished 6th, 8th, and 9th on a further two occasions. Professor Jose Pekerman, Argentina's technical director, has often proved his expertise at this level.

Just a glance at the names of the clubs that provided some of the young players was a clear indication of their quality San Lorenzo and River Plate claimed four players each, while Boca Juniors and Independiente both provided three players. What an array of talent! Maximiliano Lopez is said to be a new Diego Maradona in the making, while Carlos Tevez and Lucas Correa will both one day make a claim for stardom.

Argentinian coach Hugo Tocalli led his team with led his team expertly and with great enthusiasm.

Argentina played in a 3-5-2 formation, with Walter Garcia the lynchpin in defence, switching with Salina in the role as sweeper. Colace sat in front of the defence and was the link to the attack. There was a good understanding between Colace and Correa, who both provided central support, while Zabaleta gave the team much-needed width on the right. Tevez played as a supporting striker and was equally impressive. As soon as Argentina lost possession, he exerted great pressure to put the brakes on the opposition's attack.

In their first game against a fast and purposeful Burkina Faso team that was hungry for success, the Argentines struggled and were still trailing their opponents deep into injury time. However, their relentless pressure eventually paid off in the form of a penalty, which Maximiliano Lopez converted to give his team a share of the spoils.

In their next game against Oman, Argentina did enough to suggest that they would go the whole distance in the tournament. Like all successful teams, they appeared to be a well-oiled, coherent unit. They switched smoothly from defence to attack, often via the midfield, and the strikers Lopez and Tevez were able to create a number of excellent chances, thanks partly to the excellent work of Lucas Correa. The match ended in a deserved 3-0 victory for the Argentines.

Their next opponents were Spain and Argentina needed to win in order to move into the quarter-finals. The Spanish were impressive in the first half and although Argentina scored first, they conceded two goals before the end of the half. But Argentina showed their class in the second half. They scored three goals in 26 minutes, condemning Spain to an early exit.

Argentina were to face Mali in the quarter-final. Having conceded four goals in the first round games, the technical staff must have been tempted to change the defence. In the end, Gorostegui and Zabaleta, the two wing-backs, were asked to pay more attention to their defensive responsibilities. Mali were fast and positive attacking and seemed capable of holding their own. However, the Argen-

tines, astutely marshalled by a midfield trio of Colace, Correa and Mascherano, battled through a difficult period when Mali looked dangerous. The red card shown to Mali's key player Lassana Diallo, tilted the scale in Argentina's favour. The teams could not be separated over the course of 90 minutes, and it took an error of judgement by the Malian goalkeeper Mamadou Traore to decide the contest. Argentina had qualified.

In the semi-finals, Argentina held firm in the face of heavy attacks from the French early on in the game and eventually scored a goal against the run of play. Unfortunately, while they are so used to coming back from being a goal down, they were not able to hold on to their lead and the Argentine defence crumbled twice in the space of two minutes. Only this time, there was no comeback.

The 3rd place playoff saw a jaded Argentine side, and they were never really in the game, certainly not in the first half. They could not get hold of the ball and when they did, the killer ball to split the defence was not up to scratch. However, in the second half, they came back to life and as the game went on, they improved. But this left them open to the counter attack and looking lethargic and tired, the Argentines were never able to cope with the speed of Burkina Faso and in the end had to settle for 4th place.

Semi-final France v Argentina (2-1). Argentine defender Salina's (6) last-ditch challenge prevents French goalgetter Sinama Pongolle from hitting the target. Pietre (16) watches with interest.

Les sélections nationales argentines ont toujours déployé un jeu haut de gamme et la passion du football qui habite ce pays à conduit la sélection nationale U-17 à Trinité-et-Tobago. Cette équipe juniors avait pour objectif de se surpasser pour s'élever au niveau des aînés qui ont décroché leur participation à la Coupe du Monde et des moins de 20 ans qui venaient de remporter le Championnat du Monde U-20 de la FIFA à peine trois mois auparavant. C'est dans le prestigieux stade de football du collège Fatima que nos jeunes se sont entraînés et acclimatés au soleil de Trinité où ils devaient disputer les matches du premier tour.

Le Championnat du Monde U-17 est probablement la seule compétition internationale que les Argentins aient jamais remportée, malgré leur fureur de vaincre. Aux six dernières éditions, l'Argentine a terminé à deux reprises à la 3e place, une fois aux 6e et 8e places et deux fois à la 9e place. Le directeur technique, Prof. Jose Pekerman a toujours su faire valoir ses compétences au niveau juniors.

Les clubs desquels ces jeunes sont issus attestent de leur qualité: quatre joueurs proviennent respectivement du San Lorenzo et River Plate, et trois autres respectivement de Boca juniors et d'Inde-

Quarter-final Argentina v Mali (2-1 golden goal). Bagayoko (2) successfully stops Argentine striker Aguirre (17).

pendiente. Quelle palette de talents! Maximilliano Lopez a été comparé à Diego Maradona, alors que Carlos Tevez et Lucas Correa sont déjà des graines de stars.

L'Argentine a opté pour le système 3-5-2 avec Walter Garcia comme joueur clé de la défense en alternance avec Salina dans son rôle de bétonneur. Colace, placé au devant de la défense, servait de liaison. L'excellent tandem Colace/Correa apportait le soutien nécessaire au bloc central alors que Zabaleta couvrait l'aile droite. Lorsque le ballon était perdu, Tevez était assez impressionnant dans son rôle d'attaquant de par la pression qu'il exerçait sur l'adversaire pour entraver toute progression.

Mais chose étrange, même en position de force, les joueurs semblaient empreints de léthargie, et les jeunes Argentins l'ont payé cher face au Burkina Faso, une équipe nettement plus rapide, plus féroce et surtout plus décidée à gagner. Les Argentins ont flairé la défaite à l'issue du temps réglementaire. Mais leur acharnement a été récompensé par un penalty dans les arrêts de jeu.

Mais dès son deuxième match contre Oman, l'Argentine a annoncé au public qu'elle allait être présente jusqu'à la fin. Elle a fait preuve d'une parfaite cohésion propre à toute équipe bien préparée. Les joueurs avaient opté pour une transition progressive de la défense à l'attaque. Les attaquants Lopez et Tevez, soutenus par Lucas Correa, ont su créer de nombreuses occasions qui leur ont permis de remporter le match par 3 buts à 0.

Pour le troisième match, leur prochain adversaire allait être l'Espagne qu'ils devaient battre coûte que coûte pour atteindre les quarts de finale. Les Espagnols étaient très impressionnants en première mi-temps, et bien que l'Argentine ait marqué en premier, elle concéda deux buts avant la fin de la première mi-temps avant de se ressaisir à la deuxième et de faire valoir ses talents. Résultat, les jeunes

Argentins ont marqué trois buts en l'espace de vingt-six minutes et confirmé le vol de retour des Espagnols pour le lendemain.

Les nouvelles en provenance du stade Larry Gomes annonçaient le Mali comme adversaire en quarts de finale. Suite aux quatre buts au premier tour, le corps technique a estimé bon de redéfinir le système de défense. Ou peut-être était-ce là une requête des deux défenseurs ailiers, Gorostegui et Zabaleta, de renforcer la défense. Le Mali a adopté un jeu d'attaque positive qui semblait lui réussir. Mais les Argentins avaient affecté le terrible trio du milieu de terrain, Colace, Correa et Mascherano, pour contrer une équipe malienne qui ne leur présageait rien de bon. Le carton rouge attribué au joueur clé malien Lassana Diallo était encourageant pour l'Argentine. Score nul à la fin du temps réglementaire. Le gardien de but malien maquant d'expérience a manqué d'efficacité au moment crucial et permis à l'Argentine de remporter la rencontre.

L'Argentine est restée solide malgré la lourde attaque française et a réussi à marquer un but. Les Argentins sont réputés pour savoir revenir sur le score lorsqu'ils accusent un but de retard, mais ils n'ont pas été capables de préserver leur avantage sur les Français. Il est vrai que ces derniers ont exercé une telle pression que la défense argentine s'est écroulée à deux reprises, permettant aux jeunes Français de marquer deux buts en l'espace de deux minutes. C'est la seule fois que les Argentins n'ont su répondre à l'attaque.

C'est une équipe argentine bien fatiguée qui a disputé le match pour les 3e/4e places, une équipe qui ne semblait guère vouloir entrer dans le jeu, en particulier au cours de la première mi-temps. Les joueurs n'arrivaient pas à récupérer le ballon et lorsqu'ils le pouvaient, ils n'arrivaient pas à franchir la défense adverse. Toutefois, ils ont fait un excellent comeback dans la deuxième mi-temps, avec plus d'impact certes, mais pas assez pour contrer les attaques de leurs adversaires burkinabés dont le rythme de jeu était particulièrement rapide. Les Argentins ont dû se contenter d'une quatrième place.

Las selecciones nacionales argentinas han marcado siempre un nivel muy alto en el pasado, y con la pasión y la ilusión de triunfo que existe en el país, el seleccionado sub-17 llegó a Trinidad y Tobago con la presión de tener que emular los triunfos de sus demás escuadras nacionales, como por ejemplo el equipo de adultos que se había clasificado para la Copa Mundial, así como la sub-20, consagrada campeón mundial de la FIFA en el torneo disputado tres meses antes en su propio país. Emplearon el prestigioso estadio del colegio de fútbol de Fátima como su terreno de entrenamiento y pasaron mucho tiempo aclimatándose en la zona central y meridional de Trinidad, donde disputarían los partidos de la primera vuelta.

El Campeonato Mundial Sub-17 es una de las pocas competiciones de envergadura que los argentinos no han ganado aún. De ahí su enorme deseo de conquistar el título por primera vez. En sus seis previas apariciones en dicho campeonato, Argentina se clasificó dos veces 3ª, una vez 6ª y 8ª, así como dos veces 9ª. El antiguo director técnico José Pekerman había hecho numerosas veces gala de su gran experiencia en esta categoría de edad.

Los clubes de donde provenían los jóvenes jugadores dejaban entrever el calibre de sus protagonistas. San Lorenzo y River Plate proporcionaron cuatro jugadores cada uno, Boca Juniors e Independiente tres cada uno. Maximiliano López es considerado el Diego Maradona del futuro, y Carlos Tévez y Lucas Correa tienen todas las posibilidades de alcanzar el estrellato próximamente.

Argentina planteó un 3-5-2, con Walter García como dirigente de la defensa, intercambiando funciones como barredor con Salina. Delante de la línea defensiva, Colace fungía de enganche con la delantera. Combinaba perfectamente por el medio con Correa y por la banda derecha con Zabaleta. Tévez no sólo destacó como ariete de apoyo, sino que se lució por su capacidad de encimar perseverantemente al adversario apenas su equipo perdía la pelota.

La selección rioplatense comenzó con un inesperado traspié contra un Burkina Faso veloz, decidido y con enorme voracidad de triunfo. Los pibes de Tocalli se hallaban al borde de la derrota a fines del tiempo reglamentario, pero su garra y espíritu de juego pagaron dividendos, obteniendo un penal en los minutos del descuento que les aportó el angustioso empate.

En su segundo encuentro contra Omán, Argentina dejó bien clara su intención de progresar hasta las fases finales del campeonato. Su perfecto juego de conjunto y la armonía de sus combinaciones reflejaron la perfecta preparación del cuadro albiceleste. Esta admirable cohesión y la habilidad de los artilleros López y Tévez crearon numerosas situaciones de gol que fueron aprovechadas con el magnífico apoyo de Lucas Correa, ganando claramente por 3 a 0.

Su último adversario era el combinado español que estaba obligado a ganar, al igual que los argentinos, para pasar a la siguiente ronda. Pese a que los sudamericanos abrieran el tanteador con penal de Colace, España fue claramente superior en la primera mitad y subió dos goles al marcador antes del intermedio. En la segunda parte, Argentina salió a jugarse el todo por el todo y en apenas veintiséis minutos volcó el resultado, enviando a casa a la selección española.

Con la victoria argentina llegaba la noticia del estadio Larry Gómes de que el conjunto albiceleste tendría que enfrentarse a la poderosa Malí en los cuartos de final. Tras haber concedido cuatro goles en los partidos de grupo, a la selección argentina se le imponía la necesidad de reforzar su línea defensiva e instruir a los marcadores Gorostegui y Zabaleta a encimar con mayor determinación y precisión a sus adversarios directos. Fue un encuentro altamente emotivo, muy equilibrado,

con un Malí arrollador y una Argentina sobria, astutamente dirigida por el trío Colace, Correa y Mascherano en los momentos de mayor presión africana. La tarjeta roja al jugador clave de Malí, Lassana Diallo, en el minuto 75, inclinó el partido a favor de los argentinos. Una enorme falta del portero Mamadou Traore se tradujo en jugada de gol en los minutos de la prolongación, adjudicándose la victoria la selección albiceleste.

En la semifinal, Argentina resistió con maestría al furioso asedio galo de los primeros 45 minutos y consiguió incluso adelantarse en el marcador, contra el tenor del juego. Sin embargo, no supo mantener esta resistencia en la segunda parte y, en nada menos que dos minutos, los franceses dieron vuelta al encuentro con dos tantos que significaron la victoria final, ya que el elenco sudamericano no encontró la fuerza ni la motivación necesarias para levantarse de la lona como en encuentros anteriores.

En el partido por el tercer puesto se vio una Argentina agotada, incapaz de encontrar su juego, particularmente en el primer tiempo. Evidenciaron grandes dificultades para recuperar los balones perdidos y, cuando lo lograban, fallaban en el pase decisivo para abrir la defensa contraria. No obstante, tras la pausa, los jóvenes argentinos salieron con nuevo ímpetu, dispuestos a llevarse la medalla de bronce. En la euforia de sus contraataques, descuidaron a menudo su defensa, situación que los veloces delanteros de Burkina Faso aprovecharon para liquidar el pleito con un segundo tanto que significaba el cuarto puesto para Argentina.

Angesichts der hohen Erwartungen, welche argentinische Nationalmannschaften aufgrund ihrer guten Leistungen immer wieder geweckt haben und der Fussballleidenschaft der Argentinier lastete im Vorfeld der FIFA-U-17-Weltmeisterschaft grosser Druck auf der argentinischen U-17-Auswahl. Die Überlegenheit der Landesauswahl in der CONMEBOL-Ausscheidung für den FIFA-Weltpokal Korea/Japan 2002 und der Weltmeistertitel der Junioren im Juli 2001 schraubten die in das U-17-Team gesetzten Erwartungen noch weiter in die Höhe. Die Argentinier trainierten im Fussballstadion des angesehenen Fatima College in Port of Spain und akklimatisierten sich im Zentrum und Süden Trinidads, wo sie ihre Gruppenspiele bestreiten mussten.

Die FIFA-U-17-Weltmeisterschaft ist wahrscheinlich das einzige grosse Turnier, das die Argentinier noch nie gewonnen haben. Umso motivierter stiegen sie deshalb mit der Hoffnung in das Turnier 2001 ein, den Pokal diesmal nach Hause zu bringen. Bei ihren sechs bisherigen Teilnahmen errangen die Argentinier zweimal einen dritten Rang, je einmal den sechsten und achten Platz und zweimal Rang neun. Der Technische Direktor des argentinischen Verbands, José Pekerman, hat auf diesem Niveau schon viel Erfahrung gesammelt.

Die Vereine, aus denen die jungen Spieler rekrutiert wurden, sprechen für die Qualität des Teams. San Lorenzo und River Plate stellten je vier Spieler, während je drei Spieler aus den Reihen von Boca Juniors und Independiente Buenos Aires stammten. Fussballer wie der „neue Maradona“ Maximilliano Lopez, Carlos Tevez und Lucas Correa machten aus dieser Talentschmiede schon beinahe ein Starteam.

Argentinien spielte in der Formation 3-5-2, wobei sich Walter Garcia, der Dirigent der Abwehr, mit Ruben Salina die Rolle des Liberos teilte. Mittelfeldspieler Hugo Colace verteilte die Bälle zwischen Abwehr und Sturm. Zusammen mit Lucas Correa, mit dem er sich ausgezeichnet verstand, machte er Druck aus dem zentralen Mittelfeld, während Zabaleta auf der rechten Seite die Räume öffnete. Carlos Tevez erfüllte seine Aufgabe als zurückhängender Stürmer vorbildlich: Immer wenn die Argentinier den Ball verloren, störte er den Gegner beim Aufbau seines Spiels.

Dabei hatte das Turnier für die favorisierten Argentinier denkbar schlecht begonnen. Gegen Burkina Faso, ein schnelles, zielstrebiges und erfolgshungriges Team, standen sie bis in die Nachspielzeit sogar am Rand einer Niederlage. Mit dem letzten Funken Kampfgeist strebten sie verzweifelt den Ausgleich an, den sie in der 92. Minute denn auch prompt auf Elfmeter erzielten.

Ihr zweiter Auftritt gegen Oman fiel überzeugender aus. Die Argentinier deuteten erstmals an, dass mit ihnen bis zum Schluss zu rechnen sein würde. Diesmal war dem kompakten Team anzusehen, dass es sich gut auf das Turnier vorbereitet hatte. Das Spiel lief harmonisch aus der Abwehr heraus über das Mittelfeld in den Angriff, wo Maximiliano Lopez und Carlos Tevez, unterstützt von Lucas Correa, einige schöne Chancen erarbeiteten, die schliesslich mit einem 3:0-Sieg belohnt wurden.

Der Gegner im letzten Gruppenspiel hiess Spanien. Um sich noch für das Viertelfinale qualifizieren zu können, mussten die Spanier dieses Match unbedingt gewinnen. In der ersten Hälfte spielte Spanien gross auf, und obwohl die Argentinier das Score eröffneten, kehrten die Spanier den frühen Rückstand noch vor dem Halbzeitpfiff in einen 2:1-Vorsprung um. Nach der Pause war es an den Argentiniern zu zeigen, wozu sie fähig sind. Innerhalb von 26 Minuten trafen sie gleich dreimal und schickten damit die Spanier nach Hause.

Da sich Mali in Malabar gegen Costa Rica durchsetzte, musste Argentinien im Viertelfinale gegen die Afrikaner antreten. Die vier im Verlauf der Gruppenspiele eingesteckten Tore müssen die argentinische Mannschaftsführung dazu veranlasst haben, ihr Abwehrdispositiv zu überdenken und die beiden Aussenverteidiger Raul Gorostegui und Pablo Zabaleta an ihre Abwehrpflichten zu erinnern. Mali trat mit einer konstruktiven und schnellen Angriffsstrategie an und schien sein Spiel machen zu können. Doch die Argentinier überstanden die malische Druckperiode unter der geschickten Führung ihres Mittelfeldtrios mit Hugo Colace,

Lucas Correa und Javier Mascherano. Die rote Karte für Malis Spielmacher Lassana Diallo ebnete den Argentiniern dann den Weg ins Halbfinale, auch wenn das Spiel nach 90 Minuten noch 1:1 stand. Doch in der Verlängerung unterlief dem noch etwas unerfahrenen malischen Torwart Mamadou Traore ein Fehler, den die Argentinier zum Golden Goal nutzten, womit die sie unter die ersten Vier des Turniers vorstiessen.

Im Halbfinale konnte Argentinien der französischen Angriffswelle erfolgreich standhalten und schoss später gegen den Spielverlauf gar die 1:0-Führung. Die Argentinier hatten es bisher immer wieder verstanden, einen Rückstand aufzuholen. Umso schwerer fiel es ihnen jetzt aber, ihren Vorsprung zu verteidigen. Und so musste sich die argentinische Verteidigung in einer Druckphase der Franzosen innerhalb von zwei Minuten gleich zweimal geschlagen geben. Und diesmal schafften es die Argentinier nicht mehr, das Blatt zu wenden.

Im Spiel um den dritten und vierten Platz gegen Burkina Faso lief es den farblos auftretenden Argentiniern – vor allem in der ersten Hälfte – ganz und gar nicht. Sie waren selten im Ballbesitz und wenn sie einmal einen Angriff lancierten, kam der wichtige, letzte Pass nicht an. In der zweiten Halbzeit kamen sie etwas besser ins Spiel, und je länger das Match dauerte, desto initiativer wurden sie. Dadurch wurden die Argentinier allerdings anfällig auf Konterangriffe der Burkiner. Abgesehen davon konnten die insgesamt lethargisch und ausgebrannt wirkenden Südamerikaner dem Tempo ihres Gegners nichts entgegensetzen und mussten sich schliesslich mit dem vierten Platz zufrieden geben.

Argentina's Carlos Tevez (9) elegantly escapes the attentions of Malian defender Balayira (16).

Brazil

Coach Sergio Ricardo de Paiva Farias' team had just one objective in mind when they landed in Trinidad and Tobago and that was to emulate the exploits of Brazil's senior team in the FIFA World Cup™ by completing a hat trick of U-17 World Championship titles. As reigning South American champions and World Champions at this level in 1997 and 1999, the talented Brazilian squad had earlier in the year picked up titles in both South America and Europe. They arrived at the competition aiming to come full circle and secure this prized trophy again ahead of their rivals.

The squad was nurtured by established technical staff with proven track records at Brazil's biggest clubs, but, despite the strong desire to win, they did not commence preparations until 20 August 2001 with training camps in the Canary Islands and the USA, and at the CONCACAF training centre in Trinidad. The team played four warm-up games, winning two and losing two. In spite of this mixed record, Brazil opened the tournament confidently and were optimistic about their prospects.

Brazil employed a 3-4-3 system, though as play developed the team seemed to be organised more in a 3-1-3-1-2 formation. The Brazilians played with three men at the back – a sweeper and two stoppers – all with entirely defensive roles. They rarely pushed forward, but on the occasions support was needed up front, it was always one of the stoppers who would attack, with the sweeper never straying from his covering role. Just in front of the defenders, a deep-lying midfielder covered the full width of the pitch. Ahead of him, there was a line of three attacking midfielders, one in the centre and one on each wing. The widemen functioned as conventional wingers in attack, but retreated to take up wingback positions when possession was lost. The five-man midfield operated a similar 1-3-1 set-up in both attack and defence, with the spine of Leandro, Alberoni and Alceu stretching down the middle of the pitch from the attack to just in front of the back three, thus creating a straight line from the strikers to the sweeper. Leandro, playing between the strikers and the attacking midfielders, was the playmaker and he was at the very centre of almost all of Brazil's moves. Up front, the two forwards made frequent darting runs across the width of the pitch. One of them often dropped back to offer support to the midfield and defence when the opposing team was in possession. Brazil played four matches at the final competition of the FIFA U-17 World Championship. They won all of their first round games, finishing top of group A with 9 points, scoring ten goals and conceding only two. In the quarter-finals, they met France and were beaten 2-1, thus ending their run in the tournament.

Brazil's first match was against Australia – an all-too-familiar adversary, with the teams having met in the group stages and the final of the 1999 competition in New Zealand. Brazil had had the best of both matches and the saying that all things come in threes held true, as this third meeting continued in much the same vein. Combining effectiveness with flair, Brazil won an attractive game by the only goal against an Australian team that was focussed, disciplined and committed. Brazil alternated short and long passes, building attacks from anywhere between the edge of their own penalty area and the halfway line. Almost three-quarters of all passes out of defence were played to Leandro, who then directed play to the right or left wings, or failing that through the middle with short passes that were nudged on by the two strikers, who then shot at goal when given the slightest chance. The Australian defence worked well as a unit and their goalkeeper was quick to pounce on the ball, but ultimately he was not able to keep a clean sheet in the face of Brazil's repeated attacks and shots on goal.

From the start of their second match, the spotlight was firmly focused on Brazil's lack of speed in defence and weakness on the ground against opposing attackers. Croatia took just ten minutes to expose these flaws and they could have overpowered Brazil had their centre-forward, who had already scored in the opening minutes, not missed a chance to double the lead when he hit the post a few minutes later. However, after conceding an equaliser, instead of increasing the pressure, Croatia went on the defensive, giving

Quarter-final Brazil v France (1-2) in Tobago. France's Yebda (8) stops Brazil's Leandro (8) – but unfairly. Le Tallec watches in the distance.

Brazil the space to play and attack at their leisure. The South Americans took full advantage and won the game 3-1.

Brazil's third match turned out to be a formality, as opponents Trinidad and Tobago looked like a beaten team from the very start. With four goals in the first half and another two in the second, against only one in response, Brazil finished their three group matches without dropping a point, but crucially they had not really been put to the test. Their fourth match was a rude awakening that came too late to save them from elimination. The South Americans stayed loyal to their attacking gameplan, pinning France back in their own half, but each time the French recovered the ball they launched a dangerous counter-attack at lightning speed. After losing the ball, France's five-man midfield aligned themselves in a triangle to reinforce the centre of defence in front of their own goal. Throughout the game, Brazil tried in vain to plough through the robust heart of the French defence.

Meanwhile, the defenders seemed in a constant state of panic as they battled to keep out the French forwards, who had the better of them both in the air and on the ground. They inevitably conceded two goals in quick succession in the first half. Trailing by these two goals, Brazil's nervous disposition came to the fore. In the second half, the coach made a number of changes that paid dividends. After scoring in the 70th minute to reduce the deficit, Brazil had a golden opportunity to equalise, but the final pass was too hasty, with the ball passing just out of the reach of a Brazilian striker ideally placed to score.

With everything thrown into attack, the team left itself open and exposed to the risk of the counter-attack. In the closing stages, France had two attacks from which they might well have increased their lead had it not been for fouls on their strikers, which were sadly left unpunished by the referee. After this final flurry, the quarter-final ended with a 2-1 scoreline.

L'équipe de l'entraîneur Sergio Ricardo de Paiva Farias en débarquant à Trinidad et Tobago avait une seule et unique ambition: faire le triplé dans ce championnat des moins de 17 ans comme leurs ainés dans celui des seniors. L'équipe brésilienne composée de joueurs talentueux, championne du monde en 1999 et en 1997 et de l'Amerique du sud, cette année, avait glané des titres un peu partout sur son continent comme en Europe. Ainsi, elle venait dans le but de boucler la boucle en arrachant aux autres prétendants ce trophée tant désire.

Elle était encadrée par des techniciens confirmés qui avaient fait leur preuve dans des grands clubs du Brésil. Mais par rapport à ce désir de vaincre, l'équipe n'a commencé sa préparation qu'au 20 août 2001 dans les camps d'entraînement aux Canaries, aux USA et au centre d'entraînement de la FIFA à Trinidad. Elle a livré quatre matches de préparation: 2 gagnés et deux perdus. C'est dans ce contexte que le Brésil aborda le tournoi, mais toujours confiant et optimiste dans l'issue finale de la compétition.

Le Brésil à joué le système 3-4-3 mais en réalité le placement était comme ceci dans l'évolution du jeu: 3-1-3-1-2. En défense le Brésil évoluait avec 3 arrières, deux stoppeurs plus pour un libéro. Ces trois avaient un rôle purement défensif. Ils montaient rarement et s'il y avait un besoin, c'était un des stoppeurs qui montait en soutien; le libero lui était toujours en couverture. Devant cette ligne défensive, un demi-balayeur dans le sens de la largeur. Devant celui-ci est placée une ligne latérale de 3 demi-offensifs: un au centre et 2 dans les couloirs à gauche et à droite. Ils jouaient tous les 2 le rôle d'arrière latéral dans la défense après la perte de balle. Ils étaient ailiers quand le Brésil

France's Le Tallec (7) manages to keep the ball under control despite pressure from Vinicius of Brazil (2).

passait à l'attaque. Le milieu constitué de cinq joueurs disposés en 1-3-1, participe à l'attaque comme à la défense-faisant une ligne droit centrale qui va de Leandro, en passant par le 11 et le 5, qui est devant le trio défensif. Ainsi, une ligne droite est crée à partir de l'attaque jusqu'au libero. Leandro, placé entre l'attaque et les demi-offensifs, est le meneur de jeu. Presque toutes les balles passent par lui. L'attaque est composée de deux joueurs en pointe qui ont l'attitude de bouger sur tout le front de l'attaque. L'un deux se replie pour prêter main forte à la défense et le milieu après la perte de balle. Dans ce tournoi de la phase finale du championnat du monde des moins de 17 ans, le Brésil a joué quatre matches: trois dans le groupe A où il les a tous gagnés se plaçant ainsi en tête de ce groupe avec 9 points; 10 buts marqués et deux encaissés; et un match en quart de finale où il a perdu par deux buts à un contre la France, l'éliminant ainsi du tournoi.

Le premier match l'a mis en prise avec un adversaire qu'il connaissait bien et réciproquement s'étant rencontrés deux fois en match de groupe et en finale en Nouvelle Zélande. Dans ses deux rencontres, le Brésil a toujours eu le dessus et comme on dit: jamais deux sans trois, cette troisième rencontre n'a pas échappé à la règle. Le Brésil l'emporta un but à zéro. Ce match fut joué avec une belle cadence. Le Brésil joignant l'utile à l'agréable et l'Australie jouant serieux, disciplinée et appliquée. Le Brésil alternant les passes courtes et longues en commençant à construire à partir de ses 16 mètres jusqu au milieu où 70% des balles étaient transmises à Leandro qui orientait le jeu sur le côté gauche ou droit, à défaut on passait au centre par de passes courtes avec des déviations – par les deux attaquants en pointe, qui chaque fois que l'occasion se présentait, tiraient au but. La défense australienne était bien regroupée avec un gardien qui était sur toutes les balles. Mais les attaques et les tirs répétés finirent par avoir raison de sa vigilance.

Le deuxième match a montré dès le départ les faiblesses du Brésil en défense à savoir: un manque de vitesse et des difficultés face aux attaquants adverses balle au pied. La Croatie l'a démontré en dix minutes, où elle avait eu l'occasion d'assommer le Brésil par son avant-centre qui a marqué dès les premières minutes et quelques minutes plus tard, il a manqué un 2e but en tirant sur le montant. Mais au lieu d'accentuer la pression, dès l'égalisation, la Croatie s'est repliée en défense, laissant le Brésil jouer et attaquer à son aise. Il gagna cette 2e rencontre 3 buts à 1.

Le 3e match fut une formalité, car l'adversaire le Trinidad et Tobago était vaincu avant d'être sur le terrain. Quatre buts en 1ère mi temps, deux en deuxième mi temps pour ne prendre qu'un but; le Brésil terminait ses trois matches sans concéder un point, donc sans tirer des leçons approfondies. Le 4e match lui a fait tirer les leçons, mais c'était trop tard. Le Brésil a évolué toujours fidèle à son tempérament offensif. La France a fait un repli massif dans son camp et à chaque récupération de la balle lançait une contre-attaque rapide et dangereuse. Après la perte de balle, ses cinq joueurs du milieu se positionnaient en triangle, dégarnissant

le milieu et renforçant son axe central devant le but. Le Brésil pendant toute la durée du match voulait passer par ce centre bien fourni en défenseurs.

Pendant ce temps, les arrières avaient fort à faire face aux attaquants français qui les dominaient sur les balles hautes comme sur celles à terre; ils paniquaient à tout moment. Ainsi ils prendront deux buts coup sur coup en première mi-temps. Mené, le Brésil montra un autre visage de faiblesse: la nervosité. En 2e mi-temps, l'entraîneur apporta des changements qui furent payants. Il réduira l'écart en marquant un but à la 70e minute, il aura même l'occasion d'égaliser, mais le passeur confondait vitesse et précipitation en mettant le ballon hors de la portée de son partenaire idéalement placé pour conclure.

Mais comme cela se passe dans de telles situations, quand on porte tout sur l'attaque, on se découvre et on s'expose à des contres. Dans les dernières minutes, la France a mené deux attaques qui auraient pu aggraver le score n'eut été des fautes commises sur l'attaquant, malheureusement non sanctionnées par l'arbitre. C'est sur le score de deux buts à un que ce ¼ de finale a pris fin.

Brazil's Diego (10) gets the better of France's Maia.

El equipo del seleccionador Sergio Ricardo de Paiva Farias, que desembarcó con avíos y pertrechos en Trinidad y Tobago, tenía una sola y única ambición: conseguir el triplete con este Campeonato Mundial Sub-17. La escuadra campeona del mundo en 1999 y 1997 estaba compuesta en esta ocasión, una vez más, por jugadores con talento, victoriosos en el torneo sudamericano de ese mismo año, y que habían conquistado diversos títulos tanto en su continente como en Europa. Su finalidad era, por tanto, rizar el rizo arrebatando el preciado trofeo a los igualmente ambiciosos contendientes.

El equipo estaba dirigido por técnicos de reconocido prestigio, fogueados en algunos de los grandes clubes brasileños. A pesar de esta sed de triunfo, el equipo comenzó su preparación tan sólo el 20 de agosto de 2001, con campamentos en las islas Canarias, EE UU y en el centro de entrenamiento de la FIFA situado en Trinidad. Disputó cuatro partidos, con el resultado de 2 victorias y dos derrotas. Con esta pobre preparación afrontó Brasil el campeonato, aunque desbordando optimismo y confianza.

Brasil utilizó el sistema táctico 3-4-3, aunque en realidad la colocación sobre el terreno se basó en la evolución del partido, pasando a un 3-1-3-1-2. En defensa, Brasil utilizaba a 3 defensas, dos marcadores y un líbero, con funciones puramente defensivas. Rara vez se incorporaron al ataque, y sólo por un buen motivo. Si acaso, se sumaba al ataque uno de los marcadores, quedando siempre el líbero en funciones de cobertura. Por delante de esta línea defensiva, un medio rezagado buscaba los espacios abiertos. Delante de él, una línea lateral de 3 centrocampistas ofensivos, uno en el centro y dos en las bandas derecha e izquierda. Estos

dos últimos ejercían las funciones de laterales defensivos cuando el equipo perdía el balón y se convertían en alas ofensivos cuando Brasil pasaba a construir el ataque. La línea media estaba formada por cinco jugadores desplegados en un 1-3-1, participando tanto en ataque como en defensa – creando una línea central derecha que iba de Leandro, pasando por el 11 y el 5, y colocada delante del trío defensivo. Se formaba así una línea derecha a partir del ataque del líbero. Leandro, colocado entre el ataque y los centrocampistas ofensivos, era el organizador del juego. Casi todos los balones pasaban por sus botas. La línea ofensiva estaba formada por dos jugadores en punta, con la función de moverse por todo el frente del ataque. Uno de los dos se replegaba para echar una mano a los medios y a la defensa cuando se perdía el esférico. Brasil disputó cuatro partidos en la competición final del Campeonato Mundial Sub-17: tres en el grupo A, cuyas tres victorias le dieron el liderazgo en su grupo con 9 puntos, con 10 goles marcados y 2 recibidos; más un encuentro de cuartos de final, en el que salió derrotado 2 a 1 contra Francia, lo que significó su eliminación.

En el primer partido luchó contra un equipo de sobras conocido, al que se había enfrentado en un partido de grupo y en la final de Nueva Zelanda. En estos dos partidos consiguió derrotar a su adversario y, como se dice, no hay dos sin tres, así que nuevamente consiguió la victoria por un gol a cero. Brasil jugó relajadamente, con sentido utilitario, mientras que Australia fue un equipo serio, disciplinado y batallador. El equipo sudamericano alternó los pases cortos con el juego largo, y comenzó a construir por el centro a partir de los 16 metros: el 70% de los balones pasaron por los pies de Leandro, quien orientaba el juego a derecha e izquierda, salvo cuando se decidía a jugar por el centro con pases cortos – habitualmente a través de los dos atacantes en punta, quienes, siempre que se les presentaba la ocasión, tiraban a puerta. La defensa australiana estaba bien agrupada, con un guardameta pendiente de todos los balones, algo justificado dada la frecuencia de los ataques y los repetidos tiros del equipo brasileño.

El segundo partido se encargó de poner de manifiesto la debilidad de la defensa *canarinha*: poca velocidad y dificultades antes los atacantes con balón controlado. Croacia necesitó tan sólo seis minutos para poner en dificultades a la retaguardia brasileña, marcando un gol y fallando un segundo por muy poco. Tras el empate brasileño un minuto más tarde, Croacia, en vez de acentuar la presión ofensiva, se replegó en defensa y dejó a Brasil jugar a su aire en ataque. La escuadra sudamericana pudo imponerse finalmente por 3 goles a 1.

El tercer encuentro fue una mera formalidad, ya que su oponente, Trinidad y Tobago, salió ya derrotado al terreno de juego. Cuatro goles en la primera parte, dos en la segunda y un solo tanto en contra: Brasil acabó los partidos de grupo sin conceder ni un solo punto, algo que no le sirvió para constatar los problemas del equipo. En el cuarto encuentro recibió su primera lección, pero entonces ya fue demasiado tarde. El equipo brasileño fue fiel a su temperamento de carácter ofensivo. Francia se replegó en su campo para, cada vez que recuperaba el balón, lanzarse a un rápido y peligroso contraataque. Tras perder el esférico, sus cinco jugadores centrocampistas se colocaban en triángulo, dejando desguarnecido el medio y reforzando su eje central delante de la meta. Brasil pretendió, durante todo el encuentro, atravesar ese centro repleto de defensas.

Durante todo el encuentro, la defensa brasileña tuvo numerosísimos problemas para neutralizar a los atacantes franceses, que dominaron tanto el juego aéreo como los balones a ras de suelo; los momentos de pánico se repitieron constantemente. Los dos goles recibidos en la primera parte fueron claro reflejo de esta situación.

Rodolfo of Brazil (14) shields the ball from France's Meghni.

Además, Brasil dio otra muestra de debilidad: los nervios En la 2ª parte el entrenador efectuó diversos cambios, que contribuyeron a reducir distancias en el marcador (minuto 70), e incluso se hubiera podido lograr el empate, pero el pasador confundió velocidad con precipitación, enviando el balón más allá de la favorable posición de su compañero.

Como ocurre siempre, cuando se lanza el equipo desaforadamente al ataque, se dejan espacios libres para los contraataques. En los últimos minutos, Francia armó dos ataques que pudieron aumentar su cuenta si la defensa brasileña no hubiese frenado las acciones con dos infracciones, que, lamentablemente, no sancionó el colegiado. El partido de cuartos de final, y por tanto la trayectoria de Brasil en el campeonato, finalizó con un resultado de dos goles a uno.

Für das Team von Coach Sergio Ricardo de Paiva Farias gab es nur ein Ziel: der dritte Sieg in Folge. Der zweimalige Weltmeister (1997 und 1999) und amtierende Südamerikameister konnte wiederum auf eine talentierte Mannschaft zählen, die in diesem Jahr in Südamerika und Europa bereits zu mehreren Erfolgen kam. Alles andere als der Gewinn der begehrten Trophäe wäre eine riesige Enttäuschung.

Im Aufgebot standen brillante Techniker, die sich ihr Rüstzeug bei den Spitzenklubs der brasilianische Liga geholt hatten. Die Vorbereitung begann erst spät. Das Team reiste am 20. August 2001 für ein Trainingslager auf die Kanarischen Inseln. Danach machte die Mannschaft Station in den USA und im CONCACAF-Trainingszentrum in Trinidad. Trotz der mässigen Testspielbilanz (zwei Siege und zwei Niederlagen) gab sich Brasilien für die Endrunde sehr zuversichtlich.

Brasilien spielte ein 3-4-3-System, das jedoch im Spielverlauf zu einem 3-1-3-1-2 abgeändert wurde. Die drei Verteidiger, zwei Manndecker und ein Libero, hatten nur defensive Aufgaben zu verrichten. Sie rückten selten auf, wobei der Libero zur Absicherung stets hinten blieb. Das Mittelfeld begann mit dem Ausputzer vor der Abwehrreihe, der auf seiner Höhe die Horizontale abdeckte. Vor ihm agierte rechts, links und in der Mitte je ein eher offensiv ausgerichteter Spieler. Die beiden äusseren übernahmen nach Ballverlusten die Rolle der Aussenverteidiger und im Angriff diejenige der Flügelstürmer. Regisseur Leandro, über den fast alle Aktionen liefen, sorgte zusammen mit Alberoni und Alceu für eine nahtlose Verbindung zwischen Libero und Sturmspitze. Die beiden Sturmspitzen rochierten ständig, wobei der eine etwas zurückhing, um bei Ballverlusten die Hintermannschaft zu unterstützen. Brasilien konnte alle drei Gruppenspiele für sich entscheiden und schloss die Gruppe A mit einer beeindruckenden Tordifferenz von 10:2 auf Rang eins ab. Im Viertelfinale kam jedoch gegen die Franzosen bereits das Aus (1:2).

In der Auftaktpartie trafen die Brasilianer auf einen alten Bekannten, gegen den sie bereits in Neuseeland zweimal (Vorrunde und Finale) gewonnen hatten. Aller guten Dinge sind drei, dachte Brasilien und siegte auch dieses Mal (1:0). Die Begegnung wurde auf einem hohen Niveau ausgetragen. Australien spielte konzentriert und diszipliniert und machte es den Ballkünstlern aus Südamerika nicht einfach. Die Brasilianer versuchten, das Spiel aus ihrem Strafraum heraus mit kurzen oder langen Pässen aufzubauen. Etwa 70 % der Bälle gingen über Leandro, der sie nach rechts oder links verteilte, oder die Stürmer, die aus allen Positionen den Abschluss suchten, durch die Mitte mit kurzen Pässen lancierte. Doch die australische Verteidigung stand gut, und der Torhüter hielt ausgezeichnet, doch einmal war auch er machtlos.

Bereits in den ersten zehn Spielminuten der zweiten Partie legten die Kroaten die Schwächen der brasilianischen Verteidigung offen: fehlende Schnelligkeit und mangelndes Stellungsspiel bei gegnerischem Ballbesitz. Doch die Kroaten nutzten ihre Chance nicht. Sie gingen zwar früh in Führung, doch nach dem postwendenden Ausgleich hatten sie nur noch eine grosse Möglichkeit. Der Torpfosten rettete aber für die geschlagenen Brasilianer. Anstatt den Druck aufrechtzuerhalten, zogen sich die Kroaten zurück und liessen die Brasilianer dadurch ins Spiel kommen, die sich nicht zweimal bitten liessen und schliesslich noch 3:1 gewannen.

Der dritte Sieg war reine Formsache. Trinidad & Tobago wurde förmlich überrollt (6:1). Die brasilianische Mannschaft schloss die Gruppenphase ohne Punktverlust ab und träumte bereits vom dritten Titel. Doch die Franzosen setzten ihren Träumen ein abruptes Ende. Die Brasilianer spielten wiederum sehr offensiv, doch gegen die kompakte Abwehr war kein Durchkommen. Die Franzosen störten den Gegner sehr effizient und kamen mit Gegenangriffen immer wieder zu guten Möglichkeiten. Bei Ballverlusten liefen die fünf Mittelfeldspieler (Dreiecksformation) diszipliniert zurück und machten die Mitte dicht. Während des ganzen Spiels versuchten die Südamerikaner über die Mitte zum Erfolg zu kommen, blieben in der massierten gegnerischen Abwehr aber immer wieder hängen.

Die brasilianischen Verteidiger hatten zudem grosse Mühe mit den französischen Stürmern, die ihnen in der Luft und am Boden überlegen waren. Nach dem französischen Doppelschlag in der ersten Halbzeit war die Souveränität, welche die Brasilianer in den Gruppenspielen noch ausgezeichnet hatte, auf einen Schlag weg. Der Trainer sah sich zum Handeln gezwungen und brachte in der zweiten Halbzeit frische Kräfte. Brasilien gelang in der 70. Minute der Anschlusstreffer und wäre fast noch zum Ausgleich gekommen, doch das Zuspiel auf den völlig freistehenden Mitspieler misslang vollständig.

Die Brasilianer warfen nun alles nach vorne, wodurch die Franzosen in den letzten Minuten zu zwei gefährlichen Konterchancen kamen, die nur durch ungeahndete Fouls vereitelt werden konnten. So endete die Partie 2:1.

Paraguay

Qualifying for the FIFA U-17 World Championship in Trinidad and Tobago in the same season that the U-20 squad had reached the semi-finals of the World Youth Championship in Argentina, Paraguay further underlined the progress the nation has made in footballing terms. Having achieved an excellent fifth place in New Zealand in 1999, Paraguay secured a second appearance at the FIFA U-17 World Championship by finishing third behind powerhouses Brazil and Argentina in the CONMEBOL qualifiers in March 2001.

Coach Eduardo Villalba, who took charge of Paraguay's U-17 team in 1999, watched almost 2000 players before selecting his final squad for the qualifiers and the subsequent three-month preparations for the tournament. The squad began their build-up to the championship on 9 July 2001 with a training camp in Asunción. This was followed between 20 July and 7 August by tournaments in Europe with 6 matches in Northern Ireland and 3 in England. The squad then returned to Paraguay from 13 to 31 August, where the team played three matches against regional teams. Paraguay were the first team to arrive in Trinidad, on 4 September, and played a final warm-up game against the Trinidad and Tobago team on 5 September, before their first fixture in the competition against Mali on 15 September.

The team used a 4-4-2 system. At the back, defender Mareco played in a slightly deeper position. In midfield, one man, Peralta, sat just in front of the defence, another created the link with the forwards, and two creative players were employed in wide positions – Barreto on the right and Lopez on the left. While up front, double goalscorer Perez played in a withdrawn position behind the other striker in order to support the midfield and create more space to penetrate defences.

In the first match, the team initially played too much in the middle of the pitch and were too quick to pump the ball up to the two strikers, who were often caught offside by the Mali defence. During the second half, play spread out across the pitch, with shorter passes and a more attacking style creating more openings for Lopez and Barreto to make their presence felt.

After having the upper hand in the first half of their second match, Paraguay were shown to be lacking in terms of tactics and fitness after Costa Rica took the lead. The Paraguayan players were often caught out by the intelligent movement of Costa Rica's Azofeifa, who frequently switched from a very attacking advanced position to a deeper lying creative role.

Leading 3-0 with their opponents Iran reduced to 10 men after 60 minutes, a fourth Paraguayan goal would have ensured qualification. However the South Americans did not seem to know how to finish the game off and take advantage and they gifted Iran two late goals. Maybe the team was shell-shocked by the head injury that goalkeeper Silva suffered in the 40th minute.

Eliminated on goal difference having secured six points from their group matches, Paraguay can be disappointed at conceding six goals, as their impressive defensive unit formed the solid foundation of their performances. Nonetheless, the team worked very hard and showed great determination, especially captain Mareco, midfielders Barreto and Peralta, and striker Perez.

Le football du Paraguay a confirmé ses progrès en qualifiant la même saison, son équipe des U20 pour l'Argentine (demi-finaliste) et celle des U17 pour Trinidad. C'est également sa deuxième participation au Championnat du Monde des U17 de la FIFA, après la Nouvelle Zélande en 1999 où elle a obtenu une excellente 5ème place. Le Paraguay a gagné sa qualification en Mars 2001, en se classant à la troisième place derrière les deux grandes nations de la CONMEBOL que sont le Brésil et l'Argentine.

L'entraîneur, Eduardo Villalba, responsable de cette sélection depuis 1999, a vu près de 2000 joueurs pour construire le groupe qui a joué la qualification et qui a suivi une longue préparation, avec des périodes de travail de 3 mois. La préparation pour le Tournoi Mondial, a commencé le 9 Juillet 2001 par un camp d'entraînement à Asunción, pour se continuer par une tournée en Irlande du Nord (avec

6 matches) et en Angleterre (avec 3 matches), du 20 Juillet au 7 Août. La phase suivante a eu lieu au Paraguay du 13 au 31 Août et l'équipe a joué trois rencontres contre des sélections régionales. La Paraguay est enfin arrivé à Trinidad, le 4 septembre avec un dernier match de mise au point contre la sélection nationale de Trinidad et Tobago, le 5 septembre, son premier match contre le Mali étant prévu le 15 septembre. C'est l'équipe qui est arrivée la première à Trinidad.

L'équipe était organisée en 4-4-2 avec un défenseur central légèrement décroché (Mareco); un joueur du milieu situé devant la défense (Peralta), un joueur en relais et deux organisateurs Barreto à droite et Lopez à gauche, plus excentré; deux attaquants, dont l'un Perez joue plus décroché pour servir d'appui aux milieux et avoir plus d'espace pour pénétrer (2 buts).

Dans le premier match, l'équipe a tout d'abord trop joué dans l'axe et recherché trop rapidement les 2 attaquants, mis souvent en position de hors jeu par la défense du Mali. En 2ème mi-temps, un jeu plus écarté, plus court et l'apport offensif plus important de Barreto et de Lopez leur ont permis de faire la différence.

Dans le deuxième match, l'équipe a gagné la bataille du milieu de terrain en première période mais elle a perdu pied physiquement et tactiquement dès le premier but du Costa Rica. Elle a été gênée par le positionnement de leur No. 8 Azofeifa, qui a alterné les positions à la pointe de l'attaque ou en retrait, comme dernier passeur.

Enfin, alors qu'elle pouvait se qualifier en marquant un 4ème but à l'Iran, qui lui était menée 3-0 et réduite à 10 joueurs après 60 minutes de jeu, l'équipe du Paraguay n'a pas su résoudre ce problème et cet avantage et a offert deux buts à l'Iran. Peut-être, l'équipe était-elle perturbée par la blessure à la tête survenue à son gardien Silva dès la 40ème minute.

Eliminée avec 6 points, par la différence de buts marqués et reçus l'équipe peut être déçue de son résultat pour avoir encaissé 6 buts, alors que son animation est dans un premier temps basée sur un bon regroupement défensif. L'équipe a cependant fait preuve de qualité dans la participation au jeu et dans la volonté de bien faire, en particulier son capitaine Mareco, les milieux de terrain Barreto et Peralta, ainsi que l'attaquant Pérez.

Paraguay v Iran (3-2) in in Malabar. Machuca of Paraguay clears powerfully.

Coach Eduardo Villalba must have expected better from his team. The South Americans were still unlucky to be eliminated despite two victories.

El fútbol de Paraguay confirmó en este torneo los enormes progresos en los últimos años, consiguiendo en la misma temporada que su escuadra sub-20 se clasificase para el torneo de Argentina (donde fue semifinalista), y la del equipo sub-17

Paraguay's Romero (5) is duped by the technically brilliant Iranian captain Kabei (13).

para Trinidad. Fue la segunda clasificación de esta nación para un Campeonato Mundial Sub-17 de la FIFA, tras Nueva Zelanda 1999, cuando alcanzó un meritorio quinto puesto. Paraguay se clasificó en marzo de 2001 al lograr la tercera plaza en la competición de clasificación de Conmebol, superado tan sólo por dos grandes como son Brasil y Argentina.

El entrenador Eduardo Villalba, responsable de esta selección desde 1999, observó a más de 2000 futbolistas para elaborar la escuadra que disputó las eliminatorias. Posteriormente, el grupo efectuó un largo proceso de preparación, con períodos de trabajo de 3 meses. Los preparativos para el campeonato mundial comenzaron el 9 de julio de 2001 con un campamento de entrenamiento en Asunción, y continuaron del 20 de julio al 7 de agosto con una gira por Irlanda del Norte (6 partidos) e Inglaterra (3 partidos). En la fase siguiente, realizada del 13 al 31 de agosto en Paraguay, la escuadra disputó tres encuentros contra selecciones regionales. Por último, la selección se desplazó el 4 de septiembre a Trinidad, donde disputó un último encuentro de preparación contra la escuadra nacional de Trinidad y Tobago, concretamente el 5 de ese mismo mes. El primer partido oficial disputado fue el 15 de septiembre, contra Malí. Es el primer equipo que llegó a Trinidad.

El equipo planteó en el campo un esquema táctico 4-4-2, con un defensa central ligeramente replegado (Mareco), un centrocampista ubicado delante de la defensa (Peralta), un jugador ejerciendo las funciones de pivote y dos organizadores, Barreto a la derecha y López a la izquierda, colocados en posiciones más exteriores; dos atacantes, con Pérez más retrasado para apoyar a los centrocampistas y disponer de más espacios para entrar en el área contraria (marcó 2 goles).

En el primer encuentro, el equipo jugó en exceso por el centro, y buscó con demasiada precipitación a los dos atacantes, a los que la defensa de Malí dejó en repetidas ocasiones en posición de fuera de juego. En la segunda parte, el juego más abierto y en corto, así como la importante aportación ofensiva de Barreto y de López, permitió al equipo guaraní doblegar la resistencia del equipo africano.

En el segundo encuentro, el equipo ganó la batalla en el centro del campo, pero se derrumbó táctica y físicamente tras el primer gol de Costa Rica. La derrota paraguaya fue obra del nº 8 costarricense, Azofeifa, que alternó su posición en ataque y en el centro del campo, dando el último pase.

El equipo aún podría haberse clasificado para cuartos de final si hubiese conseguido cuatro goles de ventaja contra Irán. En el minuto 66 del último partido de grupo, Paraguay vencía 3 a 0 y se enfrentaba a una escuadra iraní con sólo 10 hombres, por expulsión de Hossein Kabei... pero no fue capaz de concretar sus oportunidades y, para más inri, el equipo iraní logró anotar dos goles y acabar con la última oportunidad guaraní. La herida en la cabeza de su guardameta Silva a partir del minuto 40 puede haber perjudicado al equipo.

Eliminado por la diferencia de goles, a pesar de los puntos a favor, la escuadra se mostró muy decepcionada por su rendimiento y por haber permitido que le marcasen seis goles, a pesar de que parte de su estrategia se basaba en el reagrupamiento defensivo. No obstante, el equipo dio muestras de su contrastada calidad y deseo de agradar, en particular por parte de su capitán Mareco, los centrocampistas Barreto y Peralta y el delantero Pérez.

Iran's Akbarpour (8) loses possession to Paraguayan Jara (9).

Die Qualifikation für die FIFA-Junioren-Weltmeisterschaft in Argentinien, bei der das Team bis in das Halbfinale vorstiess, und die FIFA-U-17-Weltmeisterschaft in Trinidad & Tobago zeugt vom Vormarsch des paraguayischen Fussballs. Die Mannschaft schaffte nach 1999 (ausgezeichneter 5. Schlussrang) zum zweiten Mal den Sprung an eine Endrunde der FIFA-U-17-Weltmeisterschaft. Paraguay schloss die CONMEBOL-Ausscheidung im März 2001 hinter Brasilien und Argentinien auf dem dritten Rang ab.

Nationaltrainer Eduardo Villalba, der sein Amt im Jahr 1999 angetreten hatte, sichtete fast 2000 Jugendliche, bevor er das endgültige Aufgebot für die Ausscheidung vornahm. Der Auftakt zur dreimonatigen Vorbereitung erfolgte am 9. Juli 2001 in Asunción mit einem Trainingslager. Danach reiste das Team vom 20. Juli bis 7. August für einige Testspiele nach Nordirland (sechs Partien) und England (drei Begegnungen). Die Vorbereitung wurde vom 13. bis 31. August mit drei Freundschaftsspielen gegen verschiedene Regionalauswahlen in Paraguay fortgesetzt. Am 4. September reiste Paraguay als erste Mannschaft nach Trinidad, wo am 5. September ein Testspiel gegen Trinidad & Tobago auf dem Programm stand. Der erste WM-Ernstkampf erfolgte am 15. September.

Das Team wählte ein 4-4-2-System. Bis auf Innenverteidiger Mareco spielte die Abwehr auf einer Linie. Das Mittelfeld bestand aus Peralta, der vor der Verteidigung agierte, einem eher defensiven Spieler sowie den beiden Spielmachern Barreto auf der rechten und Lopez auf der linken Seite. Von den beiden Stürmern hing der zweifache Torschütze Perez etwas zurück, um das Mittelfeld zu unterstützen und sich der gegnerischen Deckung zu entziehen.

In der Auftaktpartie wählte die Mannschaft zu oft den Weg durch die Mitte und spielte zu schnell auf die beiden Spitzen, die immer wieder in die malische Abseitsfalle liefen. In der zweiten Halbzeit zogen die Paraguayer das Spiel in die Breite und suchten vermehrt das Kurzpassspiel. Barreto und Lopez gingen zudem mehr in die Offensive.

In der zweiten Partie konnte sich Paraguay in der ersten Halbzeit im Mittelfeld ein Übergewicht erkämpfen. Doch nach der costaricanischen Führung hatte das Team dem Gegner physisch und taktisch nichts mehr entgegenzusetzen. Die Nummer acht von Costa Rica, Azofeifa, sorgte für viel Verwirrung in der paraguayischen Hintermannschaft, da er sich immer wieder zurückfallen liess.

Die Paraguayer standen gegen die Iraner, die ab der 60. Minute nur noch zu Zehnt waren, kurz vor dem Einzug ins Viertelfinale. Sie lagen bereits 3:0 in Führung und hätten lediglich noch einen weiteren Treffer benötigt. Die Qualifikation bereits vor Augen brach das Team völlig ein und kassierte zwei Gegentore. Vielleicht hatte die Kopfverletzung, die der paraguayische Torhüter Silva in der 40. Minute erlitten hatte, doch ihre Spuren hinterlassen.

So reichten die sechs Punkte aufgrund der schlechteren Tordifferenz (-1) nicht zum Weiterkommen. Ein doch eher enttäuschendes Ergebnis, wenn man bedenkt, dass die Stärke der Mannschaft eigentlich in der Abwehrarbeit liegt. Das Team beeindruckte an diesem Turnier vielmehr durch seinen kultivierten Spielaufbau und den grossen Einsatz, insbesondere von Kapitän Mareco, den Mittelfeldspielern Barreto und Peralta sowie von Angreifer Perez.

Refereeing

By Edgardo Codesal, Member of the FIFA Referees' Committee

Fourteen referees and the same number of assistant referees from the six confederations met up in Trinidad and Tobago for the 2001 U-17 World Championship.

This competition was unquestionably different from previous ones, given that we were in one of the smallest countries ever to have organised such an event. In any case, it must be said that the LOC employees worked hard and long to give us all the help and equipment we needed for the referees to function well, and everything went smoothly without a single hitch.

Hotels, food, transport, rooms for the referees' courses, recreational activities – everything was perfectly organised, giving everyone the impression of being at any other major championship in the past.

One important element that did make a difference was the fact that, for the first time, women referees took part in the competition alongside their male counterparts under exactly the same conditions.

The FIFA Referees' Committee designated one referee and two women assistants to work together. After passing the physical fitness test, they took part in a number of matches, making world championship history, initially having to overcome the nervousness that goes with the job and ultimately succeeding in officiating. Performances improved gradually as training progressed, both physically and mentally, enabling the referees and assistants to reach the desired standards with the chance of taking part in senior competitions in future.

The daylong course for the referees and assistant referees was eagerly attended. They all showed avid interest in activities, asking questions and making comments that left the members of the Referees' Committee very satisfied at the end of the course.

The physical fitness test the following day left a good impression with an average of 3,000 in the Cooper test for both the referees and their assistants – testimony to their serious attitude and the professional way in which they had trained for the event. The arrangements for the test were impeccable, as was every aspect of work with LOC staff that day.

The matches were played in five different venues, including the beautiful island of Tobago, with an equal number of superb stadia and pitches in optimum condition. The referees were accommodated in the FIFA hotel, travelling to the games the same day and always returning to the hotel to relax immediately. Arrangements for Tobago were different in that they travelled the day before the game and returned the following day. Some of the matches were played in high temperatures and humidity – ideal conditions for dehydration. The referees were therefore urged to keep drinking liquid during matches so as to compensate for loss of water and electrolytes, which are vital to maintaining peak condition.

An experiment was carried out in connection with Law XIII – Free Kicks – by moving the wall another 9.15 m towards the opponents' goal whenever a player held up immediate resumption of play and by giving him a yellow card for unsporting behaviour. This occurred only twice during the competition, each time around the halfway line. Being aware of what the consequences would be, the players usually complied with swift resumption of play, although the referees failed to sanction the offence properly on two occasions. For this reason, it would be advisable to continue the experiment a while longer until we have better arguments before making a final decision.

Another experiment we observed during this competition was the use of the giant screen in the stadium to show replay of crucial situations in the game, as they do on television. One replay showed the referee holding the red card up to a Trinidadian player for committing a foul on a Brazilian opponent, and another scene replayed a shot at goal during the semi-final between France and Argentina several times, showing that the ball had crossed the goal line completely. The referees, however, had not seen it properly because of the sheer speed of the ball and their position on the field at the time of the shot. The Bureau of the Referees' Committee present at the competition agreed that such scenes should never be replayed on giant screens in stadia so as to avoid any possible escalation of tension that could destroy the whole spectacle.

In conclusion, the referees' performances were, for the most part, good enough and highlighted the fact that referees from countries without a long tradition of football, such as Iceland, Vanuatu and the Dominican Republic, gave convincing evidence that they have the ability and potential to officiate matches at this competitive level. This is good enough reason for us to keep up our work in each and every country of our member associations to make sure we seek out the latent talent and coach candidates long enough to allow them to referee successfully in FIFA's major competitions.

14 arbitres et 14 arbitres assistants des six confédérations ont été sélectionnés pour arbitrer les matches du Championnat du Monde U-17 2001.

Cette compétition ne ressemble en rien aux compétitions antérieures de cette catégorie, ne fût-ce que par le fait qu'elle s'est déroulée dans le plus petit pays à avoir organisé une manifestation de cette envergure. Toutefois, il convient de souligner l'excellent travail du COL qui par son soutien sans faille a permis au groupe arbitral d'accomplir sa tâche sans aucun heurt.

L'hébergement, la pension, les transports, l'infrastructure mise à disposition pour les cours, les programmes de divertissement, tout était parfaitement organisé comme de coutume lors d'une telle manifestation.

4th official Michal Benes of the Czech Republic displays the amount of time to be added on. A useful and sensible addition to the modern game.

La nouveauté aura été la présence en tandem d'arbitres féminins et masculins sur le terrain de jeu.

Une arbitre et deux assistantes ont été désignées par la Commission des Arbitres de la FIFA. Après avoir réussi le test de condition physique, elles ont participé à plusieurs rencontres et figurent désormais dans les annales du sport international. Elles ont su surmonter leur nervosité et accomplir un excellent travail qui, une fois qu'elles auront amélioré leur préparation physique et psychologique, leur permettra d'atteindre le niveau requis pour participer à des compétitions de plus grande envergure.

Une journée était réservée au cours pour arbitres et arbitres assistants. Ce cours, couronné de succès, a été suivi avec grand intérêt par les officiels de match qui n'ont pas hésité à poser des questions et à exprimer leurs commentaires à la grande satisfaction des membres de la Commission des Arbitres.

Le test de condition physique qui s'est déroulé le lendemain a également laissé une bonne impression, car les arbitres et les assistants ont en moyenne couru 3000 mètres au test de Cooper. Ceci est à attribuer à une préparation professionnelle digne d'un événement de caractère international. Les conditions pour réaliser le test de condition physique étaient excellentes, de même que la collaboration avec le COL.

La compétition s'est déroulée dans 5 sites, dont un sur l'île de Tobago, tous dotés de terrains de jeu en parfait état. Les arbitres ont séjourné dans l'hôtel de la FIFA et faisaient l'aller-retour le même jour, retournant immédiatement après les matches pour se reposer. Par contre, pour les matches à Tobago, les directeurs de jeu devaient voyager la veille pour retourner le lendemain des matches. Les matches se

sont disputés à des températures élevées et humides qui provoquaient une déshydratation, raison pour laquelle il avait été recommandé aux arbitres de se désaltérer pendant les matches pour éviter la perte de liquide et d'électrolytes nécessaires au maintien d'une parfaite condition physique.

Lors de ce championnat fut réalisée l'expérience de la Loi XIII – Coups francs, à savoir faire avancer le mur des 9,15 mètres vers le centre du camp adverse à chaque fois qu'un joueur tarde à remettre le ballon en jeu, en plus d'un carton jaune pour conduite antisportive. Cette situation ne s'est produite qu'à deux reprises, vraisemblablement parce que les joueurs savaient à quelles sanctions s'attendre s'ils tardaient à remettre le ballon en jeu. Toutefois, à deux reprises, les arbitres n'ont pas eu le réflexe adéquat. C'est la raison pour laquelle il serait bon de poursuivre cette expérience pendant un certain temps pour pouvoir disposer de suffisamment d'arguments permettant de prendre une décision finale à cet égard.

Une autre expérimentation observée durant ce tournoi aura été l'utilisation des écrans géants des stades pour la projection des replays (séquences) des moments clés des matches, qui d'habitude ne sont retransmis qu'à la télévision. Une de ces séquences montrait un arbitre en train d'attribuer un carton rouge à un joueur trinidadien pour avoir commis une faute sur un adversaire brésilien, et une autre séquence montrait l'exécution d'un tir au but lors de la demi-finale France/Argentine: le ballon avait dépassé complètement la ligne de but mais les arbitres n'avaient pas eu l'occasion d'évaluer la situation en raison de la vélocité du ballon et de leur positionnement sur le terrain de jeu. Le Bureau de la Commission des Arbitres présent lors du championnat a demandé à l'unanimité que ce genre d'actions ne soit pas projeté sur écran géant pour éviter certaines réactions pouvant nuire au spectacle.

Dans l'ensemble, les performances des arbitres étaient assez bonnes. Force est de constater que même les arbitres ne provenant pas de grandes nations du football, comme l'Islande, Vanuatu ou la République Dominicaine, ont démontré qu'ils étaient eux aussi capables de diriger des rencontres internationales. Ceci prouve que nous devons poursuivre nos efforts dans tous les pays affiliés jusqu'à ce que même les plus petits puissent un jour participer avec succès aux grandes compétitions de la FIFA.

The team of match officials for the final between France and Nigeria. From left, Nelson Cano Duarte (Paraguay), Alexandru Tudor (Romania), Lucilio Cardoso Cortez Batista (Portugal) and Ramon Munoz Lazcano (Mexico). The match officials performed impeccably.

En Trinidad y Tobago se reunieron 14 árbitros e igual numero de asistentes de

las seis confederaciones para el mundial Sub-17 2001.

Este sin lugar a dudas ha sido un torneo diferente a los anteriores ya que estuvimos por primera vez en uno de los países más pequeños que han organizado este tipo de eventos, pero debemos decir que la gente del COL trabajó intensamente brindándonos todo su apoyo y facilidades para el desarrollo del trabajo arbitral que se llevó a cabo sin ningún contratiempo.

Hotel, alimentación, transportación, aulas para el curso previo, actividades recreativas; todo estuvo perfectamente organizado de manera tal que no hubo ninguna diferencia a otros campeonatos anteriores.

Otro elemento importante que marcó la diferencia, ha sido que por primera vez también participaron árbitras junto a los árbitros varones en iguales circunstancias.

Una árbitra y dos asistentes mujeres fueron designadas por la comisión de árbitros de la FIFA. Luego de haber superado la prueba física participaron en varios encuentros haciendo historia en los eventos mundiales, debiendo superar el lógico nerviosismo que ello implicaba, logrando hacer un trabajo que puede irse superando poco apoco a medida se intensifique su preparación tanto en lo físico como en el aspecto psicológico que les permitirá lograr el nivel deseado y poder participar en mayores en un futuro.

Durante un día se realizó el curso previo para los árbitros y asistentes que tuvo una extraordinaria participación activa de todos ellos, existió un gran interés, y las preguntas y comentarios realizados dejaron muy satisfechos a los miembros de la Comisión de Árbitros.

La prueba física realizada al día siguiente también dejó una grata impresión ya que el promedio tanto para árbitros como para asistentes estuvo casi en los 3000 metros en el test de Cooper, prueba de su preparación previa y de forma profesional con que encararon el evento. Las condiciones para realizar la prueba fueron también excelentes al igual que la cooperación del COL en todos los aspectos durante este día.

Tuvimos 5 sedes donde se desarrollaron los juegos incluyendo la hermana isla de Tobago, contando con igual número de magníficos estadios y terrenos de juego en las mejores condiciones. Los árbitros fueron alojados dentro del hotel de la FIFA y viajaron a los partidos en el mismo día, lo que les permitió retornar siempre al hotel y descansar inmediatamente. La excepción fueron los partidos en Tobago donde se viajó el día previo y retornando al día siguiente de los juegos. Los partidos se jugaron en ocasiones con altas temperaturas y humedad lo que favorecía la deshidratación, por lo que se instruyó a los árbitros a que bebieran líquidos durante el desarrollo de los encuentros, evitando así la perdida de líquidos y electrolitos que son vitales para mantenerse en las mejores condiciones físicas.

Se llevó al cabo además el experimento en la regla XIII Tiros libres, de retrasar la barrera 9.15 m en dirección hacia el centro de la meta adversaria, toda vez que algún jugador impida la rápida reanudación del juego recibiendo, además se aplicaría la tarjeta amarilla por conducta antideportiva. Sólo en dos ocasiones se presentó tal situación durante este torneo y fue casi en la media cancha Tal vez porque los jugadores al conocer cual sería la sanción respetaron la rápida reanudación del juego aunque en dos ocasiones también los árbitros no sancionaron adecuadamente cuando ello sucedió. Por lo expuesto anteriormente sería recomendable continuar un tiempo mas con el experimento hasta tener mejores argumentos para tomar una decisión final al respecto.

Otro ensayo que observamos durante este torneo fue la utilización de la pantalla gigante del estadio para proyectar todas las repeticiones de las jugadas importantes que habitualmente muestra la televisión. Una escena fue cuando el árbitro mostró la tarjeta roja a un jugador de Trinidad por una falta contra un adversario de Brasil y otra cuando se produjo un tiro a gol en el juego semifinal de Francia-Argentina que se repitió en varias ocasiones mostrando que el balón había traspasado completamente la línea de gol sin que los árbitros tuvieran la oportunidad de ver correctamente por la velocidad del disparo y la ubicación que tenían en el campo. El Bureau de la Comisión de Árbitros presente en el torneo estuvo de acuerdo en solicitar que esas acciones no deben de repetirse nunca a través de la pantalla del estadio para evitar cualquier reacción que pueda ser en extremo peligrosa para el espectáculo.

Para finalizar la actuación de los árbitros fue bastante buena en términos generales, destacando que árbitros de países que no cuentan con gran tradición de fútbol, como Islandia, Vanuatu y República Dominicana, mostraron que tienen capacidad y potencial para dirigir partidos de esta categoría de competición, lo que demuestra que debemos seguir trabajando en todos y cada uno de nuestros países afiliados, hasta en los mas pequeños, para lograr detectar estos talentos y guiarlos a fin de que puedan llegar a participar con éxito de los grandes torneos de la FIFA.

Für die FIFA-U-17-Weltmeisterschaft in Trinidad & Tobago wurden aus den sechs Konföderationen 14 Schiedsrichter und gleich viele Schiedsrichter-Assistenten nominiert.

Dieses Turnier stellte eine Premiere dar: Zum ersten Mal war ein derart kleines Land Veranstalter eines solchen Wettbewerbs. Doch bei der Organisation war davon nichts zu spüren. Das LOC hatte alles bis ins letzte Detail geplant. Die Betreuung und die Einrichtungen für die Unparteiischen hätten nicht besser sein können.

Hotelunterkunft, Verpflegung, Transport, Vorbereitungskurs und Freizeitangebot liessen nichts zu wünschen übrig und entsprachen dem Standard früherer Turniere.

Das Turnier war aber auch in anderer Hinsicht bahnbrechend: Erstmals kamen

Semi-final France v Argentina (2-1) in Port of Spain. The match officials warm up. From left, Steinar Holvik (Norway), Raphael Evehe Divine (Cameroon) and Lazarus Mateba (South Africa).

Nigeria v USA (2-0) in Tobago. The two captains, Mohammed (Nigeria, 17) and Griffin (USA) shake hands, watched by the match officials, from left, Winston Goodridge (Barbados), Michal Benes (Czech Republic, 4th official), Harry Atisson (Vanuatu) and Hillary Papah Ani (Papua New Guinea).

Schiedsrichter und Schiedsrichterinnen unter gleichen Vorzeichen zum Einsatz.

Für das Turnier waren von der FIFA-Schiedsrichterkommission eine Schiedsrichterin und zwei Schiedsrichter-Assistentinnen ernannt worden. Nach bestandenem Fitnesstest leiteten die Damen mehrere Partien und schrieben somit WM-Geschichte. Das Schiedsrichterinnentrio überwand die anfängliche Nervosität und bot eine ansprechende Leistung. Mit einer noch intensiveren physischen und psychischen Vorbereitung könnte ihr Fernziel, auch für andere Weltmeisterschaften aufgeboten zu werden, ein Stück näher rücken.

Im Vorfeld des Turniers wurde der eintägige Vorbereitungskurs für Schiedsrichter und Schiedsrichter-Assistenten durchgeführt, der auf ein grosses Echo stiess. Die FIFA-Schiedsrichterkommission zog angesichts der Fragen und Bemerkungen der Teilnehmer eine positive Bilanz des Kurses.

Auch der Fitnesstest, der am folgenden Tag auf dem Programm stand, bot Anlass zur Zufriedenheit. Die Schiedsrichter und Schiedsrichter-Assistenten legten beim so genannten Cooper-Test durchschnittlich 3000 Meter zurück. Eine ausgezeichnete Leistung, die von der gründlichen Vorbereitung und der professionellen Einstellung der Unparteiischen zeugt. Der Test konnte bei idealen Bedingungen und mit der grossartigen Unterstützung durch das LOC durchgeführt werden.

Die topmodernen Stadien in den fünf Spielorten auf den beiden Inseln Trinidad & Tobago boten optimale Wettkampfbedingungen. Die Schiedsrichter waren im FIFA-Hotel untergebracht. Die Anreise zu den betreffenden Partien erfolgte jeweils am Spieltag, wodurch die Unparteiischen nach ihrem Einsatz jeweils sofort in ihr Hotel zurückkehren und sich erholen konnten. Einzige Ausnahme bildeten die Begegnungen in Tobago. Die Anreise

Referee Harry Atisson of Vanuatu applies the advantage rule. Gorogo (Burkina Faso, 17) takes full advantage.

erfolgte am Vortag, die Abreise am Tag nach der Partie. Aufgrund der hohen Temperaturen und der extremen Luftfeuchtigkeit wurden die Schiedsrichter angehalten, während den Partien viel zu trinken, um eine Dehydratation (Wasser- und Natriumverlust) und folglich einen Leistungsabfall zu vermeiden.

Des Weiteren wurde das Experiment bei der Regel 13 (Freistösse), bei Nichteinhalten des vorgeschriebenen Abstands den Freistoss um 9,15 Meter vorzuverschieben und bei Spielverzögerung Verwarnungen wegen unsportlichen Betragens auszusprechen, abgeschlossen. Im Turnierverlauf kam die neue Regel nur zweimal zur Anwendung, jedoch ohne grössere Folgen, denn die Szenen, die den Freistössen vorausgegangen waren, ereigneten sich im Mittelfeld. Die neue Regel scheint sich insofern bewährt zu haben, als die Spieler angesichts der drohenden Konsequenzen von Zeitschinden absahen.

In zwei Fällen wurde eine entsprechende Spielverzögerung jedoch von den Schiedsrichtern nicht geahndet. Eine endgültige Entscheidung sollte vorläufig noch nicht getroffen werden, das Experiment jedoch weitergeführt werden.

Ein weiterer Versuch betraf die Stadiontechnik: Auf einer Grossleinwand wurden alle entscheidenden Spielszenen wiederholt, wie wir uns das vom Fernsehen gewohnt sind. So wurde zum Beispiel die Szene eingespielt, die nach einem Foulspiel gegen einen Brasilianer zum Ausschluss eines Spielers von Trinidad & Tobago geführt hatte, oder ein umstrittenes Tor im Halbfinale zwischen Frankreich und Argentinien, das der Schiedsrichter aberkannt hatte. In diesem Fall bewiesen die Aufnahmen, dass der Ball eindeutig hinter der Linie war, doch von blossem Auge und aus der Position des Schiedsrichters war dies nicht zu erkennen gewesen. Das Bureau der FIFA-Schiedsrichterkommission beschloss deshalb, dass solche Szenen auf der Stadionleinwand nicht mehr gezeigt werden durften, um negative Auswirkungen zu vermeiden.

Im Allgemeinen boten die Unparteiischen gute Leistungen. Die Schiedsrichter aus Island, Vanuatu und Dominica, alles Länder, die auf keine lange Fussballtradition zurückblicken können, bewiesen, dass auch sie das hohe Niveau eines solchen Wettbewerbs erreichen können. Wir müssen unsere Arbeit in diesen Ländern deshalb verstärken, damit Vertreter dieser Verbände bei den grossen FIFA-Turnieren vermehrt berücksichtigt werden können.

The Officials

REFEREES

AFC
IM Eun Ju, KOR
ISSA HAZIM Hussein, IRQ

CAF
CHUKWUJEKWU Chukwudi Callistus, NGA
EVEHE DIVINE Raphael, CMR

CONCACAF
RAMDHAN Ramesh, TRI
RICHARD CONTRERAS Samuel, DOM
SIBRIAN Rodolfo Alexander, SLV

CONMEBOL
GIMENEZ Daniel Orlando, ARG
OLIVEIRA Paulo Cesar, BRA

OFC
ATISSON Harry, VAN

UEFA
BENES Michal, CZE
CARDOSO CORTEZ BATISTA Lucilio, POR
JAKOBSSON Kristinn, ISL
TUDOR Alexandru Dan, ROM

ASSISTANT REFEREES

AFC
AL-KADRI Hamdi Al-Sheikh, SYR
HIROSHIMA Yoshikazu, JPN

CAF
EL-BERRY Salah Anwar Mohamed, EGY
MATELA Lazarus, RSA
TRAORE Seydou, MLI

CONCACAF
MUÑOZ LAZCANO Ramon, MEX
GOODRIDGE Winston, BRB
SAEZ BLANQUICE Jackeline, PAN

CONMEBOL
CANO DUARTE Nelson, PAR
PEREZ ASSANTE Ana Isabel, PER

OFC
ANI Hillary Papah, PNG

UEFA
HOLVIK Steinar, NOR
NACHMIAS Shabtai, ISR
SAPELA Konrad, POL

Fair Play

The definition of Fair Play in the context of FIFA's philosophy is often accepted as a challenge for the participating countries to demonstrate their quality of sportsmanship on the field, regardless of the result of the matches. However, this ideal has certainly spread itself to the administrators, the fans and most importantly, to the hosts of these tournaments.

The FIFA U-17 World Championship 2001 presented by JVC will be remembered for the warm camaraderie that existed among players, fans, administrators and the communities in the host country who opened their arms to the various teams in the competition.

FIFA Fair Play – an impressive philosophy, effective everywhere.

The host team was knocked out in the first round without a point to show for their efforts. It was not what the country expected, but they accepted defeat with great sportsmanship and continued to support the remaining teams in the competition. The hosts were proud of their facilities, and so they should be, the five magnificent stadia set in a mainly tropical setting. They cheered on the visiting teams almost as if they had inherited the youngsters as part of their own family. It was much more than hospitality, it was as if many of these countries were indirectly related to one or more of the ethnic heritage of Trinidad and Tobago. Maybe history will one day reflect on this tournament as the one where almost every stadium was sold out for the 32 matches.

Many seemed to be overawed by the sound of the local music that filled the air before and sometimes during the matches. The national anthems were played by steel orchestras, and those who were hearing this type of music for the first time were visibly impressed.

Nevertheless, there was no change in attitude when the teams met on the field. Strong tackles were often followed by a mild apology or a helping hand, or in one instance, by a kiss from an Iranian player on the head of a Mali player injured in a hard challenge. The handshakes and hugs

were a joy to behold. The young players exchanged their shirts willingly and many were seen embracing their opponents after a hard-fought match. Nigeria deservedly won the Fair Play award, as fans across Trinidad and Tobago loved them and they responded in kind with charm and exemplary behaviour.

La notion de fair-play de la FIFA est souvent ressentie comme un défi par les pays participant à une de ses compétitions. Force est de constater que de nombreuses personnes sont concernées par la notion de fair-play, des administrateurs aux supporters, en passant par les hôtes du tournoi. Le Championnat du Monde U-17 de la FIFA 2001 présenté par JVC restera dans les mémoires comme un symbole absolu de la camaraderie entre joueurs, supporters, administrateurs et les communautés du pays-hôte qui ont su chaleureusement accueillir les différentes équipes de la compétition.

L'équipe locale a été éliminée dès le premier tour, sans un seul point pour récompenser ses efforts. Ce n'est pas ce que le pays et le public attendaient, mais ils ont su accepter la défaite en toute sportivité et dès lors apporter leur soutien aux équipes encore en lice. Le pays-hôte pouvait effectivement se féliciter de son infrastructure, notamment des cinq stades magnifiques au design tropical. Toute la population s'est occupée des jeunes talents, comme s'ils faisaient partie de leur famille. C'était plus que de l'hospitalité: c'est comme si tous les pays représentés lors de cette compétition provenaient d'un seul héritage ethnique. Les annales du football se souviendront certainement de cette compétition comme étant peut-être l'unique tournoi U-17 où presque tous les 32 matches auront été disputés à guichets fermés.

La musique locale qui vibrait dans l'air avant, pendant et après les matches en a enchanté plus d'un. En effet, les hymnes nationaux, merveilleusement joués par les « steelbands », ces fameux orchestres de tambours métalliques, ont fait l'admiration du public.

A ballboy in a yellow FIFA Fair Play t-shirt. A familiar sight nowadays.

Le fair-play était omniprésent, même sur les terrains de jeu. C'est ainsi que quelques tacles étaient réparés par des chapelets d'excuses ou alors, l'oppresseur tendait la main à sa victime pour la relever. Il y avait aussi les signes d'affection, comme un bisou déposé par un joueur Iranien sur la tête d'un joueur Malien blessé des suites d'un tacle sévère. Les poignées de main et les accolades ont été immortalisées par de merveilleuses photos. Les jeunes joueurs ont toujours échangé leurs maillots et ils étaient nombreux à embrasser leurs adversaires à l'issue d'un match difficile. Le Nigeria a remporté la compétition de fair-play, une récompense bien méritée par un pays fort apprécié de tous les supporters pour le comportement exemplaire de ses joueurs.

La definición del fair play en el contexto de la política de la FIFA se considera frecuentemente como un reto para los países participantes a demostrar su deportividad en el terreno de juego, independientemente del resultado de los partidos. Sin embargo, esta noción se ha extendido asimismo a administradores, hinchas y, ante todo, a los organizadores de los torneos.

El Campeonato Mundial Sub-17 de la FIFA 2001será recordado por la absoluta camaradería que reinó entre jugadores, hinchas, administradores y las comunidades del país anfitrión, que recibieron con los brazos abiertos a todos los equipos de la competición.

El equipo local fue eliminado sin puntear ya en la primera fase. No era precisamente lo que el país esperaba, pero aceptaron la derrota con verdadero espíritu deportivo y siguieron alentando con entusiasmo a los demás equipos. En los cinco magníficos estadios, emplazados en un escenario tropical excepcional, la afición local, justificadamente orgullosa de su infraestructura e instalaciones, animaba a los jóvenes de las selecciones visitantes como si se tratara de sus familias. Fue mucho más que mera hospitalidad, fue como si estos países estuviesen indirectamente relacionados con uno o más de los grupos étnicos de Trinidad y Tobago. Quizás, algún día, la historia haga mención especial de este torneo como el único campeonato en el que casi todos los estadios estuvieron llenos hasta el tope en los 32 partidos disputados.

La gran mayoría de espectadores quedó fascinada por el sonido de la música local, que llenaba el aire antes y durante

los partidos. Los himnos nacionales interpretados por las bandas metaleras tuvieron muy buena repercusión entre los aficionados, y aquéllos que lo presenciaban por primera vez quedaron entusiasmados con esta innovadora instrumentación.

Este extraordinario ambiente deportivo imperó igualmente durante los partidos mismos. Las infracciones iban acompañadas de gestos de disculpa o una mano conciliadora, e incluso del beso de un jugador iraní en la cabeza de un protagonista maliense lesionado tras una falta ruda. Los apretones de manos y abrazos fueron una magnífica alentadora imagen. Los jóvenes intercambiaban gustosamente sus camisetas y muchos salían de la cancha abrazando a sus rivales tras un partido muy combatido. Nigeria ganó merecidamente el trofeo Fair Play de la FIFA, además de granjearse la simpatía de todos los seguidores con gracia y conducta ejemplar.

Fairplay wird im Rahmen der FIFA-Philosophie oft als Herausforderung für die teilnehmenden Mannschaften definiert, auf dem Rasen unabhängig von den Spielergebnissen sportliches Verhalten an den Tag zu legen. Mittlerweile ist diese Devise auch unter den Administratoren, den Fans und sicher auch bei den Ausrichtern der FIFA-Turniere auf fruchtbaren Boden gefallen.

Die FIFA-U-17-Weltmeisterschaft, präsentiert von JVC, wird zweifellos wegen der vorbildlichen Kameradschaft zwischen Spielern, Fans, Administratoren und den Städten des Gastgeberlands, die die verschiedenen Teams mit offenen Armen empfingen, in die Geschichte eingehen.

Dass ihre eigene Mannschaft trotz bemerkenswerten Leistungen ohne Punktegewinn schon nach der Vorrunde ausscheiden würde, hatten die Gastgeber natürlich nicht erwartet. Doch Trinidad und Tobago nahm diese Enttäuschung äusserst sportlich hin und reagierte mit wachsender Begeisterung für den Rest des Turniers. Die Gastgeber waren mit Recht

A kind gesture from Argentina's Zabaleta. Burkina Faso's Gorogo accepts his help with a smile. Watching are Ouedraogo (left, 15) and Aguirre (right, 27).

Argentina's Zabaleta once more, this time trying to console the dejected Malian captain Bagayoko after Argentina scored the decisive golden goal.

stolz auf ihre Infrastruktur. Fünf grossartige Stadien boten ideale Verhältnisse in einer tropischen Kulisse. Die Zuschauer feuerten die ausländischen Mannschaften an, als hätten sie sie in ihre eigene Familie aufgenommen. Dies war mehr als nur Gastfreundschaft und hatte vielleicht auch damit zu tun, dass viele der Besucherteams indirekt mit den verschiedenen Gruppen des Vielvölkerstaats Trinidad und Tobago verwandt waren. Dieses Turnier wird nicht zuletzt auch deshalb in die Geschichte eingehen, weil jedes der 32 Spiele fast vollständig ausverkauft war.

Viele Besucher waren von der einheimischen Musik beeindruckt, die vor und manchmal auch während den Spielen die Stadien erfüllte. Die von den Steelbands intonierten Nationalhymnen klangen einmalig, und all jene, die den Sound der Steelbands zum ersten Mal hörten, waren vom ersten Takt an begeistert über die Klänge, die die Einheimischen diesen ungewöhnlichen Instrumenten zu entlocken vermochten.

Doch auch auf dem Spielfeld zeigte sich das gleiche Bild. Wenn Spieler dann und wann einmal hart einstiegen, entschuldigten sie sich oft und halfen den Gegenspielern wieder auf die Beine. In einem Fall gab ein iranischer Spieler nach einem harten Zweikampf seinem verletzten Gegenspieler aus Mali gar einen Kuss auf den Kopf. Es war schön anzusehen, wie sich gegnerische Spieler immer wieder die Hände gaben oder umarmten. Nach dem Spiel tauschten die Mannschaften bereitwillig ihre Trikots, und nach dem Schlusspfiff umarmten sich mitunter auch Spieler, die eben noch gegeneinander um den Sieg gekämpft hatten. Die Auszeichnung für Fairplay ging an Nigeria, ein Team, das diesen Titel mehr als verdient hat und das wegen seines sympathischen und vorbildlichen Verhaltens bei allen Fans äusserst beliebt war

Zabaleta, Argentina and Gorogo, Burkina Faso

Girls also took part in the Fair Play initiative.

Medical Report

Dr Rudy O. Gittens M.D.
Prof. Toni Graf-Baumann M.D.
Dr Terence Babwah M.D.

1. Medical Matters

Medical Care during the tournament was managed by:

(a) 3 members of the FIFA medical team
(b) Members of the LOC medical services of the government of Trinidad & Tobago.
(c) The medical / paramedical personnel of the participating teams.

Prior to the start of the tournament, meetings were held by the FIFA medical group with:

(a) The teams' physicians and therapists
(b) the doping control assistants – selected from the local medical committee, and
(c) the members of the LOC medical group responsible for care at the venues.

An outline for Medical Services for players, team officials, FIFA officials and staff was presented and discussed. Local physicians for each venue were appointed to act as liaison officers between team officials, FIFA officials and staff, in case of emergency, in order to guarantee access to local hospitals, specialist care and medications when necessary.

The above services were also available at the FIFA headquarters, the Trinidad Hilton Hotel. It was staffed by a physician and 2 or 3 nurses on a 24 hour basis.

At each of the 5 stadia there was a well equipped medical room managed by trained paramedical personnel. A physician was available to these medical rooms during matches.

At the side of the pitch during games there were 2 medical groups, each consisting of one doctor and 3 paramedics. They were responsible for transporting injured players off the pitch and if necessary, taking them to local treatment facilities.

Ambulance services were available for all games. These services were provided by:

1. Emergency Health Services
2. Fire services
3. Red Cross
4. St. John's Ambulance Brigade

In one instance, 1 player had to be transported from the stadium to the Eric Williams Medical Sciences Complex (EWMSC) at Mount Hope because of concussion. He was later was cleared.

2. Medical Care at Hotels

The visiting teams were accommodated in four hotels in Port of Spain, and one in Tobago. The Trinidad and Tobago team was accommodated at the hotel at the Centre of Excellence in Trinidad. FIFA personnel stayed at the Hilton Hotel, which also served as FIFA headquarters.

At each of the teams' hotels, there was a nurse on 24-hour duty 24. A physician was on call for each hotel.

There was one emergency air evacuation from Port of Spain to Paris, France, when a member of the FIFA delegation became ill. Despite the travel difficulties, as a result of the September 11th disaster in the USA, the transfer was successfully carried out. The member is now in a satisfactory condition.

Injuries during the tournament were not too serious. There was one incident of concussion. No players required hospitalization. As stated above, one official was transferred from Trinidad to France because of illness.

The following is a breakdown of these injuries:

Contusions	65
Strains	11
Lacerations / Abrasions	6
Sprains	6
Tendonitis	1
Concussion	1

At FIFA headquarters the following conditions were seen and treated:

Blisters	2
Burn	1
Conjunctivitis	1
Degenerative disc disease	1
Gastritis	1
Gastric bleed	1
GI reflux	1
Gynaecomastia	1
Headache	1
Herpes simplex	1
Hypertension	3
Infected abrasion	1
Strain – thigh	1
Upper respiratory tract infection	3

3. Doping Control

Doping control procedures were carried out after all matches. Two (2) players from each team were randomly selected to undergo doping control tests.

All selected players and team representatives cooperated impeccably.

The doping control facilities were well equipped with the required facilities and equipment. Television sets were made available prior to games.

Samples were sent for testing by courier to Cologne, Germany.

128 doping controls were completed.

All tests were reported as negative for banned / restricted substances.

The Doping Control Assistants were knowledgeable and invaluable.

The presence of an administrator for medical matters – Mr. Richard Charles – greatly facilitated the efficient running of the FIFA medical coverage for this tournament.

4. Sports Medicine Symposium

"Youth, Football and the 21st Century" was the theme of a Sports Medicine Symposium held at the Dr. Joao Havelenge Centre of Excellence in Macoya, Trinidad on September 11th and 12th 2001.

There were 103 registrations. There were 17 presentations given by 13 lecturers representing local, regional and international experts in Football Medicine.

Present at the opening ceremonies were:

– FIFA Vice President and President of CONCACAF, Mr Austin Jack Warner
– Chairman of the FIFA Sports Medical Committee, Dr Michel D'Hooghe
– FIFA General Secretary, Mr Michel Zen-Ruffinen
– Mr Lennart Johannson, President of UEFA and Vice President of FIFA gave the closing remarks.

The proceedings of this very well attended, informative symposium will be published and distributed in the near future.

An injured player is carried off the pitch on a stretcher, to be treated on the sidelines in accordance with the rules.

Sincere thanks and congratulations to everyone who participated and assisted in the staging of the FIFA U-17 World Championship.

1. Questions Medicales

Les soins médicaux dispensés pendant la compétition ont été supervisés par:
(a) 3 membres du groupe médical de la FIFA
(b) Membres du service médical du gouvernement de Trinité-et-Tobago affecté au COL
(c) le personnel médical / paramédical des équipes participantes.

Avant le début du championnat, le groupe médical de la FIFA a tenu séances avec:
(a) Les médecins et physiothérapeutes des équipes
(b) Les assistants des contrôles anti-dopage – sélectionnés parmi les membres de la commission médicale locale et
(c) Les membres du groupe médical du COL responsables des soins dans les sites.

Un programme de services médicaux pour les joueurs, les officiels des équipes, les officiels et le personnel de la FIFA a été présenté et analysé. Des médecins locaux ont été désignés dans chaque lieu de compétition pour servir de liaison entre les officiels des équipes, le personnel et les officiels de la FIFA en cas d'urgence et afin de garantir l'accès aux hôpitaux locaux,

A dangerous piece of play. Tevez of Argentina, right, is subjected to a dangerous challenge by a Burkina Faso opponent.

aux soins et traitements spécialisés en cas de nécessité.

Les services susmentionnés étaient également disponibles au quartier général de la FIFA installé à l'hôtel Trinidad Hilton. Les groupes médicaux étaient composés d'un médecin et de 2 ou 3 infirmières 24h/24.

Les 5 stades disposaient chacun d'une salle aménagée pour les soins médicaux placée sous la responsabilité d'un personnel paramédical expérimenté. Un médecin s'y tenait à disposition pendant chaque match.

Deux groupes médicaux, composés d'un médecin et d'un personnel paramédical de 3 personnes, se tenaient prêts sur les lignes de touche. Ils étaient chargés de transporter les joueurs blessés hors du terrain de jeu et, si nécessaire, de leur évacuation vers les postes de soins.

Des services ambulanciers étaient disponibles lors de tous les matches. Ces services étaient fournis par:

1. Les services d'urgences
2. Les pompiers
3. La Croix Rouge
4. Le service d'ambulances de St. John

Il y a eu un cas où un joueur a dû être transporté du stade au complexe de médecine scientifique Eric Williams (EWMSC) au Mont Hope, en raison d'une commotion. Les médecins ont déclaré qu'il était hors de danger.

2. Soins Medicaux dans les Hotels

Les équipes en visite ont séjourné dans des hôtels 4 étoiles à Port-of-Spain et dans un hôtel à Tobago. L'équipe trinidadienne était hébergée à l'hôtel du Centre d'Excellence de Trinité. Le personnel de la FIFA a été logé à l'hôtel Hilton qui lui servait de quartier général.

Une infirmière était disponible 24h/24 dans chaque hôtel des équipes. Un méde-

cin était également disponible, mais sur appel.

Il y a eu une évacuation aérienne de Port-of-Spain à Paris (France) pour un membre souffrant de la délégation de la FIFA. Il n'y a eu aucun problème de transfert malgré les difficultés rencontrées au niveau des transports aériens au lendemain des attentats du 11 septembre aux USA. Le membre en question est en bonne santé.

Le taux de blessure pendant la compétition est relativement bas. Il y a eu une commotion. Aucun joueur n'a dû être hospitalisé. Comme déjà mentionné, un officiel a dû être transféré de Trinité-et-Tobago en France pour des raisons de santé.

Ci-dessous un tableau des blessures:

Contusions	65
Entorses	11
Déchirures / éraflures	6
Foulures	6
Tendinite	1
Commotion	1

Au quartier général de la FIFA, les troubles suivants ont été traités:

Boursouflures	2
Brûlures	1
Conjonctivites	1
Dégénérescence discale	1
Gastrites	1
Saignements gastriques	1
Reflux gastro-intestinal	1
Gynécomastie	1
Maux de tête	1
Herpes Simplex	1
Hypertension	3
Eraflures infectieuses	1
Entorse – fémur	1
Infection du tractus respiratoire supérieur	3

3. Controle Anti-Dopage

Des contrôles anti-dopage ont été effectués à l'issue de chaque match. Deux (2) joueurs de chaque équipe ont été tirés au sort et devaient se soumettre au contrôle anti-dopage.

Tous les joueurs sélectionnés et les représentants des équipes ont été très coopératifs.

L'infrastructure nécessaire au contrôle anti-dopage était bien équipée. Des téléviseurs étaient disponibles avant les matches.

Les échantillons ont été envoyés à Cologne, en Allemagne, pour y être analysés.

128 contrôles ont été effectués.

Tous les contrôles se sont avérés négatifs. Aucune substance interdite n'a été décelée.

Les assistants des contrôles anti-dopage étaient expérimentés et leur collaboration très appréciée.

La présence d'un administrateur pour les questions médicales – M. Richard Charles – a énormément facilité le déroulement des affaires médicales lors de ce tournoi.

Bouyain of Burkina Faso elegantly evades a tackle. Fortunately, this dangerous tackle from behind did not have any consequences.

4. Symposium de Medecine Sportive

"Le football juniors au 21e siècle", était le thème du symposium de médecine sportive tenu au Centre d'Excellence Dr João Havelange à Macoya, à Trinité, les 11 et 12 septembre 2001.

Au total, 103 personnes ont assisté audit symposium. Il y a eu 17 exposés présentés par 13 conférenciers locaux, régionaux et internationaux, tous experts en médecine sportive.

Les personnalités suivantes ont honoré la cérémonie d'ouverture de leur présence:

- Le vice-président de la FIFA et président de la CONCACAF, M. Jack Austin Warner
- Le président de la Commission de Médecine sportive de la FIFA, Dr Michel D'Hooghe
- Le Secrétaire Général de la FIFA, M. Michel Zen-Ruffinen
- M. Lennart Johansson, président de l'UEFA et vice-président de la FIFA a prononcé l'allocution de clôture.

Un résumé de ce symposium informatif sera publié et distribué ultérieurement.

Nous remercions sincèrement toutes les personnes impliquées dans l'organisation du Championnat du Monde U-17 de la FIFA.

1. Asuntos Médicos

La asistencia médica durante el torneo fue provista por:

(a) 3 miembros de la Comisión Médica de la FIFA
(b) miembros del servicio médico del COL de Trinidad y Tobago
(c) personal médico/paramédico de los equipos participantes.

Antes del comienzo del torneo, el grupo médico de la FIFA celebró sesiones con:

(a) los médicos y terapeutas de los equipos
(b) los asistentes del control de dopaje, elegidos por la comisión médica local, y
(c) los miembros del grupo médico del COL responsable de la asistencia en las sedes.

Se presentó y discutió un plan para los servicios médicos de los jugadores, dirigentes de equipos, funcionarios oficiales y personal de la FIFA. En cada sede se designó médicos locales como oficiales de enlace entre los funcionarios de los equipos, los oficiales y el personal de la FIFA para garantizar, en caso de emergencia, el transporte a hospitales y el tratamiento por especialistas, así como la entrega de los medicamentos necesarios.

Estos mismos servicios se ofrecieron en la sede principal de la FIFA, ubicada en el Hilton de Trinidad, con un médico y 2 ó 3 enfermeras, atendiendo en turnos ininterrumpidos de 24 horas.

En cada uno de los cinco estadios había una sala médica perfectamente equipada, con un encargado paramédico. En los días de partidos, se hallaba igualmente presente un médico.

Durante los encuentros, en cada línea de banda de la cancha había dos grupos médicos, compuestos por un médico y 3 paramédicos. Eran responsables de transportar a los jugadores lesionados fuera del terreno de juego y, en caso de necesidad, llevarlos a las salas médicas.

Hubo asimismo servicios de ambulancia en todos los partidos, que fueron prestados por:

1. Servicios de Salud de Emergencia
2. Primeros auxilios
3. Cruz Roja
4. La Brigada de la Ambulancia de St. John

En una ocasión, un jugador tuvo que ser transportado del estadio al Eric Williams Medical Sciences Complex (EWMSC) en Mount Hope debido a una concusión, siendo dado de alta poco después.

2. Asistencia Médica en los Hoteles

Los equipos visitantes se alojaron en 4 hoteles de Puerto España en Trinidad, y en uno de Tobago. La selección nacional de Trinidad y Tobago estuvo alojada en el hotel del Centro de Excelencia de Trinidad. El personal de la FIFA se acomodó en el Hilton que fungía igualmente de sede principal.

En cada hotel de los equipos había enfermeras a disposición durante las 24 horas del día, así como -a solicitud- un médico.

Un miembro de la delegación de la FIFA tuvo que ser transportado de urgencia de Puerto España a París mediante el servicio de evacuación aérea. Pese a las dificultades de desplazamiento debido al atentado del 11 de setiembre en EEUU, las conexiones aéreas se desarrollaron sin inconvenientes, quedando todos los miembros muy satisfechos.

Las lesiones registradas en el torneo fueron de poca importancia. Hubo solamente una concusión ligeramente grave. No fue necesario hospitalizar a ningún jugador. Se efectuó buen uso del servicio de evacuación para transportar a un funcionario oficial enfermo de Trinidad a Francia.

A continuación, consignamos una lista de las lesiones:

Contusiones	65
Distensiones	11
Laceraciones/abrasiones	6
Dislocaciones	6
Tendinitis	1
Concusión	1

En la sede de la FIFA se trataron los siguientes malestares:

Llagas	2
Quemadura	1
Conjuntivitis	1
Daño degerativo de disco	1
Gastritis	1
Hemorragia estomacal	1
Reflujo ¿? (GI reflux?)	1
Gynaecomastia	1
Dolor de cabeza	1
Herpes simplex	1
Hipertensión	3
Abrasión infectada	1
Distensión – muslo	1
Infección de las vías respiratorias superiores	3

3. Control de Dopaje

En todos los partidos se llevaron a cabo controles de dopaje, seleccionándose al azar dos jugadores por equipo.

La cooperación por parte de los jugadores sorteados y los representantes de los equipos fue excelente.

Las salas de control de dopaje estaban perfectamente equipadas con el mobiliario y equipamiento necesarios. Incluso se puso a disposición aparatos de televisión antes de cada partido.

Las muestras de orina se enviaron por servicio de mensajería a laboratorios especializados en Colonia, Alemania.

Competent first-aid staff were always on call.

En total se realizaron 128 controles de dopaje. Todas las pruebas dieron resultado negativo con sustancias restringidas o prohibidas. Los asistentes de los médicos de control de dopaje tenían perfectos conocimientos en la materia.

La presencia del administrador de asuntos médicos, Sr. Richard Charles, contribuyó enormemente al desarrollo eficiente de la cobertura médica de la FIFA en el torneo.

4. Simposio de Medicina Deportiva

"La Juventud, el Fútbol y el Siglo XXI" fue el tema del Simposio de Medicina Deportiva, celebrado en el Centro de Excelencia Dr. João Havelange el 11 y 12 de setiembre de 2001en Macoya, Trinidad.

Estuvieron presentes 103 participantes, quienes asistieron a las 17 presentaciones realizadas por 13 ponentes, todos expertos locales, regionales e internacionales en medicina futbolística.

En la ceremonia de inauguración participaron los siguientes personajes ilustres:

- El Vicepresidente de la FIFA y Presidente de la CONCACAF, Sr. Austin Jack Warner
- El Presidente de la Comisión de Medicina Deportiva de la FIFA, Dr. Michel D'Hooghe
- El Secretario General de la FIFA Michel Zen-Ruffinen
- El Presidente de la UEFA y Vicepresidente de la FIFA, Lennart Johannson, pronunció la conferencia de clausura.

El contenido de este exitoso simposio informativo se publicará en un futuro próximo.

Para finalizar, extendemos nuestro mayor agradecimiento a todos los participantes y a todas las personas que contribuyeron en la organización del Campeonato Mundial Sub-17 de la FIFA.

1. Medizinische Belange

Die medizinische Versorgung während des Turniers wurde von folgenden Fachkräften sichergestellt:

(a) 3 Mitglieder des FIFA-Ärzteteams
(b) Mitglieder des LOK-Ärzteteams der Regierung von Trinidad und Tobago
(c) Medizinisches und paramedizinisches Personal der Turniermannschaften.

Vor Turnierbeginn fanden Sitzungen des FIFA-Ärzteteams mit folgenden Partnern statt:

(a) Ärzte und Physiotherapeuten der Mannschaften
(b) Beauftragte für die Dopingkontrolle – ausgewählt aus dem lokalen Ärzteteam und
(c) Mitglieder des LOK-Ärzteteams, das für die medizinische Versorgung in den Stadien verantwortlich war.

Bei diesen Sitzungen wurde ein Plan für die medizinische Versorgung von Spielern, Mannschaftsfunktionären, sowie FIFA-Funktionären und FIFA-Mitarbeitern präsentiert und diskutiert. Für jede Spielstätte wurden ortsansässige Ärzte bezeichnet, die bei Notfällen als Bindeglied zwischen Mannschaftsfunktionären, FIFA-Funktionären und FIFA-Mitarbeitern agieren und den Zugang zu örtlichen Krankenhäusern, Fachärzten und Medikamenten sicherstellen würden.

Die oben beschriebenen Dienstleistungen standen auch im FIFA-Hauptquartier, dem Trinidad Hilton Hotel, zur Verfügung, wo ein Arzt und mindestens zwei Krankenschwestern rund um die Uhr auf Pikett waren.

Third place play-off between Argentina and Burkina Faso (0-2). Referee Issa Hazim checks on the injury suffered by an Argentine. Ouattara (Burkina Faso, 13) also takes an interest, while team-mates Ouedraogo (15) and Gorogo (17) talk tactics. Argentina's Correa (10) has his attentions elsewhere . . .

In jedem der fünf Stadien befand sich ein gut ausgerüstetes Sanitätszimmer, das von ausgebildetem paramedizinischem Personal besetzt war. Während der Spiele befand sich auch immer ein Arzt im Sanitätszimmer.

An den Seitenlinien waren während der Spiele zwei Gruppen von medizinischen Einsatzgruppen postiert, die sich aus jeweils einem Arzt und drei Hilfskräften zusammensetzten. Diese sorgten für den Abtransport verletzter Spieler vom Feld und bei Bedarf für deren Transport in örtliche medizinische Behandlungszentren.

Während aller Spiele waren Ambulanzwagendienste der folgenden Dienste auf Pikett:

1. Staatlicher Notfalldienst
2. Feuerwehr
3. Rotes Kreuz
4. St. John's Ambulance Brigade

Ein Spieler musste wegen Verdacht auf Gehirnerschütterung aus dem Stadion in den Eric Williams Medical Sciences Complex (EWMSC) in Mount Hope transportiert werden. Er konnte das Krankenhaus nach erfolgter Behandlung wieder verlassen.

2. Medizinische Versorgung in den Hotels

Die auswärtigen Turniermannschaften wurden in vier Hotels auf Trinidad und einem Hotel auf Tobago untergebracht. Das Heimteam von Trinidad und Tobago nahm im Hotel des Centre of Excellence auf Trinidad Quartier. Die Mitarbeitendenden der FIFA logierten im Trinidad Hilton Hotel, das gleichzeitig als FIFA-Hauptquartier diente.

In jedem Mannschaftshotel war rund um die Uhr eine Krankenschwester im Dienst. Ein Arzt stand jederzeit auf Abruf bereit.

Ein Mitglied der FIFA-Delegation musste notfallmässig von Port-of-Spain nach Paris ausgeflogen werden. Trotz schwieriger Umstände im Luftverkehr als Folge der Anschläge vom 11. September in den USA konnte der Transport problemlos abgewickelt werden, und der Gesundheitszustand des Patienten hat sich mittlerweile stabilisiert.

Die Verletzungen von Spielern während des Turniers waren geringfügig. Ein Spieler erlitt eine Hirnerschütterung. Es mussten keine Spieler hospitalisiert werden. Wie erwähnt, musste ein FIFA-Funktionär wegen einer akuten Erkrankung von Trinidad nach Frankreich geflogen werden.

Während des Turniers wurden folgende Verletzungen verzeichnet:

Prellungen	65
Zerrungen	11
Risswunden / Hautschürfungen	6
Verstauchungen	6
Sehnenentzündung	1
Hirnerschütterung	1

Im FIFA-Hauptquartier wurden folgende Erkrankungen diagnostiziert und behandelt:

Hautblasen	2
Verbrennung	1
Bindehautentzündung	1
Bandscheibenvorfall	1
Magenschleimhautentzündung	1
Magenblutung	1
GI-Reflux	1
Gynäkomastie	1
Kopfschmerzen	1
Herpes Simplex	1
Bluthochdruck	3
Entzündete Schürfung	1
Oberschenkelzerrung	1
Entzündung der oberen Atemwege	3

3. Dopingkontrolle

Nach jedem Spiel wurden Dopingkontrollen durchgeführt. Aus jeder Mannschaft wurden jeweils zwei Spieler stichprobenmässig auf Doping getestet.

Die zur Dopingkontrolle angetretenen Spieler und die Mannschaftsvertreter kooperierten vorbildlich mit dem medizinischen Personal.

Die Räumlichkeiten für die Dopingkontrolle waren gut ausgerüstet und verfügten über die nötigen Möbel und Geräte. Vor den Spielen wurden Fernsehgeräte zur Verfügung gestellt.

Die Dopingproben wurden per Kurier zur Untersuchung nach Köln geflogen.

Insgesamt wurden 128 Dopingkontrollen vorgenommen.

Alle Testergebnisse waren negativ in Bezug auf verbotene und eingeschränkte Substanzen.

Die fachlich versierten Dopingbeauftragten leisteten äusserst wertvolle Arbeit.

Der Administrator für medizinische Belange, Richard Charles, leistete einen grossen Beitrag zur Sicherstellung einer effizienten medizinischen Versorgung bei diesem Turnier.

4. Sportmedizinisches Symposium

"Jugend, Fussball und das 21. Jahrhundert" war das Thema eines sportmedizinischen Symposiums, das am 11. und 12. September 2001 im Dr. João Havelange Centre of Excellence in Macoya (Trinidad) stattfand.

An diesem Symposium nahmen 103 Personen teil. Dreizehn Experten aus dem Bereich der lokalen, regionalen und internationalen Fussballmedizin hielten insgesamt siebzehn Referate.

An der Eröffnungssitzungen nahmen folgende Persönlichkeiten teil:

- Austin Jack Warner, Vizepräsident der FIFA und Präsident der CONCACAF
- Dr. Michel D'Hooghe, Vorsitzender der Sportmedizinischen Kommission der FIFA
- Michel Zen-Ruffinen, Generalsekretär der FIFA
- Das Symposium wurde mit den Schlussbemerkungen von Lennart Johannson, Präsident der UEFA und Vizepräsident der FIFA, abgeschlossen.

Der Konferenzbericht dieses sehr gut besuchten und informativen Symposiums wird demnächst erscheinen und an die interessierten Kreise verteilt.

An dieser Stelle sei all jenen gedankt, die an der FIFA-U-17-Weltmeisterschaft teilgenommen haben und an deren Organisation beteiligt waren.

General Organisation

The sixth FIFA U-17 World Championship, staged in Trinidad and Tobago, was an extremely exciting and successful tournament. The competition had never before been held in the Caribbean nor in a nation with such a small population – just 1.3 million, around 1.2 million of them on Trinidad, the larger of the two islands, and only 50,000 on sister island Tobago. There was thus all the more reason for this U-17 World Championship to be judged such a resounding success, thanks in no small part to the hard work and commitment of the local organisers. The tournament will no doubt long be remembered by all those who were lucky enough to attend.

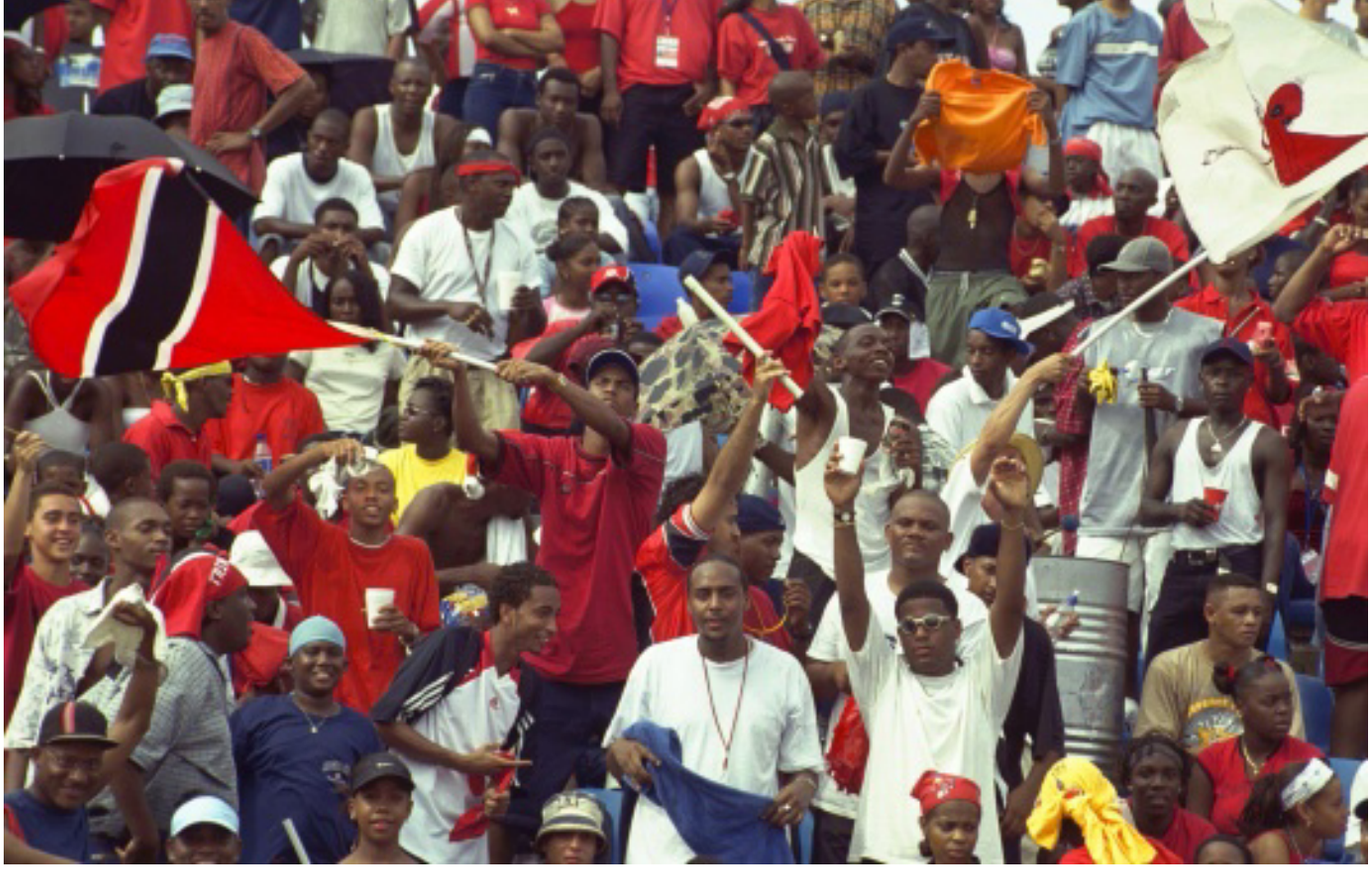
Matches were played in five stadia. Four were brand new, while Trinidad and Tobago's national stadium, the Hasely Crawford Stadium in Port of Spain, was fully renovated for the competition. It can now accommodate 24,000 spectators and lays claim to a large video screen for replaying exciting match action at any time.

The three new stadia on the island of Trinidad, each capable of holding 10,000 spectators, were situated in Malabar, Couva and Marabella. While on Tobago, the 7,500-capacity Bacolet Stadium was built in Scarborough. All the matches in the competition enjoyed sell-out crowds, setting new attendance records for the FIFA U-17 World Championship. The fair-natured fans created a unique ambiance, the like of which the majority of the young players had never before experienced. Local steel bands played the national anthems of all 16 teams, and music and dancing helped to create an upbeat, yet entirely amicable, atmosphere during matches, which spurred on all the competing nations in equal measure. Moreover, the organisers managed to ensure that, despite the throngs of people descending on the stadia, there were never any safety concerns.

The stadia themselves exceeded all expectations. Brand new, well equipped, and with top-quality grass playing surfaces, they proved to be real treasures, nestled in the magnificent Trinidad and Tobago landscape. They will leave a lasting legacy from this U-17 World Championship and will help further promote football on the islands.

With four of the five venues on Trinidad and the most distant of them, in Marabella, just an hour's drive away, Port of Spain was chosen as the location for the FIFA headquarters. This decision simplified logistics, making it possible for the members of the delegation and the offices of FIFA and the Local Organising Committee all to be housed in the same hotel. The infrastructure was good. Bus lanes, out-of-bounds for normal traffic, were opened up for tournament-related vehicles, allowing those involved with the competition to bypass the heavily congested main thoroughfares. Four teams and a smaller FIFA delegation were based in the Tobago venue, which was just a 20-minute shuttle flight away. It is no coincidence that Tobago is often described as an island paradise. The excellent accommodation, beautiful beaches, and friendly local people ensured that

The team of organisers successfully coped with every demand.



The stadia had exemplary atmospheres. Who could forget the politeness of the many spectators? Not one single violent incident!

the delegations felt especially welcome. As if to give further evidence of this, the top two teams from the Tobago-based group, Nigeria and France, both reached the final.

The 32 matches contested by the 16 teams participating were characterised by high levels of technical and tactical play. There could be no doubting the high fitness levels of the young players, and the two quarter-finals in Tobago, between Brazil and France, and Nigeria and Australia, were particularly entertaining. Matches were broadcast in full or part in over 130 nations.

The sell-out crowd attending the final at the national stadium in Port of Spain witnessed a splendidly colourful closing ceremony, bringing the curtain down on a U-17 World Championship that had managed to create an unforgettable blend of promising football and Caribbean flair.

La sixième édition du Championnat du Monde U-17 qui s'est déroulé à Trinité-et-Tobago a connu un franc succès. C'est la première fois qu'un championnat de cette envergure était organisé aux Caraïbes, de surcroît dans un pays dont la population dépasse à peine le million d'habitants (1,3). Trinité, la sœur aînée, recense 1,2 millions d'habitants et sa petite sœur, Tobago, 50 000 environ. Ceci dit, nous ne pouvons que féliciter les organisateurs locaux, les volontaires et toutes les personnes impliquées dans l'organisation de cette compétition pour l'avoir couronné de succès, et pour en avoir fait un événement inoubliable pour tous ceux qui ont eu la chance de vivre ce championnat sur place.

Les matches ont été disputés dans cinq stades, dont quatre flambant neufs. Le stade Hasely Crawford (24 000 spectateurs) à Port of Spain, qui est le stade national de Trinité-et-Tobago, a complètement été rénové. Les trois nouveaux stades à Trinité ont été construits à Malabar, Couva et Maraballa. Le stade Bacolet à été construit à Scarborough, capitale de Tobago. Ces stades ont tous une capacité de 10 000 spectateurs, à l'exception du stade de Tobago (7 500 spectateurs). Tous les matches étaient disputés à guichets fermés, le nombre de spectateurs était plus élevé que lors de tous les championnats U-17 précédents. Et ce n'est pas tout. Les supporters extrêmement fair-play ont conféré à la compétition une atmosphère exceptionnelle jamais encore vécue par la plupart des jeunes protagonistes. Les hymnes nationaux des 16 équipes participantes ont été joués par des orchestres locaux de « steelband » qui ont accompagné tous les matches, incitant le public à danser. Le championnat s'est déroulé dans une ambiance détendue et paisible, les organisateurs ayant réussi à assurer une sécurité totale, malgré l'afflux de spectateurs.

Les stades répondaient aux standards requis. Neufs, très bien équipés et dotés de gazon d'une qualité exceptionnelle, ils ressemblaient à de véritables bijoux sertis dans le merveilleux paysage de Trinité-et-Tobago. Ces stades, qui seront à jamais imprégnés du Championnat du Monde U-17, serviront certainement de tremplin au football trinidadien.

Etant donné que quatre des cinq lieux de compétition se trouvaient sur l'île de Trinité et que la plus grande distance à parcourir depuis Port of Spain était d'une heure en bus, la FIFA avait décidé d'installer son quartier général dans la capitale, facilitant ainsi l'aspect logistique de la compétition, vu que tous les membres de la délégation, de même que les bureaux de la FIFA et des organisateurs locaux étaient réunis en un même hôtel. L'infrastructure routière était convenable: quelques voies réservées au seul usage des bus avaient été ouvertes pour les véhicules de la compétition, permettant ainsi d'éviter les grands axes. Quatre équipes et une délégation réduite de la FIFA ont séjourné sur l'île de Tobago facilement accessible en 20 minutes de vol par navettes aériennes depuis Trinité. Tobago est réellement un coin de paradis avec ses belles plages, ses beaux hôtels et ses charmants habitants qui ont tout mis en œuvre pour le bien-être des délégations. Deux des équipes basées à Tobago ont passé le cap du deuxième tour et allaient être les finalistes du championnat, il s'agit bien entendu de la France et du Nigeria.

General Organisation

Les 32 matches disputés par les 16 équipes finalistes étaient d'un niveau technique et tactique très élevé. Les jeunes joueurs étaient en excellente condition physique, notamment lors des deux matches des quarts de finale disputés à Tobago et les plus divertissants du championnat, à savoir Brésil/France et Nigeria/Australie. Les rencontres du championnat ont été télévisées dans leur intégralité ou sous forme de résumé dans plus de 130 pays du monde.

C'est dans le stade national à Port of Spain que s'est disputée à guichets fermés la finale du Championnat du Monde U-17 de la FIFA, Trinité-et-Tobago 2001, une compétition haute en couleur et inoubliable, au cours de laquelle les jeunes joueurs ont dévoilé des talents footballistiques prometteurs sous le soleil des Caraïbes.

El Campeonato Mundial Sub-17 de la FIFA, celebrado en esta ocasión en Trinidad y Tobago, fue un torneo impresionante, que gozó de un éxito sin precedentes. Fue la primera vez que un mundial de estas características se disputó en el Caribe y, además, en un país de tan sólo 1,3 millones de habitantes. En Trinidad, la mayor de las islas, habitan cerca de 1,2 millones de personas, mientras que en su hermana menor, Tobago, sólo unos 50,000. Así, resulta aún más impresionante el éxito de este campeonato juvenil, especialmente por la ejemplar dedicación de los organizadores locales. Todos los que tuvieron la oportunidad de participar, de una manera u otra, en este mundial, recordarán con enorme cariño los días pasados en estas inolvidables islas.

La competición se disputó en cinco estadios, cuatro de los cuales se construyeron específicamente para el torneo. El estadio Hasely Crawford de Puerto España, el estadio nacional de Trinidad y Tobago, se renovó íntegramente, y dispone actualmente de un aforo de 24,000 personas. La pantalla gigante del estadio, con la última tecnología, permitió observar las repeticiones de las mejores jugadas.

Los tres nuevos estadios de Trinidad se erigieron en Malabar, Couva y Marabella. En Tobago se levantó el estadio Bacolet en Scarborough. Todas las arenas trinitenses tienen un aforo aproximado de 10,000 espectadores, mientras que la de Tobago es de 7,500. En todos los partidos se vendieron todas las entradas, motivo por el cual el porcentaje de aficionados que asistieron a los encuentros superó a todos los mundiales sub-17 anteriores. Por si esto no fuese suficiente, cabe reseñar que el ejemplar comportamiento de los aficionados contribuyó decisivamente al excepcional ambiente de fiesta que siempre acompaña al espectáculo que es este campeonato. La mayoría de los jóvenes futbolistas se contagiaron de esta alegría y se conjuraron para ofrecer al mundo lo mejor de sí mismos. Las típicas bandas de percusión del país interpretaron con ritmo y cariño los himnos de las 16 naciones participantes, y sus sones acompañaron a las evoluciones de los jugadores sobre el terreno de juego. El ambiente fue relajado y pacífico. Los organizadores tuvieron el acierto de evitar los problemas de seguridad inherentes a todo espectáculo de masas, a pesar de la enorme cantidad público.

Los estadios en sí, por su parte, superaron todas las expectativas. Relucientes, con céspedes cuidadísimos y de alta calidad, fueron una de las joyas del torneo, perfectamente integrados en el maravilloso entorno natural que ofrecen las islas de Trinidad y Tobago. Quedarán para siempre como recuerdo indeleble de un Campeonato Mundial Sub-17 inolvidable, y ayudarán a continuar con la promoción del fútbol en el Caribe.

Como cuatro de las cinco sedes se encontraban en Trinidad y se tardaba tan sólo una hora en autobús de Puerto España al estadio más lejano (Marabella), la FIFA decidió situar su centro operativo en la capital trinitense. La logística fue la gran beneficiada de este hecho, ya que todos los miembros de la delegación y las oficinas de la FIFA, así como los organizadores locales, pudieron alojarse en el mismo hotel. La infraestructura fue excelente: como ejemplo, sirva indicar que los carriles reservados para el tráfico de autobuses se abrieron a los coches oficiales, lo que permitió evitar los rodeos para evitar el exceso de vehículos a ciertas horas. En Tobago – a sólo 20 minutos con el puente aéreo – se alojaron cuatro equipos y una reducida delegación FIFA. Con razón la gente dice que Tobago es un paraíso; sus excelentes hoteles, maravillosas playas y acogedores habitantes contribuyeron a que la delegación se sintiese como en casa. Como anécdota, señalar que los dos equipos que se clasificaron en el grupo de Tobago disputaron la final del torneo.

Los 32 partidos de los 16 participantes fueron de un excelente nivel técnico y táctico. Los jóvenes se encontraban en excelentes condiciones físicas. Especialmente las semifinales disputadas en Tobago, Brasil contra Francia y Nigeria contra Australia, fueron un espectáculo inolvidable. Las imágenes del torneo llegaron a más de 130 países.

El día de la final, un estadio completamente abarrotado se presentó vestido con sus mejores galas para despedir con espíritu festivo a la juventud futbolística mundial, una juventud que supo conjugar a las mil maravillas el espectáculo del fútbol con el encanto especial del Caribe.

Die sechste U-17 Weltmeisterschaft, die in Trinidad & Tobago ausgetragen wurde, war ein überaus beeindruckendes und erfolgreiches Turnier. Erstmalig wurde eine solche Weltmeisterschaft in der Karibik gespielt, noch dazu in einem Land, dessen Bevölkerungszahl sich auf nur etwa 1,3 Millionen beläuft. Auf Trinidad, der grösseren der Inseln, leben ungefähr 1,2 Millionen Menschen, auf der Schwesterinsel Tobago nur ca. 50.000. Umso höher ist der Erfolg dieser Weltmeisterschaft der jüngsten Altersklasse zu bewerten, mitgetragen durch das grosse Engagement der lokalen Organisatoren. All denjenigen, die die Möglichkeit hatten, bei dieser Weltmeisterschaft dabei sein zu können, wird

“Fair Play Day” – young fans read an appeal for peace and respect.

das Turnier in unvergesslicher Erinnerung bleiben.

Gespielt wurde in fünf Stadien, vier davon brandneue Arenen. Das Hasely Crawford Stadium in Port of Spain, Nationalstadium von Trinidad &Tobago, wurde komplett renoviert und bietet nun 24.000 Zuschauern Platz. Auf einer modernen Grossleinwand konnten spannende Spielszenen jederzeit wiederholt werden.

Die drei neuen Stadien in Trinidad entstanden in Malabar, Couva und Maraballa. Auf Tobago wurde das Bacolet Stadion in Scarborough errichtet. Alle Stadien verfügen über ein Fassungsvermögen von 10.000 Zuschauern, die Arena auf Tobago fasst 7.500 Zuschauer. Jedes der Spiele fand vor ausverkauften Rängen statt, die Besucherzahlen waren höher als je zuvor bei einer U-17 Weltmeisterschaft. Doch damit nicht genug, die ausgesprochen fairen Fans sorgten für eine einmalige Atmosphäre, die wohl die meisten der jungen Akteure so noch nie erlebt hatten. Alle Nationalhymnen der 16 teilnehmenden Teams wurden von lokalen Steelbands gespielt, und alle Mannschaften wurden während der Spiele gleichermassen durch Musik und Tanz angefeuert. Es herrschte eine ausgelassene, jedoch stets friedliche Atmosphäre. Den Organisatoren ist es gelungen, dass es trotz des grossen Publikumsandrangs nie zu Sicherheitsproblemen kam.

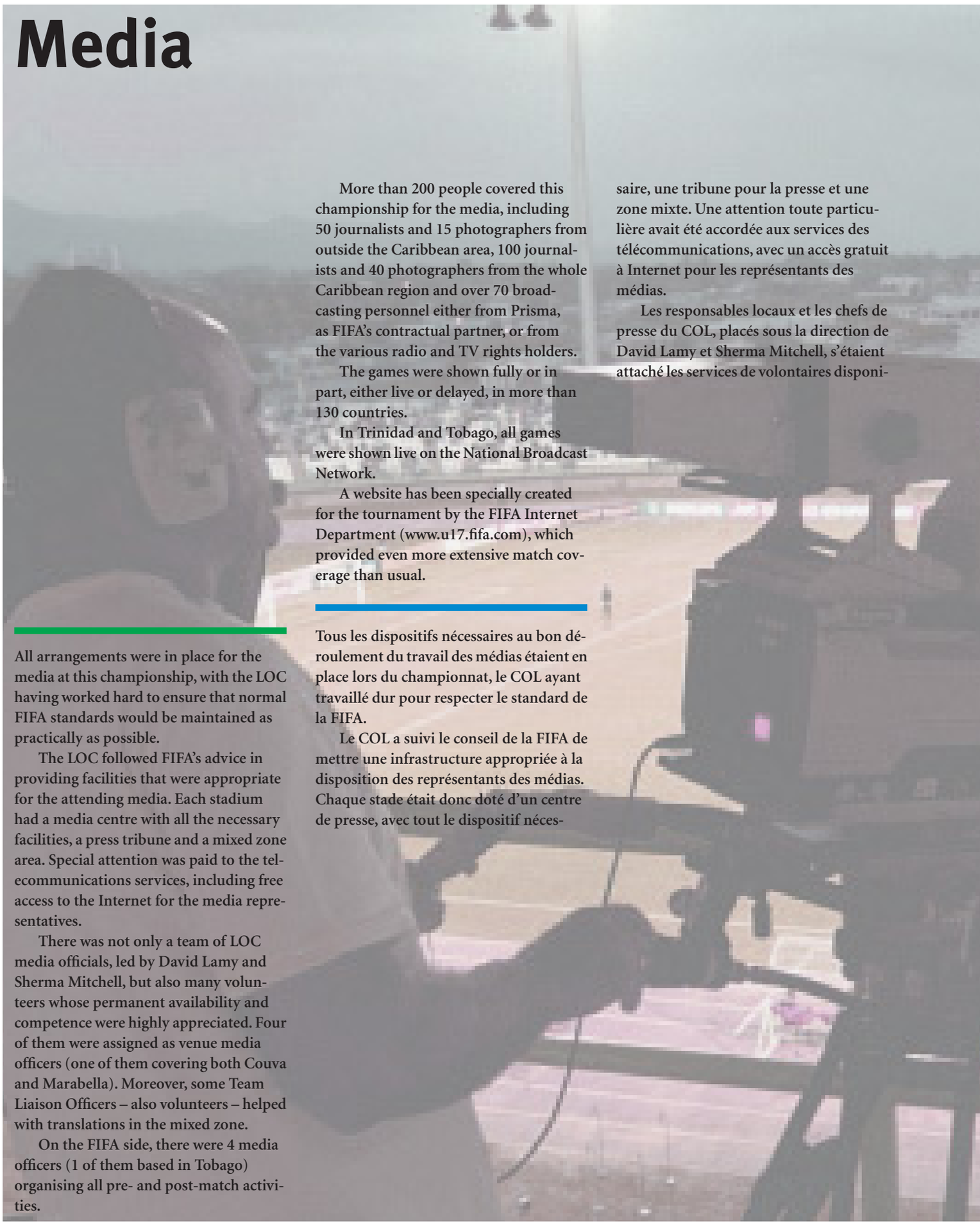
Die Stadien selbst übertrafen alle Erwartungen. Nagelneu, bestens ausgestattet und mit qualitativ hervorragenden Rasenplätzen präsentierten sie sich als wahre Schmuckstücke, eingebettet in die wunderschöne Landschaft Trinidad & Tobagos. Diese Arenen werden als Vermächtnis dieser U-17 Weltmeisterschaft bestehen bleiben und den Fussball in Trinidad & Tobago weiter fördern.

Da sich vier der fünf Spielorte in Trinidad befinden und sich die weiteste Entfernung von Port of Spain zu einem Stadion (Marabella) auf eine Stunde mit dem Bus beläuft, legte man das FIFA Hauptquartier nach Port of Spain. Dies vereinfachte die Logistik, da alle Delegationsmitglieder, sowie die Büros der FIFA und der lokalen Organisatoren im selben Hotel untergebracht werden konnten. Die Infrastruktur war gut, es wurden eigens für Turnierfahrzeuge die sonst für den normalen Verkehr gesperrten Busstrassen geöffnet, was eine Umfahrung der stark befahrenen Hauptverkehrsstrassen ermöglichte. Im Spielort Tobago – von Trindad bequem mit Shuttleflügen in 20 Minuten zu erreichen – logierten vier Mannschaften und eine kleinere FIFA Delegation. Tobago wird nicht zu Unrecht als Paradies bezeichnet, die exzellenten Unterkünfte, schönen Strände und freundlichen Menschen trugen dazu bei, dass sich die Delegationen besonders wohl fühlten. Die beiden für die zweite Runde qualifizierten Teams der dortigen Gruppe, Nigeria und Frankreich, bestritten auch das Finale.

Die 32 Spiele der 16 teilnehmenden Mannschaften fanden auf technisch und taktisch hohem Niveau statt. Die jungen Spieler zeigten sich in guter physischer Verfassung und vor allem die zwei Viertelfinalspiele in Tobago zwischen Brasilien/Frankreich und Nigeria/Australien hatten einen sehr hohen Unterhaltungswert. Die Spiele wurden ganz oder teilweise in über 130 Nationen im Fernsehen übertragen.

Im wiederum völlig ausverkauften Nationalstadium in Port of Spain nahm man am Tag des Finales mit einer farbenprächtigen Schlussfeier Abschied von einer Jugendweltmeisterschaft, die auf unvergleichliche Weise vielversprechenden Fussball mit dem Flair der Karibik zu verbinden wusste.

Media



All arrangements were in place for the media at this championship, with the LOC having worked hard to ensure that normal FIFA standards would be maintained as practically as possible.

The LOC followed FIFA's advice in providing facilities that were appropriate for the attending media. Each stadium had a media centre with all the necessary facilities, a press tribune and a mixed zone area. Special attention was paid to the telecommunications services, including free access to the Internet for the media representatives.

There was not only a team of LOC media officials, led by David Lamy and Sherma Mitchell, but also many volunteers whose permanent availability and competence were highly appreciated. Four of them were assigned as venue media officers (one of them covering both Couva and Marabella). Moreover, some Team Liaison Officers – also volunteers – helped with translations in the mixed zone.

On the FIFA side, there were 4 media officers (1 of them based in Tobago) organising all pre- and post-match activities.

More than 200 people covered this championship for the media, including 50 journalists and 15 photographers from outside the Caribbean area, 100 journalists and 40 photographers from the whole Caribbean region and over 70 broadcasting personnel either from Prisma, as FIFA's contractual partner, or from the various radio and TV rights holders.

The games were shown fully or in part, either live or delayed, in more than 130 countries.

In Trinidad and Tobago, all games were shown live on the National Broadcast Network.

A website has been specially created for the tournament by the FIFA Internet Department (www.u17.fifa.com), which provided even more extensive match coverage than usual.

Tous les dispositifs nécessaires au bon déroulement du travail des médias étaient en place lors du championnat, le COL ayant travaillé dur pour respecter le standard de la FIFA.

Le COL a suivi le conseil de la FIFA de mettre une infrastructure appropriée à la disposition des représentants des médias. Chaque stade était donc doté d'un centre de presse, avec tout le dispositif nécessaire, une tribune pour la presse et une zone mixte. Une attention toute particulière avait été accordée aux services des télécommunications, avec un accès gratuit à Internet pour les représentants des médias.

Les responsables locaux et les chefs de presse du COL, placés sous la direction de David Lamy et Sherma Mitchell, s'étaient attaché les services de volontaires disponi-

bles en permanence et hautement compétents. Quatre d'entre eux ont été désignés chefs de presse dans les sites (l'un d'eux affecté à Couva et Marabella). Par ailleurs, quelques agents de liaisos des équipes – également des volontaires – ont servi d'interprètes dans les zones mixtes.

La FIFA quant à elle avait désigné 4 chefs de presse (dont 1 basé à Tobago) chargés de l'organisation des activités médiatiques pré- et post-matches.

Plus de 200 représentants des médias ont couvert le championnat, dont 50 journalistes et 15 photographes ne provenant pas de la région des Caraïbes, 100 journalistes et 40 photographes de toute la région des Caraïbes et un staff de plus de 70 diffuseurs de Prisma ou de partenaires contractuels de la FIFA ou encore différents détenteurs de droits de radio et de télévision.

Les matches ont été diffusés dans leur intégralité, en direct ou en différé dans plus de 130 pays.

A Trinité-et-Tobago, tous les matches ont été diffusés en direct sur le réseau de diffusion national.

Le département de la FIFA chargé de l'Internet a spécialement créé un site web pour le tournoi (www.U17.fifa.com), sur lequel se trouvaient toutes les informations relatives à la compétition.

Los preparativos para este Campeonato Mundial se habían efectuado debidamente, tras el arduo trabajo desempeñado por el COL, y cumplían con todos los requisitos y directivas de la FIFA.

El COL cumplió la petición de la FIFA de que se pusiesen a disposición las instalaciones adecuadas para los representantes de los medios de comunicación presentes. Los estadios tenían, cada uno, un centro de prensa con todo lo necesario para el desempeño de la labor periodística, una tribuna para los reporteros y una zona mixta. Se prestó especial atención a los servicios de telecomunicación, entre los que se contaba un acceso gratuito a internet para los representantes de los medios de información.

El equipo organizador contaba, además de la magistral dirección de David Lamy y Sherma Mitchell, con los oficiales de prensa del Comité Organizador Local, con un elevado número de voluntarios, cuya buena disposición y competencia merecieron los elogios de todos. A cuatro de ellos se les nombró oficiales de prensa en las sedes (uno se ocupó de las sedes de Couva y Marabella). Asimismo, algunos oficiales de enlace con los equipos, también voluntarios, ayudaron a traducir en la zona mixta.

Por parte de la FIFA, en el torneo hubo 4 jefes de prensa (1 de ellos con base en Tobago), quienes se encargaron de organizar todas las actividades previas y posteriores a los encuentros.

Más de 200 personas cubrieron para la prensa este magno acontecimiento deportivo, incluidos 50 reporteros y 15 fotógrafos que venían de fuera de la región caribeña, 100 reporteros y 40 fotógrafos de esta región, y más de 70 personas de las emisoras televisivas, bien de Prisma, socio contractual de la FIFA, bien de diversos poseedores de derechos de radio y televisión.

Más de 130 países pudieron disfrutar de su deporte favorito por televisión, ya fuese partidos íntegros o amplios resúmenes, tanto en diferido como en directo.

En Trinidad y Tobago se transmitieron todos los encuentros en la National Broadcast Network (red nacional de radiodifusión).

Para esta ocasión, el Departamento de internet de la FIFA creó especialmente un sitio en la red, www.u17.fifa.com, que permitió llevar información actualizada a todos los rincones del mundo.

Die Medienarbeit wurde vom LOC mit grossem Aufwand perfekt organisiert und erfüllte die Anforderungen der FIFA.

Das LOC befolgte bezüglich Medieninfrastruktur die Ratschläge der FIFA. Jedes Stadion besass ein Medienzentrum, das über alle erforderlichen Einrichtungen, eine Pressetribüne und eine gemischte Zone verfügte. Besondere Beachtung wurde den Telekommunikationsdienstleistungen geschenkt. So war der Internet-Zugang für alle Medienvertreter kostenlos.

Die LOC-Medienabteilung um David Lamy und Sherma Mitchell wurde von vielen Freiwilligen unterstützt, die stets verfügbar waren und ein grosses Fachwissen besassen. Vier von ihnen walteten als Medienverantwortliche eines Spielortes (Couva und Marabella wurden zusammengefasst). Einige Team Liaison Officers – ebenfalls Freiwillige – standen in der gemischten Zone für Übersetzungen und Verdolmetschungen zur Verfügung.

Die FIFA war mit vier Medienverantwortlichen (einer war in Tobago stationiert) vor Ort, welche die Medienarbeit vor und nach den Spielen koordinierten.

Über 200 Medienvertreter reisten zu dieser FIFA-U-17-Weltmeisterschaft nach Trinidad & Tobago, darunter auch 50 nicht-karibische Journalisten und 15 Fotografen sowie 100 karibische Journalisten und 40 Fotografen sowie mehr als 70 Mitarbeiter von FIFA-Vertragspartner Prisma oder den anderen Radio- und Fernsehrechteinhabern.

Die Spiele wurden live oder als Teil-Aufzeichnung in über 130 Länder übertragen.

In Trinidad & Tobago konnten alle Partien beim Fernsehsender National Broadcast Network live mitverfolgt werden.

Die FIFA hatte extra für dieses Turnier eine Website (www.u17.fifa.com) eingerichtet, die zu jedem Spiel detaillierte Informationen lieferte.

Official FIFA Awards

A new goalscoring record and the best player of the tournament – Florent Sinama Pongolle of France accepts the adidas "Golden Shoe" from FIFA Vice-President Jack Warner for finishing as top scorer. FIFA President Joseph S. Blatter also congratulates the brilliant Frenchman.

GOLDEN SHOE AWARD

(In keeping with tradition, the adidas company present the Golden Shoe Award to the player scoring the highest number of goals. Assists (and if necessary, the number of matches played by the respective team) will only be taken into consideration if two or more players are equal on goals scored.)

(Les distinctions d'Adidas, le soulier d'or, d'argent et de bronze, sont décernées aux joueurs ayant marqué le plus grand nombre de buts. Les passes décisives (et si nécessaire, le nombre de matches disputés par l'équipe) ne sont prises en considération que si deux ou plusieurs joueurs ont marqué le même nombre de buts.)

(De acuerdo con la tradición, la compañía adidas presentó asimismo la Bota de Oro al jugador con el mayor número de goles marcados. Los pases de gol (y, en caso de necesidad, el número de partidos disputados por cada equipo) se tienen únicamente en cuenta en caso de paridad de goles de dos o más jugadores).

(Traditionsgemäss geht die Auszeichnung "adidas Golden Shoe" an den Torschützenkönig des Turniers. Assists (und ggf. die Anzahl der vom entsprechenden Team bestrittenen Spiele) werden nur berücksichtigt, wenn zwei oder mehr Spieler gleich viele Tore erzielt haben.)

GOLDEN SHOE

Sinama Pongolle Florent
(France) 9 goals / 2 assists

SILVER SHOE

Opabunmi Femi
(Nigeria) 5 goals

BRONCE SHOE

Caetano
(Brazil) 4 goals

The three adidas "Golden Ball" winners, from left, Femi Opabunmi (Nigeria, bronze), Anthony Le Tallec (France, silver) and Florent Sinama Pongolle (France, gold).

GOLDEN BALL AWARD

(The adidas Golden, Silver and Bronze Awards go to the outstanding players of the competition, as voted by the local and international media present at the FIFA World U17 Championship, Trinidad and Tobago 2001)

(Les distinctions d'Adidas, le ballon d'or, d'argent et de bronze, sont décernées aux joueurs exceptionnels, conformément au vote des représentants des médias locaux et internationaux présents au Championnat du Monde U-17 de la FIFA, Trinité-et-Tobago 2001)

(El Balón de Oro, de Plata y de Bronce de adidas se adjudican a los mejores jugadores de la competición, elegidos por los representantes de los medios informativos locales e internacionales, presentes en el Campeonato Mundial Sub-17 de la FIFA Trinidad y Tobago 2001)

(Die Auszeichnungen "adidas Golden, Silver und Bronze Ball" werden den besten Spielern des Turniers verliehen. Die Jury besteht aus den lokalen und internationalen Medienvertretern, die von der FIFA-U-17-Weltmeisterschaft Trinidad und Tobago 2001 berichteten.)

GOLDEN BALL
Sinama Pongolle Florent
(France)

SILVER BALL
Anthony Le Tallec
(France)

BRONCE BALL
Opabunmi Femi
(Nigeria)

Nigeria's captain Mohammed accepts the Fair Play Award on behalf of his team, voted the fairest team of the tournament. FIFA President Joseph S. Blatter and the Trinidad & Tobago Prime Minister congratulate the young Nigerian, who is still visibly affected by his team's defeat in the final.

FAIR PLAY AWARD

1. NIGERIA
2. FRANCE
3. AUSTRALIA

FAIR PLAY AWARD

(The FIFA Fair Play Award is awarded to the team with the best record of fair play according to a points system and criteria established by the FIFA Fair Play Committee)

(La distinction FIFA Fair-play est attribuée à l'équipe ayant fait preuve de sportivité, conformément à un système de points et à des critères établis par la Commission de Sécurité et de Fair-play de la FIFA)

(El trofeo Fair Play de la FIFA se adjudica al equipo con el mejor resultado de fair play en base a un sistema de puntos y criterios establecidos por la Comisión de Fair Play de la FIFA)

(Der FIFA-Fairplay-Preis wird jener Mannschaft verliehen, die sich am Turnier durch ein Höchstmass an Fairplay auszeichnete. Ausschlaggebend für die Ermittlung des Preisträgers ist ein System mit Punkten und Kriterien, das von der FIFA- Kommission für Sicherheitsfragen und Fairplay festgelegt wurde.)

FIFA Delegation

FIFA President:
BLATTER Joseph S. (Switzerland)

FIFA General Secretary:
ZEN-RUFFINEN Michel (Switzerland)

ORGANIZING COMMITTEE FOR THE FIFA U-17 WORLD CHAMPIONSHIP

Chairman:
WARNER Jack A. (Trinidad & Tobago)

Members:
ALOULOU Slim (Tunisia)
JAMES Anthony (Jamaica)
MULLER Abdoulaye (Cameroon)
ARRATE José Maria (Spain)
HARRISON Jaquet Oscar (Paraguay)
FIGUEREDO Aguerre Eugenio (URU)
BOZÓKY Imre, Dr. (Hungary)
STANLEY Victor H.(American Samoa)
CAMPS Oliver (T&T 2001)

CONFEDERATIONS PRESIDENTS
HAYATOU Issa (Cameroon)
JOHANSSON Lennart (Sweden)

Special Guests
SASSO SASSO Isaac David (Costa Rica)
DIAKITÉ Amadou (Mali)
VELAPPAN Peter (Malaysia)
LULU Tinsley Johnny (Vanuatu)
AUSTIN Lisle (Barbados)

REFEREES COMMITTEE

Chairman:
ERZIK Senes (Turkey)

Members:
VILLAR LLONA Angel (Spain)
ALARCON RIOS Carlos Alberto (PAR)
ROTH Volker (Germany)
ROEBECK Tautulu (Samoa)
CODESAL MENDEZ Edgardo (Mexico)

SPORTS MEDICAL COMMITTEE

Members:
GRAF-BAUMANN Toni, Prof (GER)
GITTENS Rudolph, Dr. (Canada)
BABWAH Terrence James Dr. (T&T)

DISCIPLINARY COMMITTEE

Acting as Chairman:
PEETERS Jan (Belgium)

Members:
THAPA Ganesh (Nepal)
HAWITT-BANEGAS Alfredo (Honduras)

APPEAL COMMITTEE

Chairman:
SALGUERO SANDOVAL Rafael (GUA)

Part of the FIFA delegation, led by FIFA President Joseph S. Blatter, President of the Organising Committee and FIFA Vice-President Jack Warner, and Executive Committee member Slim Aloulou. Gation. The tournament event managers, Jacqueline Moresi (left) and Marion Mayer-Vorfelder (right) are in the second row.

PROTOCOL COMMITTEE

Member:

CORNELLA Guido (Switzerland)

GENERAL COORDINATORS

QUINTANA Javier (Peru)
HUGG Peter (Australia)
PATTERSON Robert (New Zealand)
STEINBRECHER Hank (USA)
PUCCI Stefano (Italy)

ASSISTANTS TO THE GENERAL COORDINATORS

FRACISCO Jill (USA)
BERNARD Ingrid (Trinidad & Tobago)
JAGROOPSINGH Roy (T&T)
KLASS Colin (Guyana)
GREENE Chet (Antigua & Barbuda)

MEDIA ORGANISATION

LAWES Rick (USA)
BROWN Stacy (USA)
TORIELLI Eli (Guatemala)
MAINGOT Nicolas (FIFA)

TECHNICAL STUDY GROUP

FALOPA Marcos (Brazil)
CAMARA Nabi (Guinea)
PARIETTI Marcel (Switzerland)
SELBY Jim (Australia)
MORLANS Jean-Pierre (France)
CORNEAL Alvin (Trinidad & Tobago)
CHAI Michelle (Malaysia)

SPECIAL DUTIES

MODESTE Patricia (Trinidad & Tobago)
TAYLOR Harold (Trinidad & Tobago)

The technical study group, from left, Jean-Pierre Morlans (France), Marcos Falopa (Brazil), Nabi Camara (Guinea), Walter Gagg (FIFA), Alvin Corneal (T&T), Jim Selby (Australia). Not in the photo are Michelle Chai (Malaysia) and Marcel Parietti (Switzerland).

PRESIDENTIAL SECRETARIAT

SIEGLER Markus (FIFA)

GENENERAL SECRETARIAT

Director Communication:

COOPER Keith (FIFA)

Director Technical Matters, Stadia &Security:

GAGG Walter (FIFA)

General Secretary's office:

ROSANO Karin (FIFA)

Event Manager:

MAYER-VORFELDER Marion (FIFA)
MORESI Jacqueline (FIFA)

Assistant to Event Managers:

HAENNI Tatjana (FIFA)

Doping and medical matters:

CHARLES Richard (FIFA)

Logistics:

KOLOVELONIS Georgios (FIFA)

Finances, Hotels:

BOLLHALDER Christof (FIFA)

Refereeing:

KONSEK Mike (FIFA)

Disciplinary matters:

MOSENGO-OMBA Véron (FIFA)

Transport/Protocol:

GUY Loraine (FIFA)

Competition Data Management:

REUSSER Swen (FIFA)

Information Technology:

CONTAMINE Charles-Henri (FIFA)

Editors:	Members of the Technical Study Group – Trinidad & Tobago		Christoph Renfer, Françoise Strassburg, Thomas von Ubrizsy, Jaime Yarza
Production:	Hans-Peter Frei		
Layout:	Rolf Sieboth	Pictures:	International Sports Images
Translations:	Scott Burnett, Sandra Locher, Stuart Makin, Anne Rattat-Dupré,	Lithography:	Repro Studio B, Zurich
		Printing:	Huber Druck AG, Frauenfeld